

# ବାଇବଲ ସଂକଳନ ଏବଂ ଅନୁବାଦ କରିବା ।

ରାଣ୍ଡୋଲ୍ଫ ଡନ୍ ।

## ପରିଚୟ

ଅନେକ ଶତାବ୍ଦୀ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରାୟ ଚାଳିଶ ଲେଖକଙ୍କୁ ବ୍ୟବହାର କରି ପବିତ୍ର ଆତ୍ମାଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟ ଦ୍ଵାରା ଅନୁପ୍ରାଣିତ ମନୁଷ୍ୟ ମାଧ୍ୟମରେ God ଶ୍ଵର ନିଜକୁ ମାନବଜାତିଙ୍କ ନିକଟରେ ପ୍ରକାଶ କରିଥିଲେ । ସେ ମୂଳତଃ Adam ଆଦମ, ହନୋକ, ନେହା, ଆୟୁବ, ଅବ୍ରାହାମ, ଇସ୍ଵାକ, ଯାକୂବ ଏବଂ ମୋଶାଙ୍କ ପରି ନେତା ଓ ପରିବାରର ମୁଖ୍ୟମାନଙ୍କ ସହିତ ସିଧାସଳଖ କଥା ହୋଇଥିଲେ । ପରେ ସେ ଶାମୁୟେଲ, ଯିଶାୟା, ଯିରିମୀୟା ଏବଂ ଦାନିୟେଲଙ୍କ ଭଳି ଭବିଷ୍ୟଦ୍‌ବକ୍ତା ତଥା କିଛି ଅଳ୍ପ ଜଣାଶୁଣା ଭବିଷ୍ୟଦ୍‌ବକ୍ତାଙ୍କ ମାଧ୍ୟମରେ ଲୋକମାନଙ୍କ ସହିତ କଥା ହୋଇଥିଲେ ।

ଝେଷ୍ଟର ବାଇବଲ ଶବ୍ଦର ଅର୍ଥ ଦେଇଥାଏ ।

କ) ପୁରାତନ ନିୟମ ଏବଂ ନୂତନ ନିୟମକୁ ନେଇ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନମାନଙ୍କର ପବିତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର ଖ) ଅନ୍ୟ କେତେକ ଧର୍ମର ପବିତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ର (ଯେପରିକି ଯିହୁଦୀ ଧର୍ମ) | ([www.merriam-webster.com](http://www.merriam-webster.com))

ଗୋଟିଏ ପୁସ୍ତକରେ ଥିବା "ପବିତ୍ର ଶାସ୍ତ୍ରଗୁଡ଼ିକ" ହେଉଛି କ) ଯିହୁଦୀମାନଙ୍କର ଯିହୋବା God ଶ୍ଵରଙ୍କ ସହ ସେମାନଙ୍କର ସମ୍ପର୍କ - ପୁରାତନ ନିୟମ । B) ପ୍ରେରିତମାନଙ୍କ ଲେଖା କିମ୍ବା God ଶ୍ଵରଙ୍କ ପୁତ୍ରଙ୍କ ବାଉଁଶ ସହିତ ଅତି ଘନିଷ୍ଠ ଭାବରେ ଜଡ଼ିତ, ପୃଥିବୀରେ ସେ ଯାହା କହିଥିଲେ ଏବଂ କରିଥିଲେ - ନୂତନ ନିୟମ ।

ବାଇବଲ ହେଉଛି ପ୍ରାୟ 1500 ବର୍ଷ ମଧ୍ୟରେ ଅନେକ ଲେଖକଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ଅନେକ ପୁସ୍ତକ ସଂଗ୍ରହ । ଏହି ପୁସ୍ତକ ସଂଗ୍ରହକୁ ପୁରାତନ ନିୟମ ଏବଂ ନୂତନ ନିୟମକୁ ଦୁଇଟି ବିଭାଗରେ ବିଭକ୍ତ କରାଯାଇଛି ।

400 ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ ପୁରାତନ ନିୟମ ଆରାମିକ ଭାଷାରେ ଅନୁବାଦ ହେବା ଆରମ୍ଭ କଲା । ଏହି ଅନୁବାଦକୁ ଆରାମିକ ଟ୍ରାନ୍ସଲିଟ୍ସନ୍ କୁହାଯାଏ । ଏହି ଅନୁବାଦ ଯିହୁଦୀ ଲୋକଙ୍କୁ ବାବିଲରେ ବନ୍ଦୀ ହେବା ସମୟରୁ ଆରାମିକ କହିବା ଆରମ୍ଭ କରିବାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଥିଲା, ଯେଉଁ ଭାଷାରେ ସେମାନେ ସାଧାରଣ ଭାବରେ କଥା ହୋଇଥିଲେ ସେହି ଭାଷାରେ ପୁରାତନ ନିୟମ ବୁ understand ୀବାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଥିଲେ । ଯୀଶୁଙ୍କ ପ୍ରଥମ ଶତାବ୍ଦୀର ପାଲେଷ୍ଟାଇନରେ, ଆରାମିକ ତଥାପି ସବୁଠାରୁ ସାଧାରଣ ଭାଷା ଥିଲା । ଉଦାହରଣ ସ୍ଵରୂପ, ମାରାନ୍ଥା: "ଆମର ପ୍ରଭୁ ଆସିଛନ୍ତି," ୧ କରିଛନ୍ତି ୧: 22: ୨ a ଏକ ଆରାମିକ ଶବ୍ଦର ଏକ ଉଦାହରଣ ଯାହା ନୂତନ ନିୟମରେ ବ୍ୟବହୃତ ହୁଏ । 4

ତୃତୀୟ ଶତାବ୍ଦୀରେ, ପ୍ରାୟ 250 ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ, ଇଜିପ୍ଟର ଆଲେକ୍ସାଣ୍ଡରିଆର ଯିହୁଦୀ ପଣ୍ଡିତମାନେ ପୁରାତନ ନିୟମକୁ ଗ୍ରୀକ ଭାଷାରେ ଅନୁବାଦ କରିଥିଲେ । ଏହି ଅନୁବାଦ ସେପ୍ଟୁଏଣ୍ଟ କିମ୍ବା 'ସତ୍ତର' ଭାବରେ ପରିଚିତ ହେଲା କାରଣ ପରମ୍ପରା (କିମ୍ବଦନ୍ତୀ) ଅନୁଯାୟୀ 70 (କିମ୍ବା 72) ପଣ୍ଡିତମାନେ ଏହାକୁ ଉତ୍ପାଦନ କରିବା ପାଇଁ 70 (କିମ୍ବା 72) ଦିନ ପରିଶ୍ରମ କରିଥିଲେ । ପୁରାତନ ନିୟମରୁ ଉଦ୍ଧୃତ ହୋଇଥିବାବେଳେ ସେପ୍ଟୁଏଣ୍ଟ ପ୍ରାୟତଃ New ନୂତନ ନିୟମ ଲେଖକମାନଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ବ୍ୟବହୃତ ହୋଇଥିଲା । LXX ପୁରାତନ ନିୟମର ଅନୁବାଦ ଥିଲା ଯାହା ପ୍ରାଥମିକ ଚର୍ଚ୍ଚ ଦ୍ଵାରା ବ୍ୟବହୃତ ହୋଇଥିଲା । 5

ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ 100 ସୁଦ୍ଧା ହିବ୍ରେ ଏବଂ ଆରାମିକ ଭାଷାରେ ଏହି ଲେଖାଗୁଡ଼ିକ ଅଣତ୍ରିଗଟି ପୁସ୍ତକକୁ ନେଇ ଗଠିତ ହୋଇଥିଲା ଯାହାକି ଇସ୍ରାଏଲୀୟମାନଙ୍କ ଦ୍ଵ "ାରା" ନିୟମ ଏବଂ ଭବିଷ୍ୟଦ୍‌ବକ୍ତା "କିମ୍ବା" ନିୟମ ଏବଂ ଭବିଷ୍ୟଦ୍‌ବକ୍ତା ଏବଂ ଗୀତସଂହିତା "ଭାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଥିଲା । ଯୀଶୁ ଏବଂ ପ୍ରେରିତଙ୍କ ସମୟରେ ସେମାନଙ୍କୁ "ଶାସ୍ତ୍ର" ମଧ୍ୟ କୁହାଯାଉଥିଲା । ଆମେ ସେମାନଙ୍କୁ ପୁରାତନ ନିୟମ ବୋଲି କହିଥାଉ । "ଜଣେ ଅଣ-ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନ ଯିହୁଦୀ histor ିହାସିକ ଜୋସେଫସ୍ ଘୋଷଣା କରିଛନ୍ତି ଯେ ଆର୍ଟାକ୍ସକ୍ସ ମୃତ୍ୟୁ (ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ 424) ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ, 'ଆଜି ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ସେମାନଙ୍କ ସହ କିଛି ଯୋଡ଼ିବାକୁ, ସେମାନଙ୍କଠାରୁ କିଛି ନେବାକୁ କିମ୍ବା ସେମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ କି change ଶସି ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକୁ ସାହସ କରି ନ ଥିଲେ ।' ଏହା ସ୍ପଷ୍ଟ ଭାବରେ ସୂଚିତ କରେ ଯେ ଏଣ୍ଡ୍ରା ଏବଂ ନେହେମିୟାଙ୍କ ସମୟରେ ଯିହୁଦୀ କାନନ୍ ଏକ ସ୍ଥିର ରୂପ ଧାରଣ କରିଥିଲେ । 6

ପୁରାତନ ନିୟମର ପାଣ୍ଡୁଲିପିଗୁଡ଼ିକ ବର୍ତ୍ତମାନ ହିବ୍ରେ ଏବଂ ଆରାମିକ ଭାଷାରେ ଲିଖିତ [ବାବିଲର ବନ୍ଦୀତା ସମୟରେ ଅର୍ଜନ ହୋଇଥିବା ଭାଷା] ରେ ଉପଲବ୍ଧ: ଚେଷ୍ଟର ବିଟି ପାପିରି 100- 400 ଖ୍ରୀଷ୍ଟାବ୍ଦ ଖ । କୋଡେକ୍ସ ଭାଟିକାନସ୍ ଏବଂ କୋଡେକ୍ସ ସାଇନାଟିକସ୍ 350 AD [କୋଡେକ୍ସ ଲାଟିନ୍ ଅଟେ ।

ଇଂରାଜୀ ଶବ୍ଦ କୋଡ୍ (rd)]

ଗା ମାସୋରେଟିକ୍ ପାଠ୍ୟ (MT) ହେଉଛି ଯିହୁଦୀ ବାଇବଲର ହିବ୍ରେ ପାଠ୍ୟ ।

(ତନାଖ) ଏହା କେବଳ ଯିହୁଦୀ କାନନ୍ ପୁସ୍ତକ ନୁହେଁ, ଯିହୁଦୀ ଧର୍ମରେ ବାଇବଲ ପୁସ୍ତକଗୁଡ଼ିକର ସଠିକ୍ ଅକ୍ଷର-ପାଠ୍ୟ, ଏବଂ ଉଭୟ ସାର୍ବଜନୀନ ପ reading ୀବା ଏବଂ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ଅଧ୍ୟୟନ ପାଇଁ ସେମାନଙ୍କର ଉଚ୍ଚାରଣ ଏବଂ ଉଚ୍ଚାରଣକୁ ମଧ୍ୟ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରେ । MT, ବୋଧହୁଏ ସପ୍ତମ

ଏବଂ ଦଶମ ଶତାବ୍ଦୀ ମଧ୍ୟରେ, ପ୍ରୋଟେଷ୍ଟାଣ୍ଟ ବାଇବଲରେ ପୁରାତନ ନିୟମର ଅନୁବାଦ ପାଇଁ ଆଧାର ଭାବରେ ବହୁଳ ଭାବରେ ବ୍ୟବହୃତ ହୋଇଥିଲା ଏବଂ ବିଗତ ଦଶନ୍ଧି ମଧ୍ୟରେ କ୍ୟାଥୋଲିକ୍ ବାଇବଲ ପାଇଁ ମଧ୍ୟ 6a

### ପୁରାତନ ନିୟମ (ଯିହୁଦୀ / ହିବ୍ରୁ ଲେଖା)

**ତନାଖ** - ଯିହୁଦୀ ବାଇବଲ ପାଇଁ ନାମ | ଏହା [ତୋରାହ, ଭବିଷ୍ୟଦ୍‌ବକ୍ତା (ନେଭିଲ) ଏବଂ ଲେଖା (କେଚୁଭିମ)] ପାଇଁ ଏକ ସଂକ୍ଷିପ୍ତ ଶବ୍ଦ |

### ତୋରା |

ତୋରା ହେଉଛି ଏକ ହିବ୍ରୁ ଶବ୍ଦ ଯାହାର ଅର୍ଥ ହେଉଛି ଶିକ୍ଷା ବା ଶିକ୍ଷା | ଏହା God ଶ୍ୱରଙ୍କ ଅନୁପ୍ରାଣିତ ଶବ୍ଦ ଭାବରେ ସମ୍ମାନିତ ହୋଇଛି | ପରମ୍ପରା ଅନୁଯାୟୀ ଏହା ମୋଶାଙ୍କ ନିକଟରେ ପ୍ରକାଶିତ ହୋଇଥିବାର କୁହାଯାଏ | ତୋରାହକୁ ବେଳେବେଳେ (ଲିଖିତ) ନିୟମ ବା ଲିଖିତ ତୋରା କୁହାଯାଏ | ତୋରାହ ହେଉଛି ତାନଖର ପ୍ରଥମ ଅଂଶ, ହିବ୍ରୁ ବାଇବଲ ଏବଂ ପାଞ୍ଚଟି ପୁସ୍ତକକୁ ନେଇ ଗଠିତ | ସେହି କାରଣରୁ, ଏହାକୁ ପେଣ୍ଟାଟେଟ୍, ତୁମାଣ୍ଟ କିମ୍ବା “ମୋଶାଙ୍କ ପାଞ୍ଚ ପୁସ୍ତକ” ମଧ୍ୟ କୁହାଯାଏ | ୨

### ତାଲମୁଦ |

ତାଲମୁଦ (ଓକେ ଶାସ) ହେଉଛି ରାବଣ ଆଲୋଚନାର ରେକର୍ଡ୍ | [ଏହା "ପରମ୍ପରା" ହୋଇପାରେ କି ଯିହୁଦୀମାନେ ଯୀଶୁଙ୍କୁ ଉଲ୍ଲଂଘନ କରିଥିବା ଅଭିଯୋଗ କରିଥିଲେ? (rd)] ସେମାନଙ୍କର ଆଲୋଚନା କ) ଯିହୁଦୀ ନିୟମ ଖ) ନ ics ଡିକଡା ଗ) ରୀତିନୀତି ଘ) ଇତିହାସ ସମ୍ବନ୍ଧୀୟ |

ତାଲମୁଦର ଦୁଇଟି ଉପାଦାନ ଅଛି: କ) ମିଶନା (ଖ୍ରୀ। 200 ସି), ପ୍ରଥମ ଲିଖିତ କମ୍ପେଣ୍ଡିଅମ୍ |

ଯିହୁଦୀ ଧର୍ମର ନିୟମ | ଖ) ମିଥୁନ (ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ 500 ଖ୍ରୀଷ୍ଟାବ୍ଦ), ମିଶନାର ଏକ ଆଲୋଚନା ଏବଂ ସମ୍ବନ୍ଧୀୟ |

ତତ୍କାଳିକ ଲେଖାଗୁଡ଼ିକ ପ୍ରାୟତଃ other ଅନ୍ୟ ବିଷୟଗୁଡ଼ିକ ଉପରେ ନିର୍ଭର କରେ ଏବଂ ତନାଖ ଉପରେ ବ୍ୟାପକ ଭାବରେ ବର୍ଣ୍ଣନା କରେ | ତାଲମୁଦ ଏବଂ ଜେମାରା ଶବ୍ଦଗୁଡ଼ିକ ପ୍ରାୟତଃ inter ଅବଲବଦଳ ଭାବରେ ବ୍ୟବହୃତ ହୁଏ | ଜେମାରା ରାବଣ ନିୟମର ସମସ୍ତ ସଂକେତ ପାଇଁ ଆଧାର ଅଟେ ଏବଂ ଅନ୍ୟ ରାବଣ ସାହିତ୍ୟରେ ବହୁ ଉଦ୍ଧୃତ ହୋଇଛି | ପୁରା ତାଲମୁଦକୁ ପାରମ୍ପାରିକ ଭାବରେ ଶାସ ବୋଲି ମଧ୍ୟ କୁହାଯାଏ - ଶିଶା ସେଡାରିମର ସଂକ୍ଷିପ୍ତକରଣ, ମିଶନାର “six ଟି ଆଦେଶ” | 3

### ନୂତନ ନିୟମ

"ପ୍ରାୟ 100 ଖ୍ରୀଷ୍ଟାବ୍ଦରେ ନୂତନ ନିୟମ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ବା ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଭାବରେ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ହୋଇଥିଲା | ଅଧିକାଂଶ ଲେଖା ଏହା ପୂର୍ବରୁ କୋଡ଼ିଏରୁ ଚାଳିଶ ବର୍ଷ ପୂର୍ବରୁ ବିଦ୍ୟମାନ ଥିଲା |"

ଏଫ୍ ବ୍ଲୁମ୍‌ସ୍ଟାଇନ୍ ଅନୁଯାୟୀ 367 ଖ୍ରୀଷ୍ଟାବ୍ଦରେ ସତ୍ତରଟି ପୁସ୍ତକ ବହୁ ପୂର୍ବାଞ୍ଚଳ ଚର୍ଚ୍ଚ ନେତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରାମାଣିକ ଭାବରେ ଗ୍ରହଣ କରାଯାଇଥିଲା | କିଛି ସମୟ ପରେ ପାଣ୍ଡାତ୍ୟ ଚର୍ଚ୍ଚର ନେତାମାନେ ସେମାନଙ୍କୁ ଗ୍ରହଣ କଲେ | "ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ 508 ଖ୍ରୀଷ୍ଟାବ୍ଦ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ 2 ପିତର, 2 ଏବଂ 3 ଜନ୍, ଯିହୁଦୀ ଏବଂ ପ୍ରକାଶନ ଅନ୍ୟ ବାକି ଦୁଇଟି ପୁସ୍ତକ ବ୍ୟତୀତ ସିରିଆ ବାଇବଲର ଏକ ସଂସ୍କରଣରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ କରାଯାଇଥିଲା |" ଆଜି କି the ଶସି ମୂଳ ଲେଖା ଉପସ୍ଥିତ ନାହିଁ | ତଥାପି, ପ୍ରଥମ ଏବଂ ଦ୍ୱିତୀୟ ଶତାବ୍ଦୀର ଖ୍ରୀଷ୍ଟିୟାନମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଲିଖିତ ଲେଖାରେ ହଜାର ହଜାର ନକଲ ହସ୍ତପୁସ୍ତକ (MSS), ଖଣ୍ଡ ଖଣ୍ଡ, ଅଭିଶାପ ଏବଂ ଉଦ୍ଧୃତ୍ୟଗୁଡ଼ିକ ଅନୁବାଦକମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଉପଲବ୍ଧ | ବୋଧହୁଏ ଏହା ନିରାପଦ ଯେ ଏହି ଲେଖାଗୁଡ଼ିକ ମଧ୍ୟରୁ କିଛି କିଛି ତୁଟି ବିନା କିମ୍ବା କପିଷ୍ଟ ନୋଟ୍ ବିନା କପି କରାଯାଇ ନାହିଁ |

"ପ୍ରାମାଣିକ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନ ପୁସ୍ତକଗୁଡ଼ିକର ଏକ କାନନ ଗଠନର ପ୍ରଥମ ପଦକ୍ଷେପ, ପୁରାତନ ନିୟମ କାନନ ପାଖରେ ଠିଆ ହେବା ଯୋଗ୍ୟ, ଯାହା ଆମର ପ୍ରଭୁ ଏବଂ ତାଙ୍କ ପ୍ରେରିତମାନଙ୍କ ବାଇବଲ ଥିଲା, ଦ୍ୱିତୀୟ ଶତାବ୍ଦୀର ପ୍ରାରମ୍ଭରେ ଯେତେବେଳେ ଚର୍ଚ୍ଚରେ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନ ଲେଖାର ଦୁଇଟି ସଂଗ୍ରହର ପ୍ରଚାର ହେବାର ପ୍ରମାଣ ରହିଛି |

ଆମର ନୂତନ ନିୟମର ସତେଇଶ ପୁସ୍ତକ ଏକାକୀ କାନୋନିକାଲ୍ ଭାବରେ ରଖେ; କିଛି ସମୟ ପରେ ଜେରୋମ ଏବଂ ଅଗଷ୍ଟିନ୍ ପାଣ୍ଡାତ୍ୟରେ ତାଙ୍କ ଆଦର୍ଶ ଅନୁସରଣ କଲେ | ... ଗୋଟିଏ ଜିନିଷ ନିଶ୍ଚିତ ଭାବରେ ବର୍ଣ୍ଣିତ ହେବା ଆବଶ୍ୟକ | ନୂତନ ନିୟମ ପୁସ୍ତକ [କ୍ୟାଥୋଲିକ୍] ଚର୍ଚ୍ଚ ପାଇଁ ପ୍ରାଧିକୃତ ହୋଇପାରିଲା ନାହିଁ କାରଣ ସେମାନେ ଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଭାବରେ ଏକ କାନୋନିକାଲ୍ ତାଲିକାରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହୋଇଥିଲେ; ଅପରପକ୍ଷେ, [କ୍ୟାଥୋଲିକ୍]

ଚର୍ଚ୍ଚ ସେମାନଙ୍କୁ ସେମାନଙ୍କ କାନନରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ କରିଥିଲା କାରଣ ସେ ସେମାନଙ୍କୁ in ଶ୍ୱରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଅନୁପ୍ରାଣିତ ଭାବରେ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ, ସେମାନଙ୍କର ଅନ୍ତର୍ନିହିତ ମୂଲ୍ୟ ଏବଂ ସାଧାରଣତଃ apost ପ୍ରେରିତ କର୍ତ୍ତୃପକ୍ଷଙ୍କୁ ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ କିମ୍ବା ପରୋକ୍ଷ ଭାବରେ ଚିହ୍ନିଥିଲେ।

ଖ୍ରୀଷ୍ଟ ଯାହା କରିଥିଲେ ଏବଂ କହିଥିଲେ ତାହା ଚାରୋଟି ଭିନ୍ନ ଲେଖକଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଲିପିବଦ୍ଧ ହୋଇଛି, ସେମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରୁ ଜଣେ ଲୁକ ଜଣେ ଅଣଯିହୁଦୀ ହୋଇଥାଇ ପାରନ୍ତି | ମୂଳତଃ ,, ସେମାନଙ୍କୁ ଗୋଟିଏ ପୁସ୍ତକ ଭାବରେ ବିବେଚନା କରାଯାଉଥିଲା ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲେଖକଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟ ସହିତ "ମାଥ୍ୟୁ ଅନୁଯାୟୀ ସୁସମାଚାର" କିମ୍ବା "ଜନ୍ମ ଅନୁଯାୟୀ ସୁସମାଚାର" ଭାବରେ କେବଳ "ସୁସମାଚାର" ଭାବରେ ପରିଚିତ କରାଯାଇଥିଲା | "ପଞ୍ଚମ historical ଚିହ୍ନାସିକ ଲେଖା, ପ୍ରେରିତମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟ ପ୍ରକୃତରେ ତୃତୀୟ ସୁସମାଚାରର ଏକ ଅବିରାମ ଅଟେ, ସେହି ଲେଖକ ଲୁକ, ପ୍ରେରିତ ପାଉଲଙ୍କ ଚିକିତ୍ସକ ତଥା ସାଥୀ।" 7 "ଯେତେବେଳେ ଲୁକ ଏବଂ ପ୍ରେରିତମାନେ ଅଲଗା ହୋଇଗଲେ, ଏକ ବା ଦୁଇଟି ପରିବର୍ତ୍ତନ ବୋଧହୁଏ ପ୍ରବର୍ତ୍ତିତ ହେଲା। ମୂଳତଃ Luke ଲୁକ ତାଙ୍କର ଦ୍ୱିତୀୟ ଚୁକ୍ତିରେ ଆରୋହଣ ବିଷୟରେ ସମସ୍ତ ବିଷୟ ଛାଡ଼ିଥିବାର ଦେଖାଯାଏ; ବର୍ତ୍ତମାନ ଏବଂ ସ୍ୱର୍ଗକୁ ନିଆଗଲା' ଶବ୍ଦଗୁଡ଼ିକ ଲୁକ 24:51 ରେ ଯୋଡ଼ା ଯାଇଥିଲା, ବର୍ଣ୍ଣନାକୁ ଘେରିବା ପାଇଁ,

ଜୋସେଫସ୍ ବାଇବଲରେ ଲିପିବଦ୍ଧ ହୋଇଥିବା ଅନେକ ଜିନିଷକୁ ନିଶ୍ଚିତ କରନ୍ତି ଯାହା ଯୀଶୁଙ୍କ ସମୟରେ ପୃଥିବୀରେ ଏବଂ ଚର୍ଚ୍ଚର ପ୍ରାରମ୍ଭ ବର୍ଷରେ ଯିହୁଦୀ ଜାତି ବିଷୟରେ ତାଙ୍କ ଲେଖାରେ ଘଟିଥିଲା |

ଏହାର ଅର୍ଥ ହୁଏତ ଯେ କ particular ଶସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଅନୁବାଦରେ ଥିବା ପ୍ରତ୍ୟେକ ଶବ୍ଦର ମୂଳ ଅର୍ଥ କଥିତ କିମ୍ବା ଲିଖିତ ଭାବରେ ବହନ କରେ |

**NT ଗଠନ ଏବଂ ପ୍ରସାରଣର ଦଶ ପର୍ଯ୍ୟାୟ** |<sup>12</sup>

**Histor ଚିହ୍ନାସିକ ଯୀଶୁ** |- ଶବ୍ଦଗୁଡ଼ିକ କଥିତ ଏବଂ କାର୍ଯ୍ୟଗୁଡ଼ିକ ଯୀଶୁ ନିଜେ ପୃଥିବୀରେ ଥିବା ସମୟରେ କରନ୍ତି |

**ମ al ଖୁବ ପରମ୍ପରା** |- ଯୀଶୁଙ୍କ ବିଷୟରେ ପରମ୍ପରା ଏବଂ ବିଶ୍ୱ beliefs ାସ ପ୍ରାଥମିକ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ ଦ୍ୱାରା ବିକଶିତ ଏବଂ ପାସ୍ ହୁଏ |

**ଲିଖିତ ଉତ୍ପତ୍ତି** |- ଯୀଶୁଙ୍କ କିଛି ଚମତ୍କାର ଏବଂ / କିମ୍ବା ବାକ୍ୟଗୁଡ଼ିକ ସଂକଳିତ ଏବଂ ପ୍ରାରମ୍ଭିକ ଲିଖିତ ଦଲିଲରେ ଲିପିବଦ୍ଧ ହୋଇଛି |

**ଲିଖିତ ପାଠ୍ୟ** |- ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ଅକ୍ଷର, ପୂର୍ଣ୍ଣ ସୁସମାଚାର ଇତ୍ୟାଦି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ପରିସ୍ଥିତି ପାଇଁ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବାର୍ତ୍ତା ସହିତ ଲେଖାଯାଇଥାଏ |

**ବର୍ଣ୍ଣନା**- କେତେକ ଲେଖା ନକଲ ଏବଂ ସମଗ୍ର ଭୂମଧ୍ୟସାଗରରେ ଥିବା ଅନ୍ୟ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଅଂଶୀଦାର |

**ସଂଗ୍ରହ** - କେତେକ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନ ପାଉଲଙ୍କ ଅକ୍ଷର ସଂଗ୍ରହ କରିବା ଏବଂ ବିଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ସୁସମାଚାର ଏକାଠି କରିବା ଆରମ୍ଭ କରନ୍ତି |

**କାନୋନାଇଜେସନ୍** |- ଚାରୋଟି ସୁସମାଚାର, ଅନେକ ଅକ୍ଷରର ସଂଗ୍ରହ, ଏବଂ ଅନ୍ୟ କେତେକ ଗ୍ରନ୍ଥଗୁଡ଼ିକ ପ୍ରାଧିକୃତ ଶାସ୍ତ୍ର ଭାବରେ ଗ୍ରହଣୀୟ |

**ଅନୁବାଦ**- ବାଇବଲ ଗ୍ରନ୍ଥଗୁଡ଼ିକ ଅନ୍ୟ ପ୍ରାଚୀନ ଏବଂ ଆଧୁନିକ ଭାଷାରେ ଅନୁବାଦ କରାଯାଇଛି: ଲାଟିନ୍, ସିରିଆକ୍, କପଟିକ୍, ଆର୍ମେନିଆ |

**ବ୍ୟାଖ୍ୟା**- ଶାସ୍ତ୍ରର ଅର୍ଥ ବିଭିନ୍ନ ସ୍ତରରେ ଅନୁସନ୍ଧାନ କରାଯାଏ: ଆକ୍ଷରିକ, ଆଧ୍ୟାତ୍ମିକ, historical ଚିହ୍ନାସିକ, ସାମାଜିକ ଇତ୍ୟାଦି |

**ଆବେଦନ**- ସମ୍ପ୍ରଦାୟ ଏବଂ ବ୍ୟକ୍ତିବିଶେଷ NT କୁ ବ୍ୟବହାରିକ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟରେ ବ୍ୟବହାର କରନ୍ତି: ଲିଟୁର୍ଜିକାଲ୍, ନ moral ଚିକ, ସାକ୍ରାମେଣ୍ଟାଲ୍, ological ଶ୍ୱରତତ୍ତ୍ୱ |

**ଅନୁବାଦକଙ୍କ ପାଇଁ ତତ୍ତ୍ୱମେଣ୍ଟ ଉପଲବ୍ଧ |**

ଏହି ଲେଖାଗୁଡ଼ିକୁ ତିନୋଟି ଭାଗରେ ବିଭକ୍ତ କରାଯାଇପାରେ:

- **ଅଟୋଗ୍ରାଫ୍**: ମୂଳ ଲେଖାଗୁଡ଼ିକ ଲେଖକଙ୍କ ନିଜ ହାତରେ କିମ୍ବା ଜଣେ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ତତ୍ତ୍ୱ under ାବଧାନରେ ଜଣେ ଲେଖକ ଦ୍ୱାରା ଲେଖାଯାଇଥିଲା |
- **ପାଣ୍ଡୁଲିପିଗୁଡ଼ିକ**: 1456 ମସିହାରେ ଗୁଟେନବର୍ଗ ପ୍ରଥମେ ଲାଟିନ୍ ବାଇବଲ ଛାପିବା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ସମସ୍ତ ବାଇବଲଗୁଡ଼ିକ ପେପିରୁସ୍ କିମ୍ବା ଚିତ୍ରରେ କପି କରାଯାଇଥିଲା |
- **ଅନୁବାଦ**: ଯେତେବେଳେ ବାଇବଲକୁ ଏକ ଭିନ୍ନ ଭାଷାରେ ଅନୁବାଦ କରାଯାଏ, ଏହା ସାଧାରଣତଃ the ହିବ୍ରୁ ଏବଂ ଗ୍ରୀକ୍ ପାଣ୍ଡୁଲିପି, ଅଭିଶାପ ଏବଂ ପେପିରୁସ୍ ରୁ ଅନୁବାଦ କରାଯାଇଥାଏ | ଅବଶ୍ୟ, ଅତୀତରେ କିଛି ଅନୁବାଦ ପୂର୍ବ ଅନୁବାଦରୁ ଉତ୍ପନ୍ନ ହୋଇଥିଲା | 1380 ମସିହାରେ ଜନ୍ ଖାଇକ୍ଲିଫ୍ କ୍ସ ପ୍ରଥମ ଇଂରାଜୀ ଅନୁବାଦ ଲାଟିନ୍ ଭାଲ୍ଟେର୍ ରୁ ପ୍ରସ୍ତୁତ ହୋଇଥିଲା | ୧୦

ଲେଖାଗୁଡ଼ିକ UNCIALS ରେ ଥିଲା [କ୍ୟାପ୍ସରେ ସମସ୍ତ ଶବ୍ଦ] |

କିମ୍ବଦନ୍ତୀଗାପ [ଚାଲୁଥିବା ହାତ ଲେଖା; ଅର୍ଥାତ୍ ଆମର ହସ୍ତଲିଖନ] |  
ବାରମ୍ବାର

ପ୍ରାରମ୍ଭରେ ଅନେକେ ଲେଖାଗୁଡ଼ିକୁ ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ ଗ୍ରୀକ୍ ବୋଲି ବିବେଚନା କରିଥିଲେ; ଅର୍ଥାତ୍, ହୋମରର ଇଲିୟଡ୍ | ଅବଶ୍ୟ, ବର୍ଷ ପରେ "ଶତାବ୍ଦୀରେ ମିଶରରେ ହଜାର ହଜାର ଯେଉଁଠି ଆବିଷ୍କୃତ ହୋଇଥିଲା ଯାହାକି 'କନି' ଗ୍ରୀକ୍ ନାମକ ଗ୍ରୀକ୍ ର ଏକ ରୂପ ପ୍ରଦର୍ଶନ କରିଥିଲା, ଯାହାର ଅର୍ଥ ସାଧାରଣ ଅଟେ। ନୂତନ ନିୟମ ପଣ୍ଡିତମାନେ ଆବିଷ୍କାର କରିବାକୁ ଲାଗିଲେ ଯେ ନୂତନ ନିୟମ ଅଧିକାଂଶ ଗ୍ରୀକ୍ କବି ତଥା ଗ୍ରୀକ୍ ଇତିହାସକର୍ତ୍ତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା used ାରା ବ୍ୟବହୃତ ଗ୍ରୀକ୍ ପରିବର୍ତ୍ତେ କୋଏନ୍ ଗ୍ରୀକ୍ରେ ଲେଖାଯାଇଥିଲା। 11

**ପାଣ୍ଡୁଲିପି, ଅଭିଶାପ ଏବଂ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଲେଖା |**

ବାଇବଲ କିପରି ସଂକଳିତ ଏବଂ ଅନୁବାଦ କରାଯାଇଥିଲା ସେ ବିଷୟରେ ଭଲ୍ଲ୍ୟମ୍ ଲେଖାଯାଇଛି | ଅସଂଖ୍ୟ ଅନ୍ୟମାନେ ଅନୁବାଦ ପ୍ରୟାସକୁ ସମାଲୋଚନା କରିଛନ୍ତି ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନେ ଉତ୍କୃଷ୍ଟ ଛାତ୍ରଗୁଡ଼ିର ପ୍ରଶଂସା କରୁଛନ୍ତି | ବାଇବଲକୁ ସାଧାରଣ ଲୋକଙ୍କ ଭାଷାରେ ପ୍ରବେଶ କରିବାକୁ ଇଚ୍ଛା ହେତୁ ଅନେକ ପଣ୍ଡିତ ପ୍ରାଣ ହରାଇଲେ କିମ୍ବଦନ୍ତୀଗାପ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ଭୋଗିଲେ।

ସେଠାରେ 24,000 ରୁ ଅଧିକ ପାଣ୍ଡୁଲିପି ଅଛି (ଗ୍ରୀକ୍ ଭାଷାରେ 5000) | 1900 ଦଶକରେ ନୂତନ ନିୟମର କିଛି ଅଂଶ ସହିତ ପ୍ରାୟ 8 ହେ ପାଣ୍ଡୁଲିପି ଆବିଷ୍କୃତ ହୋଇଥିଲା | ୧୦୦୦୦ ୦ ଦଶକରେ, ଅନ୍ୟ ପାଣ୍ଡୁଲିପିଗୁଡ଼ିକ ମିଳିଲା, ନିମ୍ନରେ ବର୍ଣ୍ଣିତ କେତେକ ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ | 15

କୋଡେକ୍ସ ସାଇନାଟିକସ୍ | 16 ଏହା ମେନ୍ ସାଇନାଟ୍ ପାଦଦେଶରେ ଥିବା ସେଣ୍ଟ କ୍ୟାଥରିନ୍ସ ମଠରେ କନଷ୍ଟାଣ୍ଟିନ ଭନ୍ ଚିଶେପୋର୍ଟଙ୍କ ଦ୍ୱାରା discovered ାରା ଆବିଷ୍କୃତ ହୋଇଥିଲା, ପ୍ରାୟ 350 ଖ୍ରୀଷ୍ଟାବ୍ଦରେ, ସମଗ୍ର ନୂତନ ନିୟମ ଧାରଣ କରିଥିଲା |

କୋଡେକ୍ସ ଭାଟିକାନସ୍ | 17 ଏହି ପାଣ୍ଡୁଲିପି ପ୍ରାୟ 1481 ମସିହାରୁ ଭାଟିକାନର ଲାଇବ୍ରେରୀରେ ରହିଥିଲା କିନ୍ତୁ ଅଷ୍ଟାଦଶ ଶତାବ୍ଦୀର ମଧ୍ୟଭାଗ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ପଣ୍ଡିତମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଏହା ଉପଲବ୍ଧ ହୋଇନଥିଲା | ଏପ୍ରିଲ 9:15 ରୁ ପ୍ରକାଶିତ ଶେଷ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ, ଏବଂ ପାଳକ ପତ୍ରଗୁଡ଼ିକ ବ୍ୟତୀତ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ପୁରାତନ ଏବଂ ନୂତନ ନିୟମଗୁଡ଼ିକ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ | ଅଧିକାଂଶ ପଣ୍ଡିତମାନେ ନୂତନ ନିୟମ ପାଠ୍ୟର କେତେକ ବିଶ୍ୱସ୍ତ ବୋଲି କୋଡେକ୍ସ ଭାଟିକାନସ୍ ବିବେଚନା କରନ୍ତି | କୋଡେକ୍ସ ଆଲେକ୍ସାଣ୍ଡ୍ରିନସ୍ | 18 ପଞ୍ଚମ ଶତାବ୍ଦୀର ପାଣ୍ଡୁଲିପିଗୁଡ଼ିକ ପ୍ରାୟ ସମସ୍ତ ନୂତନ ନିୟମ ଧାରଣ କରିଥିଲା ଏବଂ ସାଧାରଣ ଚିଠି ଏବଂ ପ୍ରକାଶନ ପାଇଁ ଅତ୍ୟନ୍ତ ନିର୍ଭରଯୋଗ୍ୟ ସାକ୍ଷୀ ଭାବରେ ବିବେଚନା କରାଯାଏ |

କୋଡେକ୍ସ ଇଫ୍ରେମି ରେସ୍ପିପଟସ୍ | 19 ଅନ୍ୟ ଏକ ପଞ୍ଚମ ଶତାବ୍ଦୀର ଡକ୍ୟୁମେଣ୍ଟ ନୂତନ ନିୟମର ଏକ ବଡ଼ ଅଂଶ ଧାରଣ କରିଥିଲା କିନ୍ତୁ ଆଂଶିକ ଲିଭାଇ ଦିଆଯାଇଥିଲା ଏବଂ ସେଣ୍ଟ ଇଫ୍ରେମ୍ ଉପଦେଶଗୁଡ଼ିକ ଉପରେ ଲେଖାଯାଇଥିଲା | ଏହା ପରେ ଚିଶେପୋର୍ଟର କଷ୍ଟଦାୟକ ଉଦ୍ୟମ ଦ୍ୱାରା ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରାଯାଇଥିଲା | କୋଡେକ୍ସ ବେଜା 20 ଅଧିକ ପଞ୍ଚମ ଶତାବ୍ଦୀର ପାଣ୍ଡୁଲିପିଗୁଡ଼ିକ ସେହି ଯୁଗର ଅନ୍ୟ ପାଣ୍ଡୁଲିପିଗୁଡ଼ିକଠାରୁ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଭିନ୍ନ ପାଠ୍ୟ ସହିତ ସୁସମାଚାର ଏବଂ କାର୍ଯ୍ୟଗୁଡ଼ିକୁ ଧାରଣ କରିଥିଲା | କୋଡେକ୍ସ ଖାଣ୍ଟିନିଆସ୍ (ଦି ଫ୍ରାନ୍ ଗସ୍ତେଲ୍ ମଧ୍ୟ କୁହାଯାଏ) | 21 ସମସ୍ତ ଚାରୋଟି ସୁସମାଚାର ସହିତ ପଞ୍ଚମ ଶତାବ୍ଦୀର ପାଣ୍ଡୁଲିପି - ଖାଣ୍ଟିନିଆସ୍ ତିସିର ସ୍ଥାପନୋପାନ୍ତ ଇନଷ୍ଟିଚ୍ୟୁଟରେ ରଖାଯାଇଥିଲା | "ପଞ୍ଚଦଶ ଶତାବ୍ଦୀ ଏବଂ ଗୁଡେନବର୍ଗଙ୍କ ପ୍ରେସ ପୂର୍ବରୁ, କ work ଶସି କାର୍ଯ୍ୟର ସମସ୍ତ ନକଲ ହାତରେ ଥିଲା ଏବଂ ଏହାକୁ ପାଣ୍ଡୁଲିପି କୁହାଯାଉଥିଲା | ଯଦିଓ କିଛି ପାଣ୍ଡୁଲିପି ମଧ୍ୟରେ ପାଠ୍ୟରେ କିଛି ଭିନ୍ନତା ଅଛି, ତଥାପି କ fundamental ଶସି ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ ମ fundamental ଲିକ ତରୁ differences ପାର୍ଥକ୍ୟ ନାହିଁ | ଆଜିର ବାଇବଲରେ ବିଶ୍ୱ really ାସ କରିପାରିବା ଯେ ପ୍ରକୃତରେ God ଶ୍ୱରଙ୍କ ବାକ୍ୟ ଅଟେ।"

ମୃତ ସମୂହ ସ୍କୋଲ୍ |

ଡେଡ୍ ସାଗର ସ୍କୋଲ୍ ଗୁଡ଼ିକ ପ୍ରାୟ 1000 ଡକ୍ୟୁମେଣ୍ଟ ଧାରଣ କରିଥାଏ, ଯାହା ପ୍ରାୟ 200 ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବରୁ 68 ଖ୍ରୀଷ୍ଟାବ୍ଦ ମଧ୍ୟରେ ଏସେନ୍ସ ଦ୍ୱାରା ଲିଖିତ | ହିବ୍ରେ ବାଇବଲ୍ ଗ୍ରନ୍ଥଗୁଡ଼ିକ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ, ଯାହା 1947 ରୁ 1979 ମଧ୍ୟରେ ଇସ୍ରାଏଲର ଖାଡି କୁମ୍ରାନ୍ ନିକଟ ଗୁମ୍ରୀରେ ଆବିଷ୍କୃତ ହୋଇଥିଲା) | 22 ଡେଡ୍ ସାଗର ପୂର୍ବ-ତାରିଖ କୋଡେକ୍ସ ସାଇନାଟିକସ୍ ଏବଂ କୋଡେକ୍ସ ଭାଟିକାନସ୍ (350 ଖ୍ରୀଷ୍ଟାବ୍ଦ) ଏବଂ ହିବ୍ରେ 9th ମ ଶତାବ୍ଦୀର ପାଣ୍ଡୁଲିପି ସ୍କୋଲ୍ କରେ, ମାସୋରେଟିକ୍ | ପାଠ 23

ପ୍ରୋଟେଷ୍ଟାଣ୍ଟ ସଂସ୍କାରରେ ସାଧାରଣ ଭାଷାରେ ବାଇବଲର ଅନୁବାଦ ବୃଦ୍ଧି ପାଇଲା | କିଙ୍ଗ ଜେମ୍ସ ବାଇବଲର ଅନୁବାଦକମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଏହି ପାଣ୍ଡୁଲିପିଗୁଡ଼ିକ ମଧ୍ୟରୁ କ .ଶସିତି ଉପଲବ୍ଧ ନଥିଲା |

ଡିଏଲ୍ ସଫ୍ଟୱେର 1985 ରେ ଲେଖିଥିଲେ ଯେ ଗ୍ରାମ୍ ନୂତନ ନିୟମର 5,336 ରୁ ଅଧିକ MSS (ପାଣ୍ଡୁଲିପି) ଅଛି (ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ କିମ୍ବା ଆଂଶିକ, ଅଧିକାଂଶ ଆଂଶ) ବର୍ତ୍ତମାନ ଚାଲିକାଉଛି । " ଏଗୁଡ଼ିକ ମୂଳରୁ 100 ରୁ 300 ବର୍ଷ ପରେ ଚାରିଖ ହୋଇଛି । 25 "ଏଥିରେ କ ଦୌଡ଼ ଶିବି ସନ୍ଦେହ ନାହିଁ ଯେ ଆଜି ଅଧିକ ଅଛି । ଏତେ ସଂଖ୍ୟକ ପାଣ୍ଡୁଲିପି ସହିତ,

ନିମ୍ନଲିଖିତ ବିଷୟରେ ବିଚାର କରନ୍ତୁ:

ଏହା ଆବିଷ୍କୃତ ହେଲା ଯେ ପାର୍ଥକ୍ୟ ବନାନ କିମ୍ବା ବ୍ୟାକରଣଗତ ନିର୍ମାଣର ତ୍ରୁଟିରେ ଗଠିତ; ଲିଖିତ ସଂଖ୍ୟା ଦ୍ୱାରା ସଂଶୋଧିତ ସଂଖ୍ୟାରେ କିଛି ତ୍ରୁଟି; ଏବଂ ଅନ୍ୟ କେତେକ ପାର୍ଥକ୍ୟ ସହଜରେ ହିସାବ କରାଯାଏ ନାହିଁ; କିନ୍ତୁ କ copies ଶିବି ନକଲରେ ଏହି ଭୁଲଗୁଡ଼ିକ ଉତ୍ତରାଧିକାରୀଙ୍କ ଅଧିକାରକୁ ପ୍ରଭାବିତ କରିନଥିଲା । ଅତ୍ୟାବଶ୍ୟକ ବିଷୟଗୁଡ଼ିକରେ ଯେଉଁଥିପାଇଁ ଇଚ୍ଛା ଲେଖାଯାଇଥିଲା ସମସ୍ତ ନକଲଗୁଡ଼ିକର ଉପସ୍ଥାପନା ଠିକ୍ ସମାନ ଥିଲା । ଫଳାଫଳ ଏହା ହେଲା ଯେ ସେମାନେ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ସନ୍ତୋଷ ସହିତ ବାଣ୍ଟିଥିଲେ, ଏବଂ ସେମାନେ ଅଧିକ ନିଶ୍ଚିତ ଥିଲେ ଯେ ମୂଳ କପି ଏକାକୀ ସଂରକ୍ଷିତ ହେବା ଅପେକ୍ଷା ସେମାନେ ନିଜ ଜେଜେବାପାଙ୍କ ଇଚ୍ଛାକୁ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ କରିଛନ୍ତି; କାରଣ ଏହା ହୁଏତ ଜଣେ ଉତ୍ତରାଧିକାରୀଙ୍କ ସ୍ୱାର୍ଥରେ ବଦଳି ହୋଇଥାଇପାରେ, କିନ୍ତୁ ନକଲଗୁଡ଼ିକ, ଯଦିଓ ତ୍ରୁଟିଯୁକ୍ତ, ତାହା ହୋଇପାରିଲା ନାହିଁ । ତେଣୁ, ନୂତନ ନିୟମ ସହିତ । କପିଗୁଡ଼ିକରେ ତ୍ରୁଟିର ଆବିଷ୍କାର ଅନୁସନ୍ଧାନକୁ ନେଇ ଉଦ୍ଦେଶିତ ଆଲାର୍ମ,

### ଅନୁବାଦ ପ୍ରକ୍ରିୟା

ବର୍ତ୍ତମାନ ଏହି ପାଣ୍ଡୁଲିପିଗୁଡ଼ିକୁ ଅନୁବାଦ ପାଇଁ ବ୍ୟବହାର କରିବାରେ ଆତ୍ମବିଶ୍ୱାସ ସ୍ଥାପିତ ହୋଇଛି, ଅନ୍ୟ ଭାଷା (ଭାଷା) ରେ ଅନୁବାଦ କରିବାର ଜଟିଳ ବିଷୟ ଆରମ୍ଭ ହୋଇପାରେ । ଅନୁବାଦକମାନେ ନିଶ୍ଚିତ ଭାବରେ ନିଶ୍ଚିତ ନେବେ:

- କେଉଁ ଶବ୍ଦ ବା ବାକ୍ୟାଂଶଗୁଡ଼ିକ ଏକ ମୂର୍ଖ ଅଭିବ୍ୟକ୍ତି ଭାବରେ ଏକତ୍ର ନିଆଯିବା ଆବଶ୍ୟକ?
- ଗ୍ରହଣକାରୀ ଭାଷାରେ ଉପଯୁକ୍ତ ଶବ୍ଦ କ'ଣ?
- ଶବ୍ଦଟି ସକ୍ରିୟ କି ନିଷ୍କ୍ରିୟ? ଏହା ଅତୀତ, ବର୍ତ୍ତମାନ କିମ୍ବା ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ?
- ଶବ୍ଦର ମୁତ୍ ସୂଚକ, ସବକ୍ଷୁପିତ୍ ଏବଂ ଅପରିହାର୍ଯ୍ୟ?
- ଅନୁବାଦରେ କେଉଁ ପଦ୍ଧତି, ଅନୁବାଦ ଥିଏଟରୀ ବ୍ୟବହାର କରାଯିବ?
- ନୂତନ ନିୟମ ପାଇଁ, କେଉଁ MSS ବ୍ୟବହାର କରାଯିବା ଉଚିତ, ସର୍ବାଧିକ କପି ସହିତ MSS, ପୁରାତନ ପାଣ୍ଡୁଲିପି କିମ୍ବା ଅନୁବାଦକମାନେ ସବୁଠାରୁ ନିର୍ଭରଯୋଗ୍ୟ ବୋଲି ବିବେଚନା କରନ୍ତି କି? MSS ସଠିକ୍ ନକଲ ନୁହେଁ, ବହୁ ବର୍ଷ ମଧ୍ୟରେ ବିସ୍ତାରିତ ହୋଇଛି, ଏବଂ ପ୍ରାଥମିକ ଲେଖକମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା କେବଳ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଉଦ୍ଧୃତି ହୋଇପାରେ ।
- କେଉଁ ଅନୁବାଦ ନିୟମ ପାଳନ କରାଯିବ କିମ୍ବା ନୂତନ ନିୟମ ପ୍ରତିଷ୍ଠା କରାଯିବା ଉଚିତ?

### ସଂଗଠିତ, ବିଶ୍ଳେଷଣ, ବର୍ଗୀକୃତ ଏବଂ ତୁଳନାତ୍ମକ ।

କ actual ଶିବି ପ୍ରକୃତ ଅନୁବାଦ ଆରମ୍ଭ ହେବା ପୂର୍ବରୁ ନିୟମ ଉପରେ ସହମତ ହେବା ଆବଶ୍ୟକ ଏବଂ ତତ୍ତ୍ୱମୂଳକଗୁଡ଼ିକ ନିଶ୍ଚିତ ଭାବରେ ହେବା ଆବଶ୍ୟକ:

E। ପାଠ୍ୟ ପରିବାରରେ ସମାନ ଶ yles ଲୀ ଏବଂ ବ୍ୟାକରଣ ସହିତ ଗୋଷ୍ଠୀ ଲେଖା ।

ଉ: ବାଲଜାଣ୍ଟାଇନ୍ କିମ୍ବା ପୂର୍ବାଞ୍ଚଳ ଦଶମ ଶତାବ୍ଦୀ, କିଙ୍ଗ୍ ଜେମ୍ସ୍ ସଂସ୍କରଣ (KJV) ଅନୁବାଦକମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ବ୍ୟବହୃତ ପ୍ରାଥମିକ ପାଠ୍ୟ ।

ବି ପାଶ୍ଚାତ୍ୟ - ବୋଧହୁଏ ସର୍ବନିମ୍ନ ନିର୍ଭରଯୋଗ୍ୟ ଏବଂ ଅତ୍ୟଧିକ ବିବାଦୀୟ ।

C. କେଜରିୟାନ୍ - ଓରିଜେନ୍ କେଜରିୟାକୁ ଅଣାଯାଇଥାଇପାରେ ।

ଡି ଆଲେକ୍ସାଣ୍ଡରିଆନ୍ - ଇଜିପ୍ଟର ଆଲେକ୍ସାଣ୍ଡରିଆର ଶାସ୍ତ୍ରୀମାନଙ୍କ ଦ୍ୱ and ାରା ଏବଂ RSV ଅନୁବାଦକଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରାଥମିକ ପାଠ୍ୟ ଭାବରେ ବ୍ୟବହୃତ ହୋଇଥିଲା ।

1) ଭାଟିକାନସ୍ କିମ୍ବା ବି ଏମ୍ ଏସ୍ ଏସ୍ (ଚତୁର୍ଥ ଶତାବ୍ଦୀ)

2) ସାଇନାଟିକସ୍ କିମ୍ବା ଆଲଫା MSS (ଚତୁର୍ଥ ଶତାବ୍ଦୀ)

E. କପଟିକ୍ ।

F. ଲାଟିନ୍ ଭାଲ୍ଟେଟ୍ (ଜେରୋମ୍ ପଞ୍ଚମ ଶତାବ୍ଦୀରେ ଅନୁବାଦ କରାଯାଇଥିଲା - କ୍ୟାଥୋଲିକ୍) ।

ଜି ସିରିଆକ୍ କିମ୍ବା ପେଶିଟୋ (ବୋଧହୁଏ ଦ୍ୱିତୀୟ ଶତାବ୍ଦୀର MSS) ।

H. "ଚର୍ଚ୍ଚ ପିତା" ର ନକଲ ଲେଖାରେ ଉଦ୍ଧୃତ ।

2. ପାଣ୍ଡୁଲିପିଗୁଡ଼ିକୁ ଅଧ୍ୟୟନ କରନ୍ତୁ ।, "ପାଠ୍ୟ ସମାଲୋଚନା", ଅନେକ MSS ରୁ ଭାରିଆଣ୍ଟ ରିଡିଂ ବ୍ୟବହାର କରି ଏକ ପାଠ୍ୟ ପରିବାରରୁ ସଂକଳିତ ମୂଳ ପାଠ୍ୟକୁ ପୁନ ଠduc ପ୍ରକାଶନ କରିବାର ଲକ୍ଷ୍ୟ ସହିତ ଯେହେତୁ ଦୁଇଟି MSS ସମାନ ନୁହେଁ । ଏହି ପ୍ରକ୍ରିୟା ଏକ ଗ୍ରାମ୍ ପାଠ୍ୟ କିମ୍ବା ପ୍ରକାରରେ ପରିଣତ ହୁଏ ।

ପାଠ୍ୟ ପ୍ରକାରଗୁଡ଼ିକ ।

- ଉ: ବାଇଜାଣ୍ଟାଇନ୍ - ବାଇଜାଣ୍ଟାଇନ୍ ପାଠ୍ୟରୁ ନିଆଯାଇଛି ଯାହାକି ଏହାର ସମର୍ଥକଙ୍କ ଦ୍ୱ Major ାରା ମେଜରିଟି ପାଠ୍ୟ ଭାବରେ ପରିଚିତ ଏବଂ KJV ରେ ବ୍ୟବହୃତ ହୋଇଥିଲା | ଏହାକୁ ଟେକ୍ସଟସ୍ ରିସେସ୍ ମଧ୍ୟ କୁହାଯାଏ |
- ବି ଖେଷ୍ଟକଟ୍-ହର୍ଟ - ସଂଶୋଧିତ ସ୍ୱାଣ୍ଡର୍ଡ (RSV), ଇଂରାଜୀ ସ୍ୱାଣ୍ଡର୍ଡ (ESV) ଏବଂ ଆମେରିକୀୟ ସ୍ୱାଣ୍ଡର୍ଡ (ASV) ରେ ବ୍ୟବହୃତ ଆଲେକ୍ସାନ୍ଦ୍ରାରିଆନ୍ ପାଠ୍ୟରୁ ନିଆଯାଇଛି |
- C. ଏକଲେକ୍ଟିକ୍ - "ସର୍ବୋତ୍ତମ ପ୍ରମାଣ" ପଦ୍ଧତିକୁ ବ୍ୟବହାର କରେ ଏବଂ ASV 28 ପରଠାରୁ ଅନୁବାଦ ଦ୍ୱାରା ବ୍ୟବହୃତ ହୁଏ |

“୧ 4141 ୧ ମସିହାରେ, ଇଂରାଜୀ ହେକ୍ସାପ୍ଲା ନୂତନ ନିୟମ ମୁଦ୍ରିତ ହେଲା | ଏହି ପାଠ୍ୟ ତୁଳନା ତୁଳନା ସାଧନ ସମାନ୍ତରାଳ ସ୍ତରରେ ଦର୍ଶାଏ: 1380 ଖାଲକ୍ଲିଫ୍, 1534 ଟାଇଲ୍‌ଲେ, 1539 ଗ୍ରେଟ୍, 1557 ଜେନେଭା, 1582 ରେହିମ୍, ଏବଂ 1611 କିଙ୍ଗ୍ ଜେମ୍ସ୍ ସଂସ୍କରଣ ସମଗ୍ର ନୂତନ ନିୟମର ପୃଷ୍ଠାର ଶୀର୍ଷରେ ମୂଳ ଗ୍ରୀକ୍ ସହିତ | 19th ନବିଂଶ ଶତାବ୍ଦୀର ଶେଷ ଭାଗରେ ତିନୋଟି ଭଲ ଗ୍ରୀକ୍ ନୂତନ ନିୟମ ଗ୍ରନ୍ଥ ଉପଲବ୍ଧ ଥିଲା: ଟ୍ରେନେଲ୍‌ସ୍, ଟିଶେଣ୍ଡୋର୍ଫ୍ ଏବଂ ଖେଷ୍ଟକ୍ ଏବଂ ହର୍ଟସ୍ | ପୂର୍ବ ଇଂରାଜୀ ଅନୁବାଦରେ ବ୍ୟବହୃତ ଟେକ୍ସଟସ୍ ରିସେସ୍ ଠାରୁ ଏହି ଲେଖାଗୁଡ଼ିକ ବହୁତ ଉନ୍ନତ ହୋଇଥିଲା | ସେତେବେଳକୁ ବିଭିନ୍ନ ହିବ୍ରୁ ଶବ୍ଦ ଏବଂ ଗ୍ରୀକ୍ ଶବ୍ଦର ଅର୍ଥ ବିଷୟରେ ଅନେକ କିଛି ଶିଖାଯାଇଥିଲା | ” 9

ଆଜି ଯୁନାଇଟେଡ୍ ବାଇବଲ ସୋସାଇଟିର UBS 4th ଥି ଏଡ୍ | ଏବଂ ନେଷ୍ଟଲେଙ୍କ 27 ତମ ଏଡ୍ | ଗ୍ରୀକ୍ ପାଠ୍ୟ ସାଧାରଣତଃ transl ଅନୁବାଦ ପାଇଁ ବ୍ୟବହୃତ |

**3. ନିୟମ ପ୍ରତିଷ୍ଠା କରନ୍ତୁ** | କେଉଁ ବହି କିମ୍ବା ଲେଖା ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ କରାଯିବା ଉଚିତ ଏବଂ / କିମ୍ବା କେଉଁଗୁଡ଼ିକ ନିର୍ଣ୍ଣୟ କରିବା ପାଇଁ | ବାଦ ଦିଆଯିବା ଜରୁରୀ |

- ଲେଖା ନିଶ୍ଚିତ ଭାବରେ ସ୍ପଷ୍ଟ ଭାବରେ କିମ୍ବା ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଭାବରେ God ଶ୍ୱରଙ୍କ ବାକ୍ୟ ବୋଲି ଦାବି କରିବ |
- ଯେଉଁମାନେ ପ୍ରକାଶିତ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟରେ God ଶ୍ୱରଙ୍କ ପ୍ରତିନିଧୀ ଭାବରେ ପ୍ରମାଣିତ ହୋଇଛନ୍ତି ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଏହା ଲେଖା ହୋଇଛି କି?
- ଏହା ପ୍ରାମାଣିକ ଏବଂ ଜଣାଶୁଣା ପ୍ରାମାଣିକ ଲେଖାକୁ ବିରୋଧ କରେ ନାହିଁ?
- ରଚନା ପରେ ତୁରନ୍ତ ଏହା God's ଶ୍ୱରଙ୍କ ଲୋକ (ପୁରାତନ ଇସ୍ରାଏଲ୍, ନୂତନ ଚର୍ଚ୍ଚ) ଦ୍ୱ received ାରା ଗ୍ରହଣ କରାଯାଇଥିଲା (ଅର୍ଥାତ୍ ସଂଗୃହିତ, ପ read ା ଏବଂ ବ୍ୟବହୃତ)?
- ଏହା ଜଣେ ପ୍ରାଧିକୃତ ଲେଖକ, ଚର୍ଚ୍ଚର ମୂଳଦୁଆ ପଥର କିମ୍ବା ଘଟଣାଗୁଡ଼ିକର ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷଦର୍ଶୀ ଦ୍ୱାରା ଲେଖାଯାଇଥିଲା କି?
- ଅଭିଯୁକ୍ତ ଘଟଣା ବିଷୟରେ ଜାଣିଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ସେମାନଙ୍କୁ ପରୀକ୍ଷା କରିବାର ସୁଯୋଗ ମିଳିଥିଲା କି? ପରୀକ୍ଷଣ ଯୋଗ୍ୟ ହେବା ପାଇଁ, ସେମାନେ ନିଶ୍ଚିତ ଭାବରେ ସେମାନଙ୍କ ଜୀବନକାଳ ମଧ୍ୟରେ ଘଟିଥିବେ ଯେଉଁମାନେ ସେମାନଙ୍କର ସତ୍ୟତାକୁ ବିଚାର କରୁଛନ୍ତି |

30

ନିମ୍ନରେ ତାଲିକାଭୁକ୍ତ ଉଦାହରଣଗୁଡ଼ିକ ଅଧିକାଂଶ ବାଇବଲରେ ବାଦ ଦିଆଯାଇଛି କିନ୍ତୁ ଆହୁରି ଅନେକ ଅଛି | 31 ଏଗୁଡ଼ିକୁ ସଂକ୍ଷିପ୍ତ କରାଯାଇପାରେ:

- ବହୁତ ବିଳମ୍ବରେ ଲେଖା ହୋଇଛି |
- ପ୍ରେରିତ କିମ୍ବା ଘନିଷ୍ଠ ସହଯୋଗୀ ଦ୍ୱାରା ଲିଖିତ ନୁହେଁ |
- ଜଣାଶୁଣା ପ୍ରାମାଣିକ ଲେଖାକୁ ବିରୋଧ କରେ |

ଆପୋକ୍ରିଫା | ଗ୍ରୀକ୍ ସେପ୍ଟୁଏଜ୍ ର ପାଣ୍ଡୁଲିପିରୁ ଥିଲା ଯାହା ପାଇଁ କି Hebrew ଶସି ହିବ୍ରୁ ସଂସ୍କରଣ ନାହିଁ | 32

କ୍ଲେମେଣ୍ଟ I ପ୍ରାୟ ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ 95-6 ରୋମର ଚର୍ଚ୍ଚ ନାମରେ ଲେଖାଯାଇଥିଲା ଏବଂ କିଛି ପ୍ରାରମ୍ଭିକ କାନୋନିକାଲ୍ ତାଲିକାରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ କରାଯାଇଥିଲା | କ୍ଲେମେଣ୍ଟ I ହେଉଛି ପୁରାତନ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନ ପାଣ୍ଡୁଲିପି ଯାହା କାନନରେ ନାହିଁ | ଏହି ଚିଠିକୁ ବର୍ତ୍ତମାନ "ଆପୋକ୍ସୋଲିକ୍ ପିତା" ନାମକ ଏକ ପାଣ୍ଡୁଲିପି ର ଏକ ଅଂଶ ଭାବରେ ଶ୍ରେଣୀଭୁକ୍ତ କରାଯାଇଛି, ଯେତେବେଳେ ଯୀଶୁ ଖ୍ରୀଷ୍ଟଙ୍କ ଜୀବନର ପ୍ରେରିତ ତଥା ଅନ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷଦର୍ଶୀମାନେ ଜୀବିତ ଥିବାବେଳେ ଲେଖାଯାଇଥିବା ପାଣ୍ଡୁଲିପିଗୁଡ଼ିକର ଏକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଭାବରେ ଲେଖାଯାଇଛି |

ଦ୍ୱିତୀୟ: ଜାତିମାନଙ୍କ ପାଇଁ ବାରଜଣ ପ୍ରେରିତଙ୍କ ମାଧ୍ୟମରେ ପ୍ରଭୁଙ୍କ ଶିକ୍ଷା | ଦ୍ୱିତୀୟ ହେଉଛି ନ moral ଠିକ ଶିକ୍ଷା ଏବଂ ଚର୍ଚ୍ଚ ଅଭ୍ୟାସର ଏକ ମାନ୍ୟତା ଯାହା ଏହାର ଇତ୍ତକାରିଷ୍ଟ ସେବା ପାଇଁ ଜଣାଶୁଣା ଯାହା ବଳି ଭାଷା ବ୍ୟବହାର କରେ ନାହିଁ | 1875 ମସିହାରେ କନଷ୍ଟାଣ୍ଟିନୋପଲରେ ଥିବା ପବିତ୍ର ସେପୁଲଚରର ଜେରୁଜେଲମ୍ ମଠରେ ପୁନ discovered ଆବିଷ୍କୃତ ନହେବା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଦ୍ୱିତୀୟ ଅନେକ ଶତାବ୍ଦୀ ପାଇଁ "ହଜି ଯାଇଥିଲେ" | କ୍ଲେମେଣ୍ଟ I ପରି, ଦ୍ୱିତୀୟ ବର୍ତ୍ତମାନ "ଆପୋକ୍ସୋଲିକ୍ ପିତା" ନାମକ ଏକ ପାଣ୍ଡୁଲିପି ର ଏକ ଅଂଶ, ଯାହାକି "ଚର୍ଚ୍ଚ ପିତା" ନାମକ ଏକ ବୃହତ ଗୋଷ୍ଠୀର ପୁରାତନ ଲେଖା |

ଜଷ୍ଟିନ ଶହୀଦଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରଥମ କ୍ଷମା ପ୍ରାର୍ଥନା: ଜଷ୍ଟିନ ଶହୀଦ ଅନ୍ୟତମ ପ୍ରସିଦ୍ଧ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନ କ୍ଷମା ପ୍ରାର୍ଥନାକାରୀ (ବିଶ୍ୱାସର ରକ୍ଷାକାରୀ) । ସେ ପ୍ରାୟ ୧ CE CE CE ମସିହାରେ ଶିମୋନୋପୋଲିସରେ ଜନ୍ମଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ । ସେ ପ୍ରାୟ 130 ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନ ଧର୍ମ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ । ଜଷ୍ଟିନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟଗୁଡ଼ିକ ବର୍ତ୍ତମାନ "ଚର୍ଚ୍ଚ ପିତା" ନାମକ ପାଣ୍ଡୁଲିପିଗୁଡ଼ିକର ଏକ ଅଂଶ ଅଟେ । ତାଙ୍କର ପ୍ରଥମ କ୍ଷମା ପ୍ରାର୍ଥନା ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନମାନଙ୍କୁ ସେମାନଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କରାଯାଇଥିବା ବିଭିନ୍ନ ଅଭିଯୋଗରୁ ଦୂରେଇ ରଖିବାକୁ ଏବଂ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନ ଧର୍ମର ଯଥାର୍ଥତା ପାଇଁ ଚେଷ୍ଟା କରେ ।

ଥୋମାସର ସୁସମାଚାର ଏକ ପୁସ୍ତକର ଏକ ଉଦାହରଣ ଯାହା ଏକ ଗୋଷ୍ଠୀରୁ ଉତ୍ପନ୍ନ ହୋଇଥିଲା ଯାହାକୁ ହେରେଟିକାଲ୍ ଭାବରେ ନାମିତ କରାଯାଇଥିଲା । ଏହା ଏକ ଢେଙ୍କିନ୍ ଡକ୍ଟ୍ରିନା । 1945 ମସିହାରେ ଇଜିପ୍ଟର ନାଗ ହାମାତୀରେ ଆବିଷ୍କୃତ ହୋଇଥିବା ସମସ୍ତ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନ ଢେଙ୍କିନ୍ ପାଣ୍ଡୁଲିପି ମଧ୍ୟରୁ ଥୋମାସର ସୁସମାଚାରର କାନୋନିକାଲ୍ ପୁସ୍ତକଗୁଡ଼ିକ ସହିତ ସମାନତା ରହିଛି । ଏହା ଯୀଶୁଙ୍କ 114 ଟି ବାକ୍ୟ (ଲୋଗିଆ) ର ଏକ ସଂଗ୍ରହ, ବାଇବଲରେ ଥିବା ସମାନ ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନେ ପଣ୍ଡିତମାନେ ଖ୍ରୀଷ୍ଟଙ୍କ ପ୍ରକୃତ ବାକ୍ୟ ବୋଲି ବିବେଚନା କରନ୍ତି । ଥୋମାସ ବୋଧହୁଏ ସିରିଆରେ ପ୍ରାୟ 140 ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ (ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନ କିମ୍ବ ସାଧାରଣ ଯୁଗ) ରେ ଲେଖାଯାଇଥିଲା ।

ଥୋମାସର ଶିଶୁ ସୁସମାଚାର । ପାଞ୍ଚ ବର୍ଷ ବୟସ୍କା ଯୀଶୁ କାଦୁଅରୁ ବାରଟି ଚାରା ତିଆରି କରୁଥିବା ଏକ କାହାଣୀ ସହିତ ଖୋଲିଥାଏ । ସେ କରତାଳି ଦିଅନ୍ତି; ସେମାନେ ଜୀବନ୍ତ ହୋଇ ଉଡ଼ନ୍ତି । ଏକ ସୁନ୍ଦର କାହାଣୀ କିନ୍ତୁ ପରବର୍ତ୍ତୀ କାହାଣୀରେ, ଶିଶୁ ଯୀଶୁ ଏକ ବାଳକକୁ ଅଭିଶାପ ଦିଅନ୍ତି ଏବଂ ତାଙ୍କୁ ଶୁଖାଇ ଦିଅନ୍ତି । ପରେ ଯୀଶୁ କ୍ରୋଧିତ ହେଲେ ଯେତେବେଳେ ଅନ୍ୟ ପିଲାଟି କାନ୍ଧରେ ବାଡେଇ ତାଙ୍କୁ ମାରିଦେଲା! ଏହି ସୁସମାଚାର, ଯାହା ୧ century ଠିକଣା ଶତାବ୍ଦୀ ଭଳି ପୁରୁଣା ହୋଇପାରେ, ଥୋମାସର ଜୋନାଥାନ୍ ଗସପଲ୍ ଠାରୁ ଏକ ଭିନ୍ନ ପୁସ୍ତକ ।

ଆଦମ ଏବଂ ହବାଙ୍କ ଜୀବନ: ଆଦି ପୁସ୍ତକରେ ଯାହା ମିଳୁଛି ତା'ଠାରୁ ସୃଷ୍ଟିର ଏକ ବିସ୍ତୃତ କାହାଣୀ, ଏହି ପୁସ୍ତକରେ ealous ଶୀତଳାୟଣ ଦୃତମାନେ, ଅଧିକ ଭାବ୍ଯ ସର୍ପ ଏବଂ ହବାଙ୍କ ଦୃଷ୍ଟିରୁ ଅନୁଗ୍ରହରୁ ପତନ ବିଷୟରେ ଅଧିକ ସୂଚନା ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ।

ଜନ୍ମଜୀ ପୁସ୍ତକ: ଏହି ଅସ୍ପଷ୍ଟ ହିବ୍ରେ ପାଠ୍ୟ ଏକ ପ୍ରଶ୍ନର ଉତ୍ତର ପ୍ରଦାନ କରେ ଯାହା ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନମାନଙ୍କୁ ଶତାବ୍ଦୀ ଧରି ଅସନ୍ତୋଷ ଦେଇଆସୁଛି - ଯଦି ଆଦମ ଏବଂ ହବାଙ୍କର କେବଳ ପୁଅ ଆଆନ୍ଦେ, ଏବଂ ଯଦି ଅନ୍ୟ କ humans ଶସି ମଣିଷ ନଥିବେ, ତେବେ ମାନବିକତାକୁ କିଏ ଜନ୍ମ ଦେଲା? ଏହି ପାଠରୁ ଜଣାପଡ଼ିଛି ଯେ ଆଦମ ଏବଂ ହବାଙ୍କର ନଅ ସନ୍ତାନ ଥିଲେ ଏବଂ କ ain ନଙ୍କ ସାନ ଭଉଣୀ ଆଖାନ ତାଙ୍କ ପତ୍ନୀ ହୋଇଥିଲେ । ମାନବିକତା ଅନ୍ତ est ସବୁରୁ ଜନ୍ମ ହୋଇଥିବାର ଧାରଣା ମୂଳତ - ହୋଇଥାନ୍ତା ।

ହନୋକ ପୁସ୍ତକ: ଏହି ପୁସ୍ତକ ଏକ ଆଧୁନିକ ଯୁଗର ଆକ୍ସନ୍ ଚଳଚ୍ଚିତ୍ର ପରି ପ read ିଛି, ପତିତ ଦୃତଗଣ, ରକ୍ତହୀନ ଜିଆଣ୍ଡ୍, ଏକ ପୃଥିବୀ ଯାହା ଏକ ତୁଟିପୂର୍ଣ୍ଣ ମାନବିକତାର ଘର ପାଲଟିଛି ଏବଂ ଅଧିକାଂଶ divine ଶ୍ୱରୀୟ ବିଚାରରେ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟ ବାଇବଲରେ ସ୍ଥାନ ପ୍ରତ୍ୟାଖ୍ୟାନ କରାଯାଇଛି; ଇଥିଓପିଆର ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନମାନେ ଏହାକୁ ଶତାବ୍ଦୀ ଧରି ବ୍ୟବହାର କରିଆସୁଛନ୍ତି । ଏହି ପୁସ୍ତକର ବଡ଼ ଅଂଶଗୁଡ଼ିକ ମୃତ ସାଗର ସ୍କୋଲ୍ସର ଏକ ଅଂଶ ଭାବରେ ମିଳିଲା ।

ଯାଦବଙ୍କ ପ୍ରୋଟୋଭେଜେଲିଅନ୍: ଏହି ପୁସ୍ତକ କୁମାରୀ ମରିୟମଙ୍କ ଜୀବନ, ତାଙ୍କ ପିତାମାତା, ଜନ୍ମ ଏବଂ ଯ youth ବନର ବିବରଣୀ ପ୍ରଦାନ କରେ, ନୂତନ ନିୟମ ସୁସମାଚାରରେ ମିଳିନଥିବା କାହାଣୀ କିନ୍ତୁ ବହୁ ପ୍ରାଥମିକ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରିୟ ଥିଲା ।

ମରିୟମଙ୍କ ସୁସମାଚାର: ଏହି ଢେଙ୍କିନ୍ ପାଠ୍ୟରୁ ଜଣାପଡ଼ିଛି ଯେ ମରିୟମ ମାଗଡାଲେନ୍ ଜଣେ ପ୍ରେରିତ ହୋଇଥାଇ ପାରନ୍ତି, ବୋଧହୁଏ ଜଣେ ଅଗ୍ରଣୀ ପ୍ରେରିତ ମଧ୍ୟ ବେଶ୍ୟା ନୁହଁନ୍ତି । ବାଇବଲର କେତେକ ଗ୍ରନ୍ଥ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନ ସମ୍ପ୍ରଦାୟରେ ମହିଳାମାନଙ୍କୁ ଏକ ସ୍ୱରକୁ ଅସ୍ୱୀକାର କରୁଥିବା ପରି ମନେହୁଏ, ଏହି ଲେଖା ଚର୍ଚ୍ଚରେ ମହିଳାଙ୍କ ଭୂମିକା ବିଷୟରେ ବିତର୍କ ସୃଷ୍ଟି କରିବାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ ।

ନିକୋଡିମଙ୍କ ସୁସମାଚାର: ଏହା ହେଉଛି ଯୀଶୁଙ୍କ ପରୀକ୍ଷା ଏବଂ ମୃତ୍ୟୁ ଏବଂ ନର୍କକୁ ଓହ୍ଲାଇବାର କାହାଣୀ । ଏହି ସୁସମାଚାର ଅନୁଯାୟୀ ତ୍ରାଣକର୍ତ୍ତା ଆଦମ, ଯିଶାଇୟ ଏବଂ ଅବ୍ରହାମଙ୍କ ପରି ପିତୃପୁରୁଷମାନଙ୍କୁ ନର୍କରୁ ମୁକ୍ତ କରି ଶୟତାନ ଉପରେ ନିଜର ଶକ୍ତି ପ୍ରମାଣ କରନ୍ତି ।

ପିତରଙ୍କ ଆପୋକ୍ରିଫ୍: ଦୁର୍ଦ୍ଦଶାକାରୀଙ୍କ ପାଇଁ ଦଣ୍ଡର ଏକ ଉପାୟ ଅଛି ଏବଂ ଏହା ସୂଚିତ କରେ ଯେ God ଶ୍ୱରଙ୍କ ପାଇଁ ନ moral ଠିକ ଜୀବନଯାପନ କରିବା ଏବଂ କମ୍ ପାପ କରିବା ପାଇଁ God ଶ୍ୱରଙ୍କ ପାଇଁ ଆପୋକାଲିପ୍ସର ବିପଦ ହେଉଛି ଏକ ଉପାୟ ।

4. ଅନୁବାଦ ତତ୍ତ୍ୱ । କିମ୍ବ ସବୁଠାରୁ ଉପଯୁକ୍ତ ବିବେଚନା କରାଯାଉଥିବା ପଦ୍ଧତିଗୁଡ଼ିକ ନିର୍ଣ୍ଣୟ କରାଯିବା ଆବଶ୍ୟକ ।
- ଉ: ଉଚ୍ଚ ଆକ୍ଷରିକ (ବ୍ୟାକରଣଗତ ରୂପ, ବାକ୍ୟ ଗଠନ ଏବଂ ଶବ୍ଦ ବ୍ୟବହାରର ସ୍ଥିରତା ବଜାୟ ରଖିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା) । ଯଙ୍ଗର ଆକ୍ଷରିକ ଅନୁବାଦ ଏବଂ ଇଣ୍ଟରଲାଇନ୍ ବାଇବଲ ହେଉଛି ଉଦାହରଣ ।
  - B. ପରିବର୍ତ୍ତିତ ଆକ୍ଷରିକ ବା ଆନୁଷ୍ଠାନିକ ସମାନତା - ଶବ୍ଦ ପାଇଁ ଶବ୍ଦ ।
  - C. ଗତିଶୀଳ ସମାନତା - ଚିହ୍ନା ପାଇଁ ଚିହ୍ନା । ଏହି ଥିଓରୀ ସହିତ ଜଡ଼ିତ ତାତ୍ତ୍ୱନାମିକ୍ ସମାନତା ଅଧିକ ବିଷୟବସ୍ତୁ ଏବଂ ପାରାଫ୍ରେସିଂ ସହିତ କିଛି ଭାରୀ ସମାଲୋଚନାର ଅବଦାନ ରହିଛି କିନ୍ତୁ ସାଧାରଣତଃ read ପ read ିବା ବହୁତ ସହଜ ।
  - D. ଅଯଥା ମାଗଣା (ଗଠନ କରିବାକୁ ସାମାନ୍ୟ କିମ୍ବ ଧାନ ନ ଦେଇ ଅର୍ଥର ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରି ଅନୁବାଦକଙ୍କ ମତ) । ଇ ଭାଷାଭିତ୍ତିକ କିମ୍ବ ନିକଟତମ ପ୍ରାକୃତିକ ସମାନ ଅନୁବାଦ ।

5. ପାଣ୍ଡୁଲିପି ପାଠ୍ୟ ପରିବାର ଏବଂ ବ୍ୟବହାର କରିବାକୁ ପାଠ୍ୟ ପ୍ରକାର ।। କେଉଁ ପାଣ୍ଡୁଲିପି ପୁରାତନ ଉପଲବ୍ଧ ପାଣ୍ଡୁଲିପି ବ୍ୟବହାର କରାଯିବା ଉଚିତ୍; ଉଦାହରଣ ସ୍ୱରୂପ, ପ୍ରାୟ 350 ଖ୍ରୀଷ୍ଟାବ୍ଦ କିମ୍ବା ସର୍ବାଧିକ ଉପଲବ୍ଧ କପି କିନ୍ତୁ ବହୁ ପରେ ଚାରିଖା?

6. ମୂଳ ଶବ୍ଦ ଏବଂ ଅର୍ଥରେ ସତ୍ୟ ରୁହ ।। ଗ୍ରହଣକାରୀ ଭାଷାରେ ଅନେକ ଶବ୍ଦର ସ୍ଥାନାନ୍ତର ଭାଷା ପରି ବିଭିନ୍ନ ଅର୍ଥ ଅଛି । ତେଣୁ, ଗ୍ରହଣକାରୀ ଭାଷାରେ ସବୁଠାରୁ ଉପଯୁକ୍ତ ଶବ୍ଦ ସ୍ଥିର କରିବାରେ ବହୁ ଚିନ୍ତା କରାଯିବା ଆବଶ୍ୟକ ଯାହା ମୂଳର ଅର୍ଥ ପହଞ୍ଚାଇବା ପାଇଁ ବ୍ୟବହୃତ ହେବା ଉଚିତ୍ । ପୂର୍ବ ଏବଂ ସାମ୍ପ୍ରତିକ ଅନୁବାଦଗୁଡ଼ିକରେ ଗୋଟିଏ ଉଦାହରଣ ହେଉଛି ଗ୍ରୀକ୍ ଶବ୍ଦ ବାପ୍ଟିଜୋ ଅର୍ଥାତ୍ ବୁଡ଼ିବା, ବୁଡ଼ିବା କିମ୍ବା ବୁଡ଼ିବା (ସମାଧି) । ଏହାକୁ ବୁଡ଼ିବା, pour ାଲିବା କିମ୍ବା ଛିଞ୍ଚିବା ପରି ଅନୁବାଦ କରାଯିବା ଉଚିତ୍ କି? ଏହି ପରିପ୍ରେକ୍ଷାରେ, ଅନୁବାଦକମାନେ ଅନୁବାଦ ନକରି ରାଜନ political ଡିକ ଚାପରେ ପରିଣତ ହେଲେ କିନ୍ତୁ ଗ୍ରୀକ୍ ଶବ୍ଦର ଅନୁବାଦ କରି ଏକ ନୂତନ ଶବ୍ଦ ସୃଷ୍ଟି କଲେ, ବାପ୍ଟିଜିତ କରନ୍ତୁ । ଏହା ନୂତନ ଶବ୍ଦକୁ ଏହାର ଅର୍ଥରେ ସାମ୍ପ୍ରତିକ ଅଭ୍ୟାସଗୁଡ଼ିକୁ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ କରିବାକୁ ଅନୁମତି ଦେଲା । ତେଣୁ ଚାପ ଏବଂ ରାଜନୀତି ଅଖଣ୍ଡତାକୁ ଅତିକ୍ରମ କଲା ।

ଇତିହାସିକ ଏକପ୍ରସଙ୍ଗକୁ understood ିଗଲେ ସମସ୍ୟା ସୃଷ୍ଟି କରିପାରେ, ଉଦାହରଣ ସ୍ୱରୂପ, ଇଂରାଜୀ ବାକ୍ୟାଂଶ "କୁକୁଡ଼ା ଘରେ କୁମ୍ଭୀର" ଏହାର ଅର୍ଥରେ ଠେକୁଆ କିମ୍ବା କୁକୁଡ଼ା ଘର ସହିତ କ to ଶସି ସମ୍ପର୍କ ନାହିଁ । ଜଣେ ହୁଏତ ଜାଣି ନଥିବେ ଯେ ସ୍ଥାନାନ୍ତର ଭାଷାରେ ଏହିପରି ଅଭିବ୍ୟକ୍ତି ବ୍ୟବହାର କରାଯାଇଛି । ଆହୁରି ମଧ୍ୟ, ଯେହେତୁ UNCALS କିମ୍ବା କର୍ଯ୍ୟ ପାଣ୍ଡୁଲିପିରେ କ sp ଶସି ସ୍ୱେୟ କିମ୍ବା ବିରାମଚିହ୍ନ ନଥିଲା, "godisnowhere" ପରି ଅକ୍ଷରର ଏକ ଷ୍ଟିଲ୍ ଅର୍ଥାତ୍ "ଭଗବାନ କେଉଁଠାରେ ନାହିଁ" କିମ୍ବା "ଭଗବାନ ବର୍ତ୍ତମାନ ଏଠାରେ ଅଛନ୍ତି" । କେଉଁଟି ସଠିକ୍ ତାହା ପ୍ରସଙ୍ଗ ନିର୍ଣ୍ଣୟ କରିବା ଜରୁରୀ ।

### ଶବ୍ଦ ଅନୁବାଦ ଅସୁବିଧା ପାଇଁ ଶବ୍ଦ |<sup>33</sup>

ଶବ୍ଦ ଅନୁବାଦ ପାଇଁ ଶବ୍ଦ ଅସମ୍ଭବ କାରଣ ବିଭିନ୍ନ ଭାଷାର ଭିନ୍ନ ମନୋବଳ ଏବଂ ସମୟ ଅଛି ଯାହା ଅନ୍ୟ ଭାଷାରେ ବହନ କରେ ନାହିଁ । ଉଦାହରଣ ସ୍ୱରୂପ, e କରିଛନ୍ତି e :: e-9-e states କୁହେ: "କିନ୍ତୁ ମୁଁ ପେଣ୍ଟକୋଷ୍ଟ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏଫିସରେ ରହିବି, କାରଣ ପ୍ରଭାବଶାଳୀ କାର୍ଯ୍ୟ ପାଇଁ ଏକ ବଡ଼ ଦ୍ୱାର ମୋ ପାଇଁ ଖୋଲିଛି, ଏବଂ ମୋତେ ବିରୋଧ କରୁଥିବା ଅନେକ ଅଛନ୍ତି" (NIV) ।

ଶବ୍ଦ ପାଇଁ ଶବ୍ଦ: ଜାରି ରହିବ କିନ୍ତୁ ପେଣ୍ଟକୋଷ୍ଟ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏଫିସରେ । ମୋ ପାଇଁ ଦ୍ୱାର ବହୁତ ଭଲ ଏବଂ ପ୍ରଭାବଶାଳୀ ଏବଂ ଶତ୍ରୁମାନଙ୍କୁ ଖୋଲିଲା ।

ବେଳେବେଳେ ଗ୍ରୀକ୍ ଇଉଫିଜିମ୍ ବା ରୂପାନ୍ତର ହେତୁ ଇଂରାଜୀରେ ଆକ୍ଷରିକ ଅନୁବାଦଗୁଡ଼ିକର କ sense ଶସି ଅର୍ଥ ହୋଇନଥାଏ । ପ୍ରେରିତମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟର ବିବରଣ 17:18 (GWT) କିଛି ଏପିକ୍ୟୁରିଆନ୍ ଏବଂ ଷ୍ଟୋଇକ୍ ଦାର୍ଶନିକମାନେ ତାଙ୍କ ସହିତ ଆଲୋଚନା କରିଥିଲେ । କେହି କେହି ପଚାରିଥିଲେ, ଏହି ବାବୁ ମୂର୍ଖ (ଶୁକ୍ରାଣୁ- ବିହନ ବାଛିବା, ବାବୁଲର କିମ୍ବା ଗୁପ୍ତତା) କ'ଣ କହିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରୁଛନ୍ତି? ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଅନୁବାଦ ରାଜ୍ୟ; ସେ ବିଦେଶୀ ଦେବତାମାନଙ୍କ ବିଷୟରେ କହୁଥିବା ପରି ମନେହୁଏ । ଦାର୍ଶନିକମାନେ ଏସବୁ କହିଥିଲେ କାରଣ ପାଉଲ ଯାଣୁଙ୍କ ବିଷୟରେ ସୁସମାଚାର କହୁଥିଲେ ଏବଂ କହିଥିଲେ ଯେ ଲୋକମାନେ ପୁନର୍ବାର ଜୀବିତ ହେବେ ।

1 ଥେସଲନୀକୀୟ :: ((NIV)... ଯେ ତୁମର ପ୍ରତ୍ୟେକ ନିଜ ଶରୀରକୁ (Skeuos ktaomai en hagianismo) ନିୟନ୍ତ୍ରଣ କରିବା ଶିଖିବା ଉଚିତ୍ ଯାହା ପବିତ୍ର ଏବଂ ସମ୍ମାନଜନକ ଅଟେ । [skeuos, (ପାତ୍ର, ଏକ ପ୍ରୟୋଗ, ଘରୋଇ ବାସନ, ଘରୋଇ ଗିଅର) ktaomai (ପାଇବା, ହାସଲ କରିବା, ମାଲିକାନା, ପାଇବା, ଧାରଣ, ପ୍ରଦାନ, କ୍ରୟ) en (ପ୍ରାୟ, ପରେ, ବିପକ୍ଷରେ, ପ୍ରାୟ, ଭିତରେ, ପୂର୍ବରୁ, ମଧ୍ୟରେ, ପୂର୍ବରୁ, ମଧ୍ୟରେ) ହାଗିଆସମୋ (ଶୁଦ୍ଧତା; ପବିତ୍ରତା, ପବିତ୍ରତା, ସମ୍ମାନ ପ୍ରାଧାନ୍ୟ)]

ପ୍ରସଙ୍ଗ ଉପରେ ନିର୍ଭର କରି କିଛି ଶବ୍ଦର ଭିନ୍ନ ଅର୍ଥ ଅଛି । ଉଦାହରଣ ସ୍ୱରୂପ, ଗ୍ରୀକ୍ ଶବ୍ଦ ସ୍କାମ୍ପନ୍ - ଅନ୍ତନଳୀ, ଅନ୍ତନଳୀ, ସ୍ନେହ, ଦୟା, ଦୟା ।

ଉଦାହରଣ ସ୍ୱରୂପ ପ୍ରେରିତ e: e states ରେ କୁହାଯାଇଛି (NIV) "ସେ ନିଜର ଦୁଷ୍ଟତା ପାଇଁ ପାଇଥିବା ପୁରସ୍କାର ସହିତ, ଯିହୁଦା ଏକ କ୍ଷେତ୍ର କିଣିଲା; ସେଠାରେ ସେ ମୁଣ୍ଡ ଚୁଆଁଇଲେ, ଦେହ ଖୋଲା ହେଲା ଏବଂ ତାଙ୍କର ସମସ୍ତ ଅନ୍ତନଳୀ (ସ୍କାମ୍ପନ୍) illed ାଲିଗଲା" ଏବଂ ଫିଲିପ୍ପୀୟ 1: ((କେଜେଭି) କୁହେ ଯେ " God ଶ୍ୱର ମୋର ରେକର୍ଡ, ମୁଁ ଯାଣୁ ଖ୍ରୀଷ୍ଟଙ୍କ ଅନ୍ତ els ସ୍ଥଳୀରେ କେତେ ଦିନ ରହିଲି । "

ବାଇବଲ ପଣ୍ଡିତମାନେ ଅନୁବାଦର ପରିବର୍ତ୍ତିତ ଆକ୍ଷରିକ ତତ୍ତ୍ୱ ,, ଏକଲେକ୍ଟିକ୍ ପାଠ୍ୟ ପ୍ରକାର ଏବଂ ଆଲେକ୍ସାନ୍ଦ୍ରୀଆନ୍ ପାଠ୍ୟ ପରିବାରକୁ ବ୍ୟବହାର କରି ଅନୁବାଦ ଉପରେ ନିର୍ଭର କରନ୍ତି । ଅବଶ୍ୟ, NKJV ବାଇବେଲ୍ ପରିବାର, ବାଇବେଲ୍ ପ୍ରକାର ଏବଂ ମୋଡିଫାଏଡ୍ ଆକ୍ଷରିକ ତତ୍ତ୍ୱ used ବ୍ୟବହାର କରିଥିଲା, ASV ଆଲେକ୍ସାନ୍ଦ୍ରୀଆନ୍ କିମ୍ବା ପାଣ୍ଡୁତ୍ୟ ପରିବାର, ଷ୍ଟେକ୍ଟକର୍-ହର୍ଟ ପ୍ରକାର ଏବଂ ମୋଡିଫାଏଡ୍ ଆକ୍ଷରିକ ତତ୍ତ୍ୱ used ବ୍ୟବହାର କରିଥିଲା ଏବଂ NIV ଆଲେକ୍ସାନ୍ଦ୍ରୀଆନ୍ କିମ୍ବା ପାଣ୍ଡୁତ୍ୟ ପରିବାର, ଷ୍ଟେକ୍ଟକର୍-ହର୍ଟ ପ୍ରକାର ଏବଂ ତାଇନାମିକ୍ ସମାନତା ସିଦ୍ଧାନ୍ତ ବ୍ୟବହାର କରିଥିଲା । ତାଇନାମିକ୍ ସମାନତା ଅନୁବାଦ ସିଦ୍ଧାନ୍ତ ଅଧିକ ସବଜେକ୍ଟିଭ୍ ଏବଂ ପାରାଫ୍ରାଜିଂ ପ୍ରବଣ, ତେଣୁ କମ୍ ବିଶ୍ୱାସଯୋଗ୍ୟ ଭାବରେ ବିବେଚନା କରାଯାଏ ।

### ପ୍ରାରମ୍ଭିକ ଅନୁବାଦ

ପ୍ରଥମ ଅନୁବାଦକମାନେ "ପ୍ରେକ୍ଷାଲିକ୍ ପିତା" ଏବଂ ପ୍ରାରମ୍ଭିକ "ଚର୍ଚ୍ଚ ପିତା" ର କିଛି ପାଣ୍ଡୁଲିପି, ଖଣ୍ଡ ଏବଂ ଲେଖା ସହିତ ଆରମ୍ଭ କରିଥିଲେ ଯେହେତୁ



ସେମାନେ ପ୍ରାୟତଃ the ପ୍ରେରିତମାନଙ୍କ ଲେଖାରୁ ଉଦ୍ଧୃତ ହୋଇଥିଲେ । ବହୁ ବର୍ଷ ପରେ ଅନେକ ଅତିରିକ୍ତ ଦଲିଲର ଆବିଷ୍କାର ନୂତନ ଏବଂ ଉନ୍ନତ ଗ୍ରୀକ୍ ପାଠ୍ୟକୁ ନେଇ ଗଲା ଯାହା ସାଧାରଣତଃ some କେତେକ ବିବାଦୀୟ ପାଠ୍ୟ ବା ଶବ୍ଦକୁ ସ୍ପଷ୍ଟ କଲାବେଳେ ଅନ୍ୟମାନଙ୍କ ଉପରେ ସନ୍ଦେହ ବା raising ାଇଲା ।

ନୂତନ ନିୟମର ପ୍ରାରମ୍ଭିକ ଅନୁବାଦଗୁଡ଼ିକ ଅନ୍ତର୍ନିହିତ ଗ୍ରୀକ୍ ପାଣ୍ଡୁଲିପିଗୁଡ଼ିକ ବିଷୟରେ ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ ଜ୍ଞାନ ଦେଇପାରେ ଯେଉଁଠାରୁ ସେଗୁଡ଼ିକ ଅନୁବାଦ କରାଯାଇଥିଲା । 13

**180 AD**। ଗ୍ରୀକ୍ ରୁ ଲାଟିନ୍, ସିରିଆକ୍ ଏବଂ କପଟିକ୍ ସଂସ୍କରଣରେ ନୂତନ ନିୟମର ପ୍ରାରମ୍ଭିକ ଅନୁବାଦ ଆରମ୍ଭ ହେଲା ।

**195 AD** ପୁରାତନ ଏବଂ ନୂତନ ନିୟମଗୁଡ଼ିକର ଲାଟିନ୍ ଭାଷାରେ ପ୍ରଥମ ଅନୁବାଦର ନାମକୁ ପୁରୁଣା ଲାଟିନ୍ କୁହାଯାଉଥିଲା । ଉଭୟ ନିୟମ ଗ୍ରୀକ୍ ରୁ ଅନୁବାଦିତ ହୋଇଛି ଏବଂ ଆଜି କି copies ଶସି କପି ବିଦ୍ୟମାନ ନାହିଁ । ପୁରାତନ ଲାଟିନ୍ ର କିଛି ଅଂଶ ଉତ୍ତର ଆଫ୍ରିକାରେ ପ୍ରାୟ 160-220 ଖ୍ରୀଷ୍ଟାବ୍ଦରେ ରହୁଥିବା ତଥା ଧର୍ମଶାସ୍ତ୍ର ଉପରେ ପୁସ୍ତକ ଲେଖିଥିବା ଚର୍ଚ୍ଚିତା ଚର୍ଚ୍ଚୁଲିଆଙ୍କୁ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟରେ ମିଳିଥିଲା ।

**300 AD** ପୁରାତନ ସିରିଆକ୍ ଗ୍ରୀକ୍ ରୁ ସିରିଆକ୍ ଭାଷାରେ ନୂତନ ନିୟମର ଏକ ଅନୁବାଦ ଥିଲା [ସମ୍ଭବତଃ the ଆସୁରୀୟ ମାରୋନାଇଟ୍ ଏବଂ କଲଦୀୟମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଏକ ଆନେନିଆ ଭାଷା (rd)] ।

**300 AD** କପଟିକ୍ ସଂସ୍କରଣ: ଇଜିପ୍ଟରେ ଚାରୋଟି ଉପଭାଷାରେ କପ୍ଟିକ୍ କୁହାଯାଉଥିଲା । ଏହି ଚାରୋଟି ଉପଭାଷାରେ ବାଇବଲକୁ ଅନୁବାଦ କରାଯାଇଥିଲା ।

**380 AD** ଇଟାଲୀ ନାମକ ପୁରୁଣା ଲାଟିନ୍ ମଧ୍ୟ ଅବିଶ୍ୱସନୀୟ ବୋଲି ବିବେଚନା କରାଯାଉଥିଲା । "ଏହି ସମୟ ମଧ୍ୟରେ ଅନୁବାଦଗୁଡ଼ିକର ବହୁଗୁଣ ପରସ୍ପରଠାରୁ ଭିନ୍ନ ଥିଲା ଏବଂ ସେଠାରେ କି command ଶସି ନିର୍ଦ୍ଦେଶନାମା କର୍ତ୍ତୃପକ୍ଷଙ୍କ ପାଖରେ ନଥିଲା ଯାହା ଆବଶ୍ୟକତା ଅନୁଯାୟୀ ଆବେଦନ କରାଯାଇପାରେ । ଏହା ବର୍ତ୍ତମାନର ଅନୁବାଦଗୁଡ଼ିକର ବିଶିଷ୍ଟତା ଛାଡ଼ିବିଚାର କରିବା ସହିତ ସେମାନଙ୍କର ଭିନ୍ନତା ଏବଂ ଭିନ୍ନତା ସହିତ [ପୋପ୍] ଦାମାସକୁ ଜେରୋମଙ୍କୁ ତାଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟ ଏବଂ ଜେରୋମଙ୍କୁ ଦାୟିତ୍ୱ ଦେଇଥିଲେ ।" 14

"ଅଧିକାଂଶ ପଣ୍ଡିତ ବିଶ୍ୱ believe ାସ କରନ୍ତି ଯେ ସମସ୍ତ ନୂତନ ନିୟମ ମୂଳତଃ Greek ଗ୍ରୀକ୍ ଭାଷାରେ ରଚନା କରାଯାଇଥିଲା । ତିନୋଟି ମୁଖ୍ୟ ପାଠ୍ୟ ପରମ୍ପରାକୁ ବେଳେବେଳେ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟ ପାଠ୍ୟ ପ୍ରକାର, ଆଲେକ୍ସାଣ୍ଡରିଆନ୍ ପାଠ୍ୟ ପ୍ରକାର ଏବଂ ବାଇଜାଣ୍ଟାଇନ୍ ପାଠ୍ୟ ପ୍ରକାର କୁହାଯାଏ । ମିଳିତ ଭାବରେ ସେମାନେ ନୂତନ ନିୟମର ପାଣ୍ଡୁଲିପି ଗୁଡ଼ିକୁ ନେଇ ଗଠିତ ହୋଇଥିଲେ । ଅନ୍ୟ ଭାଷାରେ ମଧ୍ୟ ବହୁ ପୁରାତନ ସଂସ୍କରଣ ରହିଛି, ସେଥିମଧ୍ୟରୁ ସିରିଆକ୍ (ପେସିଟା ଏବଂ ଲାଟିନାସ୍) ।

"କିଛି ପଣ୍ଡିତ ଆରାମିକ୍ ପ୍ରାଥମିକତା ଉପରେ ବିଶ୍ୱ believe ାସ କରନ୍ତି - ଗ୍ରୀକ୍ ନୂତନ ନିୟମର କିଛି ଅଂଶ ପ୍ରକୃତରେ ଏକ ଆରାମିକ୍ ମୂଳର ଅନୁବାଦ ଅଟେ, ବିଶେଷ ଭାବରେ ମାଥ୍ୟୁଙ୍କ ସୁସମାଚାର । ଏଥିମଧ୍ୟରୁ ଅଳ୍ପ ସଂଖ୍ୟକ ସିରିଆ ପେଶିଟାକୁ ମୂଳର ପ୍ରତିନିଧିତ୍ୱ ଭାବରେ ଗ୍ରହଣ କରୁଥିବାବେଳେ ଅଧିକାଂଶ ମୂଳ ପାଠ୍ୟର ପୁନଃ ନିର୍ମାଣ ପାଇଁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ approach ପୂର୍ଣ୍ଣ ଉପାୟ ଅବଲମ୍ବନ କରିଥିଲେ ।"

"4th ଥି ଶତାବ୍ଦୀରେ ଲାଟିନ୍ ଗ୍ରୀକ୍ ଭାଷାକୁ ସାଧାରଣ ଭାଷା ଭାବରେ ବଦଳାଇବାକୁ ଲାଗିଲା । ଅନେକ ଲାଟିନ୍ ଅନୁବାଦ, ପ୍ରାୟତଃ in ଭୁଲ୍, ପ୍ରଚାରରେ ପ୍ରବେଶ କରିଥିଲା । ଚର୍ଚ୍ଚର ଏକ ସରକାରୀ ଅନୁବାଦ ଆବଶ୍ୟକ ଥିଲା ।

**ଲାଟିନ୍ ଭାଷାକୁ**

"ପୋପ୍ ଦାମାସସ୍ ଜେରୋମଙ୍କୁ ତାଙ୍କର ଏହି ତତ୍ତ୍ୱ ological ିକ ପରାମର୍ଶଦାତା ତଥା ବୋଧହୁଏ ସେହି ସମୟର ସବୁଠାରୁ ଶିକ୍ଷିତ ବ୍ୟକ୍ତି ଭାବରେ ନିଯୁକ୍ତ କରିଥିଲେ । ଲାଟିନ୍ ଭାଷାକୁ ନାମକ ଜେରୋମଙ୍କ ଅନୁବାଦ ମଧ୍ୟଯୁଗର ବାଇବଲ ପାଲଟିଥିଲା । ଜେରୋମ୍ ଜଣେ ଦାର୍ଶନିକ-ଧର୍ମଶାସ୍ତ୍ରୀ ଓରିଜେନ୍ଙ୍କର ଜଣେ ଛାତ୍ର ତଥା ମହାନ ପ୍ରଶଂସକ ଥିଲେ, ଯିଏ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟ ଦେଶରେ ଅତ୍ୟନ୍ତ ପ୍ରଭାବଶାଳୀ ଥିଲେ ।

ପୁରାତନ ଲାଟିନ୍ ସଂସ୍କରଣ, କିମ୍ବା ଇଟାଲୀ, ଯାହା ଜେରୋମ୍ ସଂଶୋଧନ କରିବାକୁ ଥିଲା, ଦ୍ୱିତୀୟ ଶତାବ୍ଦୀରୁ ଆରମ୍ଭ ହୋଇଥିଲା, ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ 157 ଖ୍ରୀଷ୍ଟାବ୍ଦରେ ନୁହେଁ, ଯେତେବେଳେ ଏହାର ନୂତନ ନିୟମ ସେହି ସମୟର ଗ୍ରୀକ୍ ପାଣ୍ଡୁଲିପିରୁ ଅନୁବାଦ କରାଯାଇଥିଲା । ଏହାର ଅଧିକାଂଶ ନକଲଗୁଡ଼ିକ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟର ପାରମ୍ପାରିକ ପାଠ ସହିତ ମୁଖ୍ୟତଃ in ଅନୁରୂପ ଥିଲା । କିନ୍ତୁ ଅନେକେ ଦୁର୍ନୀତିର ଶିକାର ହୋଇଥିଲେ ଏବଂ ତଥାକଥିତ ଇଉସେବିଓ-ଓରିଜେନ୍ ପରମ୍ପରାର ଗ୍ରୀକ୍ ପାଣ୍ଡୁଲିପି ପରି ଥିଲେ, ହେରେଟିକାଲ୍ ତଥା ଅର୍ଦ୍ଧ-ପାଗନ୍ ଦୁର୍ନୀତି ବ୍ୱାରା ପ୍ରଭାବିତ ତଥା ଆଂଶିକ ସିଦ୍ଧାନ୍ତ ହୋଇଥିଲେ ଯାହା ଖ୍ରୀଷ୍ଟପୂର୍ବ 200 ମସିହାରେ ବ୍ୟାପି ଯାଇଥିଲା ଏବଂ ଜେରୋମ୍ ପୁରାତନ ଇଟାଲୀ କିମ୍ବା ଇଟାଲୀ ସମ୍ପର୍କରେ ଏହି ତଥା ତାଙ୍କର ତତ୍ତ୍ୱଗତ ପକ୍ଷପାତର ସମ୍ପର୍କରେ ପୁନଃ ise ବିଚାର କରିବାକୁ ଲାଗିଲେ ଏବଂ ଅନେକ ଆପୋକ୍ରିଫାଲ୍ ପୁସ୍ତକ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ କଲେ । ଏବଂ, ଯଦିଓ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟର କିଛି ଶକ୍ତିଶାଳୀ ପଣ୍ଡିତ ତାଙ୍କୁ ଆଂଶିକ ଯାତ୍ର କରିଥିଲେ ଏବଂ ଦୁର୍ନୀତିଗ୍ରସ୍ତ ଗ୍ରୀକ୍ ପାଣ୍ଡୁଲିପିଗୁଡ଼ିକୁ ସେ ପ୍ରାଥମିକତା ଦେଇଥିଲେ,

1500 ଦଶକରେ ପ୍ରୋଟେଷ୍ଟାଣ୍ଟ ସଂସ୍କାର ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଲାଟିନ୍ ଭାଷାରେ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଗଠନ ବାଧ୍ୟତା ହୋଇଗଲା । ଏହା ଆଜି ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ରୋମାନ କ୍ୟାଥୋଲିକ୍ ଚର୍ଚ୍ଚର ପ୍ରାଧିକୃତ ଅନୁବାଦ ଭାବରେ ଜାରି ରହିଛି ।

ଶତାବ୍ଦୀ ଲାଟିନ୍ ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ହୋଇଗଲା କିନ୍ତୁ ଅଧିକାଂଶ ଲୋକଙ୍କ ଦ୍ୱାରା କଥିତ ଭାଷା ନୁହେଁ । ଲାଟିନ୍ ଭାଷାରେ ବାଧ୍ୟତା ପଢ଼ା ଯିବ କିନ୍ତୁ ଜନସାଧାରଣ ଏହାକୁ ବୁ not ିପାରିଲେ ନାହିଁ । "ଗ୍ରୀକ୍ ଭାଷାରେ ନୂତନ ନିୟମର ସର୍ବପ୍ରଥମ ମୁଦ୍ରିତ ସଂସ୍କରଣ ୧ 1616 ମସିହାରେ ପ୍ରୋଟେଷ୍ଟାଣ୍ଟ ପ୍ରେସରୁ ପ୍ରକାଶ ପାଇଥିଲା । ଏହା ଡେସିଡେରିୟସ୍ ଏରାସ୍ମସ୍ଙ୍କ ଦ୍ୱ by ାରା ସଂକଳିତ ହୋଇଥିଲା ଯାହାକି ବର୍ତ୍ତମାନର ଗ୍ରୀକ୍ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ, ସମସ୍ତ ବାକ୍ୟାଂଶର ପରମ୍ପରା, [ଦଶମରୁ ତ୍ରୟୋଦଶ ଶତାବ୍ଦୀର ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକରୁ ସେ କମ୍ ବୋଲି ବିବେଚନା କରାଯାଉଥିଲା ଯାହା ଦ୍ୱ V ାରା ସେ ଗ୍ରନ୍ଥରୁ ଅନୁବାଦ କରିଥିଲେ । ସେ ପାଠର ଚାରିଟି ପରବର୍ତ୍ତୀ ସଂସ୍କରଣ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିଥିଲେ । ଏରାସ୍ମସ୍ଙ୍କ ଜଣେ ଗଭୀର ଧାର୍ମିକ ରୋମାନ କ୍ୟାଥୋଲିକ୍ ଥିଲେ,

**ଚେକ୍ସଟସ୍ ରିସେପ୍ସସ୍ ।**

1550 ମସିହାରେ ପ୍ୟାରିସର ପ୍ରିଣ୍ଟର ରୋବର୍ଟ୍ ଏଷ୍ଟିଆନ୍ ଦ୍ୱ critical ାରା ଜଟିଳ ଉପକରଣ ସହିତ ପ୍ରଥମ ସଂସ୍କରଣ (ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକରେ ଭାରିଆଣ୍ଟ୍ ରିଡିଙ୍ଗ୍) ଉପାଦିତ ହୋଇଥିଲା । ଏହି ସଂସ୍କରଣରେ ଏବଂ ଏରାସ୍ମସ୍ଙ୍କ ରେ ମୁଦ୍ରିତ ପାଠ୍ୟର ପ୍ରକାର ଚେକ୍ସଟସ୍ ରିସେପ୍ସସ୍ (ଲାଟିନ୍ 'ଗ୍ରହଣ କରାଯାଇଥିବା ପାଠ୍ୟ') ଭାବରେ ପରିଚିତ ହୋଇଥିଲା, ଯାହା ଏହାକୁ 1633 ର ଏଲଜେଭିଆର୍ ସଂସ୍କରଣରେ ନାମିତ କରିଥିଲା, ଯାହା ଏହାକୁ ବର୍ତ୍ତମାନ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲା । ସଂସ୍କାର ସେମାନଙ୍କର ଭାଷାଗୁଡ଼ିକୁ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକରେ ଅନୁବାଦ କଲା, ଯେପରିକି କିଙ୍ଗ୍ ଜେମ୍ସ୍ ସଂସ୍କରଣ ।

"ପୁରାତନ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକର ଆବିଷ୍କାର, ଯେପରିକି କୋଡେକ୍ସ ସାଇନାଟିକସ୍ ଏବଂ କୋଡେକ୍ସ ଭାଟିକାନସ୍, ପଣ୍ଡିତମାନଙ୍କୁ ଏହି ପାଠ୍ୟର ମତାମତକୁ ପୁନି se ବିଚାର କରିବାକୁ ଆଗେଇ ନେଇଥିଲା । ଚତୁର୍ଥ ଶତାବ୍ଦୀରୁ ପୂର୍ବରୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଉପରେ ଆଧାର କରି କାର୍ଲ ଲାଟିନାନ୍ସ 1831 ର ଗୁରୁତ୍ୱ edition ପୂର୍ଣ୍ଣ ସଂସ୍କରଣ ମୂଳତଃ ଦର୍ଶାଇବାକୁ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଥିଲା ଯେ ଚେକ୍ସଟସ୍ ରେସେପ୍ସସ୍ ଶେଷରେ ଏହାକୁ ପ୍ରତ୍ୟାଖ୍ୟାନ କରାଯିବା ଆବଶ୍ୟକ । ଏଗୁଡ଼ିକ ଆଧାରରେ ପ୍ରାୟ ସମସ୍ତ ଆଧୁନିକ ଅନୁବାଦ କିମ୍ବା ପୁରାତନ ଅନୁବାଦଗୁଡ଼ିକର ସଂଶୋଧନ ଏକ ଶତାବ୍ଦୀରୁ ଅଧିକ ସମୟ ଧରି କରାଯାଇଛି, ଯଦିଓ କିଛି ଲୋକ, ପ୍ରୋଟେଷ୍ଟାଣ୍ଟ ସଂସ୍କାର ସମୟର ଅନୁବାଦ ପ୍ରତି ବିଶ୍ୱସ୍ତତା ହେତୁ, ତଥାପି ଚେକ୍ସଟସ୍ ରିସେପ୍ସସ୍ କିମ୍ବା ସମାନ 'ବାକ୍ୟାଂଶର ମେଜରିଟି ଚେକ୍ସଟ୍' କୁ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ।

ବାଇବଲର ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ପ୍ରାଚୀନ ଅନୁବାଦଗୁଡ଼ିକ ଆର୍ମେନିଆ, ଜର୍ଜିଆ ଏବଂ ଇଥ୍‌ଓପିକ୍, ସ୍ଲାଭିକ୍ ଏବଂ ଗୋଥ୍ ଭାଷାରେ ଥିଲା । ଚତୁର୍ଦ୍ଦଶ ଏବଂ ପଞ୍ଚଦଶ ଶତାବ୍ଦୀରେ ରୋମାନ କ୍ୟାଥୋଲିକ୍ ଚର୍ଚ୍ଚ ବ୍ରିଟିଶ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ପରି ସେମାନଙ୍କର ପ୍ରକାଶନକୁ ମଧ୍ୟ ବାରଣ କରିଥିଲା ।

**ସାଧାରଣ ମଣିଷର ଭାଷାରେ ଅନୁବାଦ କରିବା ।**

ବାଇବଲର ପ୍ରଥମ ମୁରୋପୀୟ ଅନୁବାଦ 1382 ମସିହାରେ ଇଂରାଜୀରେ ହୋଇଥିଲା ।

1382 ଖ୍ରୀଷ୍ଟ - ୱାଇକ୍ସିଫ୍ ।

ବାଇବଲର ପ୍ରଥମ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଇଂରାଜୀ ଅନୁବାଦ ଲାଟିନ୍ ଭାଷାରେ ରୁ ଜନ୍ ୱାଇକ୍ସିଫ୍ ଏବଂ ତାଙ୍କ ଅନୁଗାମୀମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା କରାଯାଇଥିଲା । ସେ ଇଂଲଣ୍ଡରେ ଭ୍ରମଣକାରୀ ପ୍ରଚାରକ ଲୋଲାଡର୍ସ୍ ପଠାଇଥିଲେ ଯାହାକି ଏକ ଆଧ୍ୟାତ୍ମିକ ବିପ୍ଳବକୁ ପ୍ରେରଣା ଦେଇଥିଲା । "34 ୱାଇକ୍ସିଫ୍ଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟ ଲୁଥର କିମ୍ବା ଚାଇଣ୍ଡଲେଙ୍କ ପୂର୍ବରୁ 200 ବର୍ଷ କିମ୍ବା ତା'ଠାରୁ କମ୍ ଥିଲା । 1415 ମସିହାରେ ଫ୍ଲୋରେନ୍ସ କାଉନସିଲରେ ୱାଇକ୍ସିଫ୍ଙ୍କର ସମସ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟ ନିସିଦ୍ଧ ହୋଇଥିଲା । ପ୍ରିଣ୍ଟିଙ୍ଗ୍ ପ୍ରେସ୍

1525 - ଟାଇଣ୍ଡଲେଙ୍କ ବାଇବଲ ।

ନୂତନ ନିୟମର ଟାଇଣ୍ଡଲେଙ୍କ ଇଂରାଜୀ ଅନୁବାଦ ଏରାସ୍ମସ୍ଙ୍କ ଗ୍ରୀକ୍ ପାଠ୍ୟରୁ ନିର୍ମିତ ହୋଇଥିଲା ଏବଂ ଭାଲ୍ଟେର୍ ସହିତ ତୁଳନା କରାଯାଇଥିଲା । ୧ 3636 In ମସିହାରେ, ଟାଇଣ୍ଡଲେଙ୍କୁ ହତ୍ୟା କରାଯାଇଥିଲା ।

1534 - ଲୁଥରଙ୍କ ବାଇବଲ ।

ଏହି ସମୟରେ, ଲୁଥର ପୁରା ବାଇବଲକୁ ଜର୍ମାନ ଭାଷାରେ ଅନୁବାଦ କରିଥିଲେ (ସେ ପ୍ରଥମେ ନୂତନ ନିୟମ ସମାପ୍ତ କରିଥିଲେ) । 1541 ମସିହାରେ ଓଡେନବର୍ଗରେ ଏକ ସଂସ୍କରଣ ପ୍ରକାଶିତ ହୋଇଥିଲା । ପୁରାତନ ନିୟମକୁ ଅନୁବାଦ କରିବାରେ, ଲୁଥର ଆପୋକ୍ରିଫାକୁ କାନନରୁ ବାଦ ଦେଇଥିଲେ । ଯାଦବ, ଯିହୁଦା, ଏବ୍ରାହାମ୍ ଏବଂ ପ୍ରକାଶନକୁ କମ୍ ବୋଲି ବିବେଚନା କରି ସେ କେତେକ ନୂତନ ନିୟମ ପୁସ୍ତକକୁ ଅନ୍ୟମାନଙ୍କ ତୁଳନାରେ ଅଧିକ ମୂଲ୍ୟ ପ୍ରଦାନ କରିଥିଲେ ।

1535 ମାଇଲ୍ କଭର୍ଡେଲ୍ ।

ଏକ୍ସଟରର ପ୍ରଥମ ପ୍ରୋଟେଷ୍ଟାଣ୍ଟ ବିଶ୍ୱ op କଭରଡେଲ୍ ତାଙ୍କର ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲ ଅନୁବାଦ ପ୍ରକାଶ କରିଥିଲେ, ଯାହା ଲାଟିନ୍ ଏବଂ ଜର୍ମାନରୁ ଅନୁବାଦ କରାଯାଇଥିଲା ।

1539 ମହାନ ବାଇବଲ |

କ୍ରୋମଝେଲଙ୍କ ବାଇବଲ ଭାବରେ ମଧ୍ୟ ଜଣାଶୁଣା, ଏହା ପ୍ରଥମ ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲ ଯାହାକି ଚର୍ଚ୍ଚଗୁଡ଼ିକରେ ସର୍ବସାଧାରଣ ବ୍ୟବହାର ପାଇଁ ଅନୁମତି ପ୍ରାପ୍ତ ହୋଇଥିଲା | ଏହା 1561 ମସିହାରେ ସଂଶୋଧିତ ହୋଇଥିଲା ଏବଂ ପରେ ବିଶ୍ୱ op ର ବାଇବଲ ଭାବରେ ଜଣାଶୁଣା |

1557 ଜେନେଭା ବାଇବଲ |

ମେରି ଟୁଡୋରଙ୍କ ଶାସନ କାଳରେ ପ୍ରକାଶିତ ଏକମାତ୍ର ନୂତନ ନିୟମ ଅନୁବାଦ, ଏହା ସମ୍ଭବତ the ବାଇବଲ ସେକ୍ସପିୟର ପ read ିଥିଲେ ଏବଂ ଗୃହଯୁଦ୍ଧ (1642) ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହା ଇଂଲଣ୍ଡରେ ପାରିବାରିକ ବାଇବଲ ହୋଇ ରହିଥିଲା | ପାଠଟି ପ୍ରଥମ ଥର ପାଇଁ ଯେକ English ଶିକ୍ଷିତ ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲରେ ପଦରେ ବିଭକ୍ତ ହୋଇଥିଲା .1610 କ୍ୟାଥୋଲିକ୍ ବାଇବଲ ପୁରାତନ ନିୟମର କ୍ୟାଥୋଲିକ୍ ଇଂରାଜୀ ଅନୁବାଦ ପ୍ରକାଶିତ ହୋଇଥିଲା | ଏହାପୂର୍ବରୁ, ରେହିମ୍ପ୍ରେରେ ଏକ ନୂତନ ନିୟମ ଅନୁବାଦ କରାଯାଇଥିଲା ଏବଂ କେତେକ ଦାବି କରିଥିଲେ ଯେ କିଙ୍ଗ ଜେମ୍ସ ଏଥିପାଇଁ ted ଶଗ୍ରସ୍ଥ ଅଟନ୍ତି |

1611 କିଙ୍ଗ ଜେମ୍ସ (ପ୍ରାଧିକୃତ ସଂସ୍କରଣ)

ସବୁଠାରୁ ପ୍ରସିଦ୍ଧ ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲ ଅନୁବାଦ କିଙ୍ଗ ଜେମ୍ସଙ୍କ ଦ୍ୱ ed ାରା ନିର୍ଦ୍ଦେଶିତ ହୋଇଥିଲା ଏବଂ ଆପୋକ୍ରିଫାକୁ ଏକ ପରିଶିଷ୍ଟ ଭାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ କରାଯାଇଥିଲା |<sup>ନୂତନ ସଂସ୍କରଣ ଅନୁରୂପ ଭେଦ ବୋଲି ଗ୍ୟାରେସି ଦେବା ପାଇଁ ଯାଦବ ଅନୁବାଦକମାନଙ୍କୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଛନ୍ତି</sup> ଉପାସକ ଏବଂ ପ୍ରତିଫଳିତ କରନ୍ତୁ episcopal ଇଂଲଣ୍ଡ ଚର୍ଚ୍ଚର ଗଠନ ଏବଂ ଏହାର ବିଶ୍ୱାସ ନିୟୁତ୍ତପାତ୍ରୀ [ଡାନିଏଲ 2003, p। 438] | ଏହି ଅନୁବାଦ 47 ପଣ୍ଡିତଙ୍କ ଦ୍ୱ done ାରା କରାଯାଇଥିଲା, ସମସ୍ତେ ଇଂଲଣ୍ଡ ଚର୍ଚ୍ଚର ସଦସ୍ୟ ଥିଲେ [ଡାନିଏଲ 2003, p। 436] | ” 34a ଯେତେବେଳେ ଏହା କିଙ୍ଗ ଜେମ୍ସଙ୍କ ଦ୍ୱ authorized ାରା ଅନୁମୋଦିତ ହୋଇଥିଲା ଏହା ପ୍ରାଧିକୃତ ବାଇବଲ ଭାବରେ ପରିଚିତ ହେଲା |

1885 ସଂଶୋଧିତ ସଂସ୍କରଣ |

1901 ଆମେରିକୀୟ ମାନକ ସଂସ୍କରଣ |

1946 ସଂଶୋଧିତ ମାନକ ସଂସ୍କରଣ |

ପୁରାତନ ସଂସ୍କରଣ ପାଇଁ ଆଧୁନିକ ମୂର୍ଖତାକୁ ବଦଳାଇ ଏହି ସଂସ୍କରଣ ପୂର୍ବ ଇଂରାଜୀ ଅନୁବାଦଗୁଡ଼ିକର ଏକ ରେକର୍ଡ଼ ଅଟେ | 1957 ରେ ଆପୋକ୍ରିଫା ଏତେ ଅନୁବାଦ କରାଯାଇଥିଲା ଏବଂ RSV ର କ୍ୟାଥୋଲିକ୍ ସଂସ୍କରଣ 1966 ରେ ଦେଖା ଦେଇଥିଲା | 1998 ରେ ନୂତନ ସଂଶୋଧିତ ମାନକ ସଂସ୍କରଣ ବାହାରିଲା |

1978 ନୂତନ ଆନ୍ତର୍ଜାତୀୟ ସଂସ୍କରଣ |

Evangelicals ଦ୍ୱ made ାରା ନିର୍ମିତ ଏବଂ ମୂଳ ଭାଷା ଉପରେ ସିଧାସଳଖ ନିର୍ଭର କରୁଥିବା ଏହି ଅନୁବାଦ ଦୁଇ ଦଶନ୍ଧି ଧରି ଅଧ୍ୟୟନ ପରେ ସମାପ୍ତ ହୋଇଥିଲା |

1982 ନ୍ୟୁ କିଙ୍ଗ ଜେମ୍ସ ସଂସ୍କରଣ |

ଏକ ନୂତନ ଅନୁବାଦ ନୁହେଁ - କେବଳ ଆଧୁନିକ ଇଂରାଜୀକୁ କିଙ୍ଗ ଜେମ୍ସ ସଂସ୍କରଣର ଏକ ସଂଶୋଧନ, ଏହିପରି KJV ସହିତ ସମାନ ଦୁର୍ବଳତା ସହିତ |

1988 ନୂତନ ସଂଶୋଧିତ ମାନକ ସଂସ୍କରଣ |

ଏହି ସଂସ୍କରଣ ଲିଙ୍ଗ ନିରପେକ୍ଷ ଭାଷା ଉପରେ ଜିଦ୍ ଧରିଥିଲା ଏବଂ ପ୍ରୋଟେଷ୍ଟାଣ୍ଟ ଏବଂ କ୍ୟାଥୋଲିକ୍ ପଣ୍ଡିତମାନଙ୍କ ଏକ କମିଟି ଦ୍ୱାରା ଏହା ସୃଷ୍ଟି କରାଯାଇଥିଲା, ଯେଉଁଥିରେ ଜଣେ ଯିହୁଦୀ ପଣ୍ଡିତ ମଧ୍ୟ ରହିଥିଲେ। 35

1995 ଜାତିଗୁଡ଼ିକ ପାଇଁ God's ଶ୍ୱରଙ୍କ ବାକ୍ୟ (GWT) ଭଗବାନଙ୍କ ଶବ୍ଦ ଏକ ଭାଷାଭିତ୍ତିକ ଅନୁବାଦ ପଦ୍ଧତି ବ୍ୟବହାର କରେ - ଆଜି ସମଗ୍ର ବିଶ୍ୱରେ ମିଶନାରୀ ଅନୁବାଦକମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ବ୍ୟବହୃତ ବହୁଳ ଅନୁବାଦ ପଦ୍ଧତି ସହିତ ସମାନ | ଫିଲ୍‌ସ୍‌ରୁପ, ଏହା ଅଧିକ ସହଜରେ ପ read େ, ଅଧିକ ଆକର୍ଷକ ସଠିକ୍ ଏବଂ ଅନ୍ୟ ଇଂରାଜୀ ଅନୁବାଦ ଅପେକ୍ଷା ବାଇବଲର ଭବିଷ୍ୟ ଅର୍ଥକୁ ଅଧିକ ସ୍ପଷ୍ଟ ଏବଂ ପ୍ରାକୃତିକ ଭାବରେ ଯୋଗାଯୋଗ କରେ | 36 2001 ଇଂରାଜୀ ସ୍ଟାଣ୍ଡାର୍ଡ ସଂସ୍କରଣ (ESV) ଅନେକ ଆଧୁନିକ ପାରାମ୍ପ୍ରେଡ୍ ପରି, ଯାହା ଡାଇନାମିକ୍ ସମାନତା (DE) ପଦ୍ଧତିକୁ ଅନୁସରଣ କରେ, ESV "ପ୍ରତ୍ୟେକ ବାଇବଲ ଲେଖକଙ୍କ ମୂଳ ପାଠ୍ୟ ଏବଂ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ଶି style ଳୀର ସଠିକ୍ ଶବ୍ଦକୁ କାନ୍ଥୁ କରିବାକୁ ଯଥାସମ୍ଭବ ଚେଷ୍ଟା କରେ |" ଏହାର ଲକ୍ଷ୍ୟ, ଏକ "ଶବ୍ଦ-ଶବ୍ଦ" ସଂସ୍କରଣ ଉତ୍ପାଦନ କରିବା | ଏହି ପ୍ରକଳ୍ପରେ ନିୟୋଜିତ ମୂଳ ଭାଷା ଗ୍ରନ୍ଥଗୁଡ଼ିକ ହେଲା ପୁରାତନ ନିୟମ, ବିବିଧିଆ ହେବ୍ରିକା ସ୍କ୍ୱେର୍ଟେନ୍‌ସିଆ (1983 - 9ୟ ସଂସ୍କରଣ) ଏବଂ ନୂତନ ନିୟମ ପାଇଁ ମାସୋରେଟିକ୍ ପାଠ୍ୟ | ଗ୍ରୀକ୍ ନୂତନ ନିୟମ (1993 - 4th ଥି ସଂସ୍କରଣ

ବାଇବଲର କ perfect ଶିକ୍ଷା ସିଦ୍ଧ ଅନୁବାଦ ନାହିଁ |

ଉ: ବାଇବଲ ଅନୁବାଦକମାନେ ଭଗବାନଙ୍କ ଦ୍ଵିତୀୟ ଇଂସ୍ପିରାସନ୍ ଦ୍ଵାରା ଅନୁପ୍ରାଣିତ ନୁହଁନ୍ତି | କେବଳ ମୂଳ ଅଟୋଗ୍ରାଫ୍ ଗତସି ଦ୍ଵାରା ଅନୁପ୍ରାଣିତ ହୋଇଥିଲା | ସମସ୍ତ ସଂସ୍କରଣରେ ଦୁର୍ବଳତା ଏବଂ ପାର୍ଥକ୍ୟ ଅଛି |

D. ଅନୁବାଦକମାନେ ସେମାନଙ୍କର ଅନୁବାଦରେ ଏକ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ପକ୍ଷପାତ ଆଣନ୍ତି |

ମୁଖ୍ୟତଃ the ସମାନ ସଂସ୍କରଣରୁ ପ read ିବା ଏକ ଭଲ ଅଭିପ୍ରାୟ କିନ୍ତୁ ବିଶେଷ ଭାବରେ ନୁହେଁ | ଯଦି ଉଦାହରଣ ସ୍ଵରୂପ, ଆପଣ ମୁଖ୍ୟତଃ the NKJV (ବାଇଜାଣ୍ଟାଇନ୍ ପରିବାର, ବାଇଜାଣ୍ଟାଇନ୍ ପ୍ରକାର ଏବଂ ମୋଡିଫାଏଡ୍ ଆକ୍ସରିକ ଡର୍) ପ read ଣ୍ତି, ତେବେ ଆପଣ NASV (ଆଲେକ୍ସାଣ୍ଡାରିଆନ୍ କିମ୍ବ ପାଷ୍ଟାତ୍ୟ ପରିବାର, ଷ୍ଟେକ୍ସକର୍-ହର୍ଟ ପ୍ରକାର ଏବଂ ମୋଡିଫାଏଡ୍ ଆକ୍ସରିକ କିମ୍ବ NIV (ଆଲେକ୍ସାଣ୍ଡାରିଆନ୍, ଷ୍ଟେକ୍ସକର୍-ହର୍ଟ ପ୍ରକାର ଏବଂ ଡାଇନାମିକ୍ ଇକ୍ଵାଲେନ୍ସ୍ ଥିଓରୀ) ବ୍ୟବହାର କରିବା ସହଜ ହୋଇପାରେ | |

### ଅନୁବାଦରେ ଦୁର୍ବଳତା |

**କିଙ୍ଗ ଜେମ୍ସ୍ ସଂସ୍କରଣ** | e th ଶ ଶତାବ୍ଦୀର ପ୍ରାରମ୍ଭରେ ଅନେକ ଧାର୍ମିକ ସଂଘର୍ଷ ଚାଲିଥିଲା: କ୍ୟାଥୋଲିକ୍ ବନାମ ଅଙ୍ଗଲିକାନ୍ ..... ପ୍ରେଲେଟ୍ ପାର୍ଟି ବନାମ ପୁରିଟାନ୍ ..... କଲଭିନିଷ୍ଟ ବନାମ ଅଣ-କଲଭିନିଷ୍ଟ ଧର୍ମଶାସ୍ତ୍ରୀ ..... ଏବଂ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଅନେକ ବିବାଦ | ଏହି ଅନୁବାଦକମାନେ ସେମାନଙ୍କ ସହିତ ସେମାନଙ୍କର ଅନୁବାଦ କାର୍ଯ୍ୟକୁ ଆଣିଥିଲେ ଏବଂ ସେମାନଙ୍କର ବିଭିନ୍ନ ଧାର୍ମିକ ପୃଷ୍ଠଭୂମି ଏବଂ ପକ୍ଷପାତର ସଂଶୋଧନ କରିଥିଲେ | ବାସ୍ତବରେ, ଜଣେ ଅନୁବାଦକ ଯେତେ ଯତ୍ନବାନ, କିମ୍ବ କେତେ ସଜାତ ଏବଂ ଆକ୍ଷରିକତା, କିମ୍ବ ସେ କେତେ ଅବଜେଲିଭ୍ ଏବଂ ନିରପେକ୍ଷ ହେବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରନ୍ତି ନା କାହିଁକି, ତାଙ୍କର ପକ୍ଷପାତ ଏବଂ ବିଶ୍ଵାସ ତାଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟକୁ କିଛି ମାତ୍ରାରେ ପ୍ରଭାବିତ କରିବ | ଉଦାହରଣ ସ୍ଵରୂପ, KJV ର କିଛି ପାସ୍ ସ୍ଵୟ ଭାବରେ ଏକ କଲଭିନିଷ୍ଟିକ୍ ଦୃଷ୍ଟିକୋଣକୁ ପ୍ରତିଫଳିତ କରେ | # 1 --- ପ୍ରେରିତମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟର ବିବରଣୀ 2:47 ରେ, କେଜେଭି ପ read ିଲେ, "ଏବଂ ପ୍ରଭୁ ପ୍ରତିଦିନ ମଣ୍ଡଳୀରେ ଯୋଗ କଲେ, ଯେପରି ଉଦ୍ଧାର ହେବା ଉଚିତ୍ |" ଏଠାରେ ପ୍ରକୃତ ଗ୍ରୀକ୍ କ୍ରିୟା ଫର୍ମ ହେଉଛି: "ଯେଉଁମାନେ ଉଦ୍ଧାର ହେଉଛନ୍ତି |" ଏହା ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ସତ୍ୟର ଏକ ବିବୃତ୍ତି, ତଥାପି କେଜେଭି ଅନୁବାଦକମାନେ ଏହାକୁ ଏକ ସର୍ତ୍ତମୂଳକ ବିବୃତ୍ତିରେ ବଦଳାଇ ଦେଇଛନ୍ତି | ଏହାକୁ ଅଧିକ କପିକାଲ୍ କରି ଏହାର ପ୍ରଭାବ ପାଠକଙ୍କ ପାଖରେ ରହିଯାଇଛି ଯେ ଏହି ବିବୃତ୍ତି ସମ୍ଭବ ନୁହେଁ, ତେଣୁ ବିଶ୍ଵ ver ାସୀଙ୍କ ଅନନ୍ତ ନିରାପତ୍ତା କିମ୍ବ" ଅରେ ସଞ୍ଚୟ, ସର୍ବଦା ସଞ୍ଚୟ (" P "TULIP ଥିଲୋଜି --- ପର୍ଭସ୍) କେବଳ ବିଶ୍ଵାସ ଦ୍ଵାରା ମନୁଷ୍ୟ ବଞ୍ଚିବ | କିନ୍ତୁ ଯଦି କ back ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟକ୍ତି ପଛକୁ ଫେରି ଆସନ୍ତି, ତେବେ ମୋର ପ୍ରାଣ ତାଙ୍କ ଉପରେ କ pleasure ଶିକ୍ଷା ଆନନ୍ଦ ପାଇବ ନାହିଁ | "ପାଠ୍ୟରେ" ଯେକ man ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟକ୍ତି "ଶବ୍ଦ ଯୋଗ କରାଯାଇଛି |" ପଛକୁ ଟାଣ "କ୍ରିୟାର ପ୍ରକୃତ ବିଷୟ ହେଉଛି" ଠିକ୍ ମଣିଷ | "କଲଭିନିଷ୍ଟମାନେ ବିଶ୍ଵ believe ାସ କରନ୍ତି ନାହିଁ ଯେ" ଧାର୍ମିକ ବ୍ୟକ୍ତି "ନିକଟତର ହେବା ପରେ ପଛକୁ ଯାଇପାରେ, ତେଣୁ ସେମାନଙ୍କର ମିଥ୍ୟା ତତ୍ତ୍ଵ better କୁ ଭଲ ଭାବରେ ପ୍ରତିଫଳିତ କରିବା ପାଇଁ ପଦର ଶବ୍ଦଗୁଡ଼ିକ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲା | ପଦର ସଠିକ୍ ପ reading ି ହେଉଛି: "... କିନ୍ତୁ ଯଦି ସେ ପଛକୁ ଟାଣନ୍ତି," ସେ "ଧାର୍ମିକ ବ୍ୟକ୍ତି" ହେବାର ପୂର୍ବରୂପ ସହିତ | # 5 --- ସେଠାରେ ସାତୋଟି ପାସ୍ ଅଛି ଯେଉଁଠାରେ KJV ର "ରୂପାନ୍ତରିତ" (ପାସିଭ୍ ଭାବେ) ବାକ୍ୟାଂଶ ଅଛି, ଯେତେବେଳେ ଏହି କ୍ରିୟାଗୁଡ଼ିକ ପ୍ରକୃତରେ ସକ୍ରିୟ ଭାବରେ ଥାଏ | ଏହା କ୍ରିୟାର ଅର୍ଥ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରେ | କ୍ରିୟାର କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଥିବା ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ପରିବର୍ତ୍ତେ, କ୍ରିୟାର କାର୍ଯ୍ୟ ସେହି ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ଉପରେ କରାଯାଏ | କଲଭିନିଷ୍ଟମାନେ ବିଶ୍ଵ believed ାସ କରୁଥିଲେ ଯେ ମନୁଷ୍ୟର ରୂପାନ୍ତର ପାସ୍ ଅଟେ | ବ୍ୟକ୍ତିଗଣଙ୍କୁ ବାହ୍ୟ ଉତ୍ତର କାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇଥିଲା: ପବିତ୍ର ଆତ୍ମା | ଏହିପରି, ଯଦି God ଶ୍ଵର ତୁମକୁ ବଞ୍ଚାଇବାକୁ ମନୋନୀତ କଲେ, ତୁମେ ତୁମର ଇଚ୍ଛା କ'ଣ ହୋଇପାରେ ତାହା ଉପରେ ତୁମେ ଉଦ୍ଧାର ପାଇଛ | TULIP ତତ୍ତ୍ଵ in ରେ ଏହା ହେଉଛି "ମୁଁ" --- ଭଗବାନଙ୍କ ଅପୂରଣୀୟ ଅନୁଗ୍ରହ | ପ୍ରେରିତ 3:

**ନୁତନ ଆକ୍ସର୍ନାଟାୟ ସଂସ୍କରଣ** | 39 ଯେହେତୁ NIV ଅନୁବାଦକମାନେ ନିଜେ ମୁକ୍ତ ଭାବରେ ସ୍ଵୀକାର କରନ୍ତି, ଏହି ଅନୁବାଦ ଏହାର ଦୁର୍ବଳତା ଏବଂ ତୁଟି ବିନା ନୁହେଁ | ଏହାର ଅନୁବାଦ ଦର୍ଶନ (ଡାଇନାମିକ୍ ସମାନତା) ରୁ ଏକ ପ୍ରମୁଖ ସମସ୍ୟା ଉତ୍ପନ୍ନ | ଏହି ସମସ୍ୟାର ମ nature ଲିକ୍ ପ୍ରକୃତି ହେଉଛି: ଯେତେବେଳେ ଜଣେ ଆକ୍ସରିକ, ଶବ୍ଦ-ଶବ୍ଦ ଅନୁବାଦ ପାଇଁ ଚେଷ୍ଟା କରିବା ଛାଡ଼ିଦିଏ ଏବଂ ପାଠ୍ୟର ବାର୍ତ୍ତା ଦେବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରେ, ସର୍ବଦା ବିପଦ ରହିଥାଏ ଯେ ଅନୁବାଦକମାନେ ସେହି ସନ୍ଦେଶକୁ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ରୂପେ ବୁ not ିପାରନ୍ତି ନାହିଁ, ଏବଂ ଏହିପରି ଅନୁବାଦକୁ ଭୁଲ୍ ଅନୁବାଦ କରନ୍ତି | ରୋମାୟ: 17: ୧ | ଏହାର ଏକ ପ୍ରକୃଷ୍ଟ ଉଦାହରଣ | NIV ପ s ିଛି, "କାରଣ ସୁସମାଚାରରେ God ଶ୍ଵରଙ୍କଠାରୁ ଧାର୍ମିକତା ପ୍ରକାଶିତ ହୁଏ, ଏକ ଧାର୍ମିକତା ଯାହା ପ୍ରଥମରୁ ଶେଷ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ବିଶ୍ଵାସ ଦ୍ଵାରା ହୋଇଥାଏ | ଏଠାରେ ଶବ୍ଦଟି ଅତ୍ୟନ୍ତ ଦୁର୍ଭାଗ୍ୟଜନକ ଏବଂ ନିଶ୍ଚିତ ଭାବରେ କେବଳ ବିଶ୍ଵାସ ଦ୍ଵାରା ପରିଚ୍ଛାଣର ଉପଦେଶକୁ ବୁ impl ାଏ, ଯାହାକି ଗାଲ ଭଳି ଅକ୍ଷରଗୁଡ଼ିକର ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ ପ୍ରତିବାଦ | 3:27 ଏବଂ ପ୍ରେରିତ 2:38 ଏଠାରେ ଶବ୍ଦଟି ଅତ୍ୟନ୍ତ ଦୁର୍ଭାଗ୍ୟଜନକ ଏବଂ ନିଶ୍ଚିତ ଭାବରେ କେବଳ ବିଶ୍ଵାସ ଦ୍ଵାରା ପରିଚ୍ଛାଣର ଉପଦେଶକୁ ବୁ impl ାଏ, ଯାହାକି ଗାଲ ଭଳି ଅକ୍ଷରଗୁଡ଼ିକର ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ ପ୍ରତିବାଦ | 3:27 ଏବଂ ପ୍ରେରିତ 2:38

# 2 --- ଗୀତସଂହିତା 51: 5 ବୋଧହୁଏ NIV ର ସବୁଠାରୁ ସମାଲୋଚିତ ପାସ୍ ମଧ୍ୟରୁ ଗୋଟିଏ: "ନିଶ୍ଚିତ ଭାବରେ ମୁଁ ଜନ୍ମରୁ ଜଣେ ପାପୀ, ମୋ ମା ଗର୍ଭଧାରଣ କରିବା ଦିନଠାରୁ ପାପୀ।" ଏହା "ଉତ୍ତରାଧିକାରୀ ପାପ" (କିମ୍ବା "ମୂଳ ପାପ") ର ମିଥ୍ୟା ଶିକ୍ଷାକୁ ସ୍ପଷ୍ଟ ଭାବରେ ଶିକ୍ଷା ଦେଉଥିବା ପରି ମନେହୁଏ, ଯାହା ପରବର୍ତ୍ତୀ ସମୟରେ ଶିଶୁ ବାପୁଙ୍କ ଭଳି ମିଥ୍ୟା ପ୍ରଥାକୁ ଆଗେଇ ନେଇଛି ।

# 3 --- ରୋମୀୟ 10:10 NIV ରେ ଲେଖା ଅଛି, "କାରଣ ତୁମେ ନିଜ ହୃଦୟରେ ବିଶ୍ୱାସ believe ାସ କର ଏବଂ ଯଥାର୍ଥ, ଏବଂ ତୁମ ପାପରେ ହିଁ ତୁମେ ସ୍ୱୀକାର କରି ଉଦ୍ଧାର ପାଇବ।" ଉପରୋକ୍ତ # 1 ପରି, ଏହା ଆଜ୍ଞା ବ୍ୟତୀତ ସ୍ୱେଚ୍ଛା ାକୃତ ବିଶ୍ୱାସ faith ାସର ଏକ ଯଥାର୍ଥତା ଏବଂ ପରିତ୍ରାଣକୁ ଦର୍ଶାଏ । ବାସ୍ତବରେ, "are" କ୍ରିୟା ଏଠାରେ ଗ୍ରୀକ୍ ପାଠ୍ୟରେ ନାହିଁ; ଏହା ବରଂ ପ୍ରିପୋଜିସନ୍ eis ଯାହାର ଅର୍ଥ ହେଉଛି "to" । ଆହୁରି ମଧ୍ୟ, ଆଖପାଖର ପଦଗୁଡ଼ିକର ପ୍ରସଙ୍ଗକୁ ଲକ୍ଷ୍ୟ କରି, ଜଣେ ସ୍ପଷ୍ଟ ଭାବରେ ଦେଖିବେ ଯେ ପରିତ୍ରାଣ ସହିତ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଥିବା କ୍ରିୟା ଏବଂ ଲଜ୍ଜାଜନକ ନହେବା ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ ଅଟେ । ଏସବୁ ସ୍ପଷ୍ଟ ଭାବରେ ଦର୍ଶାଏ ଯେ ଏହି ଜିନିଷଗୁଡ଼ିକ ସ୍ୱୀକାର ଏବଂ ବିଶ୍ୱାସ / ବିଶ୍ୱାସ ଦ୍ୱାରା ଅନୁମାନ କରାଯାଏ, ଏବଂ ପୂର୍ବରୁ ପ୍ରାପ୍ତ ହୋଇନାହିଁ । # 4 --- I କରିକ୍ଟାୟ ୧: 10: ୧ N ରେ NIV ପ s ିଛି, କିନ୍ତୁ ଯେତେବେଳେ ସିଦ୍ଧତା ଆସେ, ଅସମର୍ଥ ଅଦୃଶ୍ୟ ହୁଏ । ଏହି ପାସ୍ ଶବ୍ଦର ଅର୍ଥରେ କୁହାଯାଇଛି, "କିନ୍ତୁ ଯେତେବେଳେ ସିଦ୍ଧତା ଆସେ" କିମ୍ବା "ଯେତେବେଳେ ସିଦ୍ଧ ଜିନିଷ ଆସେ।" NIV ରେ ବ୍ୟବହୃତ "ସିଦ୍ଧତା" ଶବ୍ଦଟି ଅନେକ ସାଧାରଣ ଏବଂ ଅଣ-ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବୋଲି ଅନୁଭବ କରେ, ଏବଂ ଏହା ବ୍ୟାଖ୍ୟା ପାଇଁ ଦ୍ୱାର ଖୋଲି ଦେଇଛି ଯେ ଚମତ୍କାର ଏବଂ ଜିଉଗୁଡ଼ିକର ସମୟ ଏପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଅତିକ୍ରମ କରି ନାହିଁ । # 5 --- ବେଲେବେଲେ ଫୁଟ୍ ନୋଟ୍ ଏକ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ସଂସ୍କରଣର ପାଠକ ପାଇଁ ବୁଦ୍ଧର କାରଣ ହୋଇପାରେ । ପ୍ରଥମ ତୀମଥୁ: 11: ୧ to ୨ ଏକ ଫୁଟ୍ ନୋଟ୍ ରେ ଏହା ହେଉଛି । ତାକନ୍ଧାନଙ୍କ ବିଷୟରେ, ପାଉଲ ଲେଖିଛନ୍ତି, "ସେମାନଙ୍କର ପତ୍ନୀମାନେ ହେବା ଉଚିତ୍ ...." ଏକ ଫୁଟ୍ ନୋଟ୍ ରେ NIV କହନ୍ତି, କିମ୍ବା: 'ଡିକୋନେସ୍' । ଏକ ଫୁଟ୍ ନୋଟ୍ ରେ ଦର୍ଶାଇବାକୁ ଯେ ପାଉଲ ଏହି ପାସ୍ ରେ ତାକନ୍ଧାନଙ୍କ ପତ୍ନୀଙ୍କ ଅପେକ୍ଷା ଡିକୋନେସ୍ମାନଙ୍କ ବିଷୟରେ କହୁଛନ୍ତି, ପାଠକ ପାଇଁ ବହୁତ ବିଭ୍ରାନ୍ତିକର । ଜୀବନ୍ତ ବାଇବଲ 40As କେବଳ ଜଣେ ମନୁଷ୍ୟର କ effort ଶସି ପ୍ରୟାସ ସହିତ, ଏହି କାର୍ଯ୍ୟଟି କିଛି ଚମତ୍କାରୀ ଦୁର୍ବଳତା ଏବଂ ଦୋଷରେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ । ଜୀବନ୍ତ ବାଇବଲ (କିମ୍ବା ଯେକ any ଶସି ସଂସ୍କରଣ, ସେହି ବିଷୟ ପାଇଁ) ବ୍ୟବହାର କରିବା ପୂର୍ବରୁ, ଏହି ଅସୁବିଧା ବିଷୟରେ ଜଣଙ୍କୁ ସଚେତନ କରାଯିବା ଉଚିତ୍ । # 1 --- କେନେଥ ଟେଲର ଜଣେ ପ୍ରିମିଲେନିଆଲିଷ୍ଟ, ଏବଂ ଯେହେତୁ LB ନିଜର ବିଶ୍ୱାସ beliefs ାସକୁ ପ୍ରତିଫଳିତ କରେ (ଯେହେତୁ ସେ ନିଜେ ସ୍ୱୀକାର କରନ୍ତି), ଏହାର ଅନେକ ସ୍ପଷ୍ଟ ପ୍ରିମିଲେନିଆଲ୍ ରେଣ୍ଡରିଙ୍ଗ୍ ଅଛି । ଉଦାହରଣ ସ୍ୱରୂପ, ନିମ୍ନଲିଖିତକୁ ଧ୍ୟାନ ଦିଅନ୍ତୁ: [ଏହି ଅଧ୍ୟୟନରେ କେବଳ ଗୋଟିଏ ଅକ୍ଷର ଅଛି । ଏବଂ ଯେହେତୁ LB ନିଜର ବିଶ୍ୱାସ beliefs ାସକୁ ପ୍ରତିଫଳିତ କରେ (ଯେହେତୁ ସେ ନିଜେ ସ୍ୱୀକାର କରନ୍ତି), ଏହାର ଅନେକ ସ୍ପଷ୍ଟ ପ୍ରିମିଲେନିଆଲ୍ ରେଣ୍ଡରିଂ ଅଛି । ଉଦାହରଣ ସ୍ୱରୂପ, ନିମ୍ନଲିଖିତକୁ ଧ୍ୟାନ ଦିଅନ୍ତୁ: [ଏହି ଅଧ୍ୟୟନରେ କେବଳ ଗୋଟିଏ ଅକ୍ଷର ଅଛି । ଏବଂ ଯେହେତୁ LB ନିଜର ବିଶ୍ୱାସ beliefs ାସକୁ ପ୍ରତିଫଳିତ କରେ (ଯେହେତୁ ସେ ନିଜେ ସ୍ୱୀକାର କରନ୍ତି), ଏହାର ଅନେକ ସ୍ପଷ୍ଟ ପ୍ରିମିଲେନିଆଲ୍ ରେଣ୍ଡରିଂ ଅଛି । ଉଦାହରଣ ସ୍ୱରୂପ, ନିମ୍ନଲିଖିତକୁ ଧ୍ୟାନ ଦିଅନ୍ତୁ: [ଏହି ଅଧ୍ୟୟନରେ କେବଳ ଗୋଟିଏ ଅକ୍ଷର ଅଛି । (rd)] ବିତୀୟ ତୀମଥୁ 4: ୧ --- "ଏବଂ ତେଣୁ ମୁଁ ତୁମକୁ God ଶ୍ୱରଙ୍କ ସମ୍ମୁଖରେ ଏବଂ ଖ୍ରୀଷ୍ଟ ଯୀଶୁଙ୍କ ଆଗରେ ଅନୁରୋଧ କରୁଛି --- ଯିଏ ଦିନେ ଜୀବିତ ଓ ମୃତମାନଙ୍କର ବିଚାର କରିବେ ଯେତେବେଳେ ସେ ତାଙ୍କ ରାଜ୍ୟ ସ୍ଥାପନ କରିବେ । ପ୍ରମିଳିତାଲିଷ୍ଟମାନଙ୍କର ବିଶ୍ୱାସ ଯେ ପ୍ରଭୁ ଏପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ତାଙ୍କ ରାଜ୍ୟ ପ୍ରତିଷ୍ଠା କରିନାହାଁନ୍ତି । ଏହି ଚର୍ଚ୍ଚ କେବଳ ଏକ "ପରବର୍ତ୍ତୀ ଚିନ୍ତାଧାରା" ଅଟେ, ଯେପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଖ୍ରୀଷ୍ଟ ନିଜ ରାଜ୍ୟ ସ୍ଥାପନ କରିବା ପାଇଁ ପୃଥିବୀକୁ ନିଆସିବେ, ସେହି ସମୟରେ ସେ 1000 ବର୍ଷ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଯିଉଶାଲମରେ ରାଜତ୍ୱ କରିବେ ।

# 2 --- ଜୀବନ୍ତ ବାଇବଲ ମୂଳ ପାପର ଶିକ୍ଷାକୁ ପ୍ରୋତ୍ସାହିତ କରେ । ଗୀତସଂହିତା 51: 5, ଉଦାହରଣ ସ୍ୱରୂପ, NIV ପରି ସମାନ ସମସ୍ୟା ଅଛି । LB ପ s ିଛି, କିନ୍ତୁ ମୁଁ ଜଣେ ପାପୀ ଭାବରେ ଜନ୍ମ ହୋଇଥିଲି, ହିଁ, ମୋ ମା ମୋତେ ଗର୍ଭଧାରଣ କରିବା ଦିନଠାରୁ । ଏଫିସୀୟ ୨: ୩ ରେ ସେ ପାଉଲ କହିଛନ୍ତି, "ଆମେ ଖରାପ ଆରମ୍ଭ କରିଥିଲୁ, ମନ ପ୍ରକୃତିରୁ ଜନ୍ମ ହୋଇଥିଲୁ ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନଙ୍କ ପରି God's ଶ୍ୱରଙ୍କ କ୍ରୋଧରେ ଥିଲୁ।"

# 3 --- ଜୀବନ୍ତ ବାଇବଲରେ "କେବଳ ବିଶ୍ୱାସ" ର ଉପଦେଶ ପ୍ରଚାରିତ । ରୋମୀୟ: 12: ୧ read ପ s ିଛି, ଅବ୍ରହାମ କେବଳ ବିଶ୍ୱାସ ଦ୍ୱାରା God ଶ୍ୱରଙ୍କ କୃପା ପାଇଲେ । ଏହି ଦୃଶ୍ୟ ଯାକୁବ ୨: ୨-24-୨ with ସହିତ ସମାନ ହୋଇପାରିବ ନାହିଁ । ବିଶ୍ୱାସ faith ାସ ଦ୍ୱା salvation ାରା ପରିତ୍ରାଣର ଏହି ବିଶ୍ୱାସ him ାସ ତାଙ୍କୁ କେବଳ କଲ୍ୟାୟ: 23: ୨: 23 କୁ ଭୁଲ୍ ଭାବରେ ଅନୁବାଦ କରିପାରିଛି: "... ଏକମାତ୍ର ସର୍ତ୍ତ ହେଉଛି ଯେ ତୁମେ ସତ୍ୟକୁ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ରୂପେ ବିଶ୍ୱାସ believe ାସ କର ।" # 4 --- ମାର୍କ 1: 4 ରେ ବାପୁଙ୍କୁ LB ରେ ବର୍ଣ୍ଣନା କରାଯାଇଛି ଯେ ଏହା ମୂଳ ପାପ ପରି "ପାପ କ୍ଷମା କରିବା" ପାଇଁ କହିବା ପରିବର୍ତ୍ତେ "ପାପରୁ ମୁହଁ ଫେରାଇବା ନିଷ୍ପତ୍ତିର ସର୍ବସାଧାରଣ ଘୋଷଣା" ଭାବରେ ବର୍ଣ୍ଣନା କରାଯାଇଛି । ଯୋହନ ୨: ୨୫ ରେ "ଜଳ" କୁ ଏକ ଫୁଟ୍ ନୋଟ୍ ରେ ଏହିପରି ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରାଯାଇଛି: "କେତେକ ଭାବନ୍ତି ଏହାର ଅର୍ଥ ହେଉଛି ଜଳ ବାପୁଙ୍କୁ ।" ସେ କହିଛନ୍ତି ଯେ ପ୍ରକୃତ ଅର୍ଥ ହେଉଛି ଏହା ହେଉଛି "ପ୍ରତ୍ୟେକ ମାନବ ଜନ୍ମ ସମୟରେ ଦେଖାଯାଇଥିବା ସାଧାରଣ ପ୍ରକ୍ରିୟା" (ଅର୍ଥାତ୍, ଆମନିଓଟିକ୍ ଫଲୁଇଡ୍) । I ପିତର 3:21 ରେ ଟେଲର ଲେଖିଛନ୍ତି, ବାପୁଙ୍କୁ ଆମେ ଦେଖାଇଛୁ ଯେ ଆମେ ଉଦ୍ଧାର ପାଇଛୁ । ଏହା ସୂଚିତ କରେ ଯେ ଆମେ ପୂର୍ବରୁ ସଞ୍ଚୟ ହୋଇଛୁ ଏବଂ ଏହାକୁ ଦେଖାଇବା ପାଇଁ କେବଳ ବାପୁଜିତ ହୋଇଛୁ । # 5 --- ପ୍ରଥମ କିରିକ୍ଟାୟ: 12: ୧ In ରେ ଜୀବନ୍ତ ବାଇବଲ ପ s ିଛି, ଯଦି ଖ୍ରୀଷ୍ଟ ନା କହି ନାହାଁନ୍ତି ମୁଁ ଯାହା ଚାହେଁ ତାହା କରିପାରିବି । ମାର୍ଟିନ୍ ଲୁଥର ଆହୁରି ମଧ୍ୟ କହିଛନ୍ତି ଯେ ବାଇବଲ ଯାହା ବାରଣ କରେ ନାହିଁ ଆମେ ତାହା କରିପାରିବା । ସେ ଏବଂ କ୍ରିଜ୍ମାଲ୍ ଏହି ପ୍ରସଙ୍ଗରେ ତୀବ୍ର ବିତର୍କ କରିଥିଲେ । ନୂତନ ଆମେରିକୀୟ ଷ୍ଟାଣ୍ଡାର୍ଡ ବାଇବଲ 41 # 1 --- କେତେକ ଅନୁଭବ କରନ୍ତି ଯେ ଶାସ୍ତ୍ରର କିଛି ଅଂଶରେ NASB ଏକ ପ୍ରାଥମିକ ବର୍ଷର ପସନ୍ଦକୁ ପ୍ରତିଫଳିତ କରେ । ଉଦାହରଣ ସ୍ୱରୂପ: ଯିଶାୟ ୨: ୨ ଏବଂ ମୀଶା :: read ପ read ିଲେ, "ବର୍ତ୍ତମାନ ଏହା ଘଟିବ ଯେ, ଶେଷ ଦିନରେ, ପ୍ରଭୁଙ୍କ ଗୃହର ପର୍ବତ ପର୍ବତର ମୁଖ୍ୟ ଭାବରେ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହେବ

ଏବଂ ପାହାଡ଼ ଉପରୁ ଉଠାଯିବ; NASB ପ୍ରାୟତଃ "ଜାତି"ର ଏକ ବିକଳ ଅର୍ଥ ଏକ ପୁତ୍ର ନୋଟ୍ ରେ ରଖିବ | ମାର୍କ 13:30 ପଠାନ୍ତୁ, "ମୁଁ ତୁମକୁ ସତ୍ୟ କହୁଛି, ଏହିସବୁ ଘଟଣା ଘଟିବା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହି ପି generation ଠିକ୍ ମରିବ ନାହିଁ" ପାଦଚିହ୍ନର ଅର୍ଥ ହେଉଛି ଯିହୁଦୀ ଜାତି ପ୍ରକୃତରେ ଏଠାରେ ଭବିଷ୍ୟତ | NASB ପ୍ରାୟତଃ "ଜାତି"ର ଏକ ବିକଳ ଅର୍ଥ ଏକ ପୁତ୍ର ନୋଟ୍ ରେ ରଖିବ | ମାର୍କ 13:30 ପଠାନ୍ତୁ, "ମୁଁ ତୁମକୁ ସତ୍ୟ କହୁଛି, ଏହିସବୁ ଘଟଣା ଘଟିବା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହି ପି generation ଠିକ୍ ମରିବ ନାହିଁ" ପାଦଚିହ୍ନର ଅର୍ଥ ହେଉଛି ଯିହୁଦୀ ଜାତି ପ୍ରକୃତରେ ଏଠାରେ ଭବିଷ୍ୟତ |

[ଟିପ୍ପଣୀ: ଜଣେ ସର୍ବଦା ମାର୍ଜିନାଲ ନୋଟ୍ ଏବଂ ବିକଳ ପଠନ ପ୍ରତି ସାବଧାନ ହେବା ଉଚିତ୍ | ଯଦିଓ ଏମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରୁ ଅନେକ ଭଲ, ସେମାନେ ସର୍ବଦା ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ବିଶ୍ୱାସଯୋଗ୍ୟ ନୁହଁନ୍ତି | ମନେରଖନ୍ତୁ ଯେ ଏହା କେବଳ ଖରାପ ପୁରୁଷଙ୍କ ମତ ଏବଂ ଅନୁନିହିତ ଅଟେ, ଏବଂ ଯଦିଓ ସେମାନେ 100 ଅର ମଧ୍ୟରୁ 99 ଅର ସଠିକ୍ ହୋଇପାରନ୍ତି, ସର୍ବଦା ସେହି "ତୁଚ୍ଚ ମାର୍ଜିନ୍" ଥାଏ |

# 2 --- ବାଇବଲର ଅନେକ ଅନୁବାଦ ଏବଂ ସଂସ୍କରଣ ପରି, NASB ଅନୁବାଦ କରିବା ପରିବର୍ତ୍ତେ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରିବାର ଜାଲରେ ପଡ଼ିଛି, ପ୍ରଥମ କରିଛନ୍ତି 7: 36-38 | ସେମାନେ "କୁମାରୀ" ଶବ୍ଦରେ "daughter" ଶବ୍ଦ ଯୋଡ଼ିଛନ୍ତି, ଏହିପରି ସେମାନଙ୍କର ବିଶ୍ୱାସ belief ାସକୁ ଦର୍ଶାଇଛନ୍ତି ଯେ ଏହି ବାକ୍ୟଟି ପିତା ଏବଂ daughter ଠିକ୍ ସମ୍ପର୍କକୁ ଦର୍ଶାଇଛି | ସେମାନଙ୍କର ଶ୍ରେୟ, ସେମାନେ "daughter" ଶବ୍ଦକୁ ଇଟାଲିକରେ ରଖିଛନ୍ତି, ଏହିପରି ସୂଚାଇ ଦେଇଛନ୍ତି ଯେ ଏହି ଶବ୍ଦ ମୂଳ ପାଠ୍ୟରେ ନାହିଁ, କିନ୍ତୁ ଅନୁବାଦକମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା added ାରା ଏହା ଯୋଗ କରାଯାଇଛି | ଅନୁବାଦ କରିବା ପରିବର୍ତ୍ତେ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରିବାର ଅନ୍ୟ ଏକ ଉଦାହରଣ I କରିଛନ୍ତି 9: ୧ in ରେ ମିଳିଥାଏ ... "ଆଧ୍ୟାତ୍ମିକ ଚିନ୍ତାଧାରାକୁ ଆଧ୍ୟାତ୍ମିକ ଶବ୍ଦ ସହିତ ମିଶ୍ରଣ କରେ |" ପୁନଶ୍ଚ, NASB ଶବ୍ଦକୁ ଦେଖାଇବା ପାଇଁ ଇଟାଲିକ୍ ବ୍ୟବହାର କରେ ଯାହା ପାଠ୍ୟରେ ଯୋଡ଼ି ହୋଇଛି | ଯଦିଓ ଏହି ପାସ୍ତୁରୀକ ବିଷୟରେ ସେମାନଙ୍କର ବୁଝାମଣା ସଠିକ୍ ହୋଇପାରେ, ତଥାପି ସେଗୁଡ଼ିକ ବ୍ୟାଖ୍ୟା, ଏବଂ ସରଳ ନୁହେଁ, ଅନୁବାଦ ଉପରେ ଅସତ୍ୟତା | ଏହା ଅନୁବାଦ ଅପେକ୍ଷା ଏହାକୁ ଅଧିକ ମହତ୍ତ୍ୱ ଦେଇଥାଏ | # 3 --- ଏମିତି କିଛି ସମୟ ଅଛି ଯେତେବେଳେ ଏକ ଗ୍ରୀକ୍ ଶବ୍ଦ ବା ବାକ୍ୟର ଏକରୁ ଅଧିକ ଅର୍ଥ ଥାଇପାରେ | NASB ବେଳେବେଳେ ଏକ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଗ୍ରୀକ୍ ଶବ୍ଦକୁ କେବଳ ଗୋଟିଏ ଇଂରାଜୀ ଶବ୍ଦ ସହିତ ଅନୁବାଦ କରି ଏହାକୁ କମ୍ ସ୍ପଷ୍ଟ କରିଛି | ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାରର ଇଂରାଜୀ ଶବ୍ଦ ସହିତ ଗୋଟିଏ ଗ୍ରୀକ୍ ଶବ୍ଦକୁ ଉପସ୍ଥାପନ କରିବା ଦ୍ୱାରା conf ାରା ଦ୍ୱନ୍ଦ୍ୱ ସୃଷ୍ଟି ହୋଇପାରେ (KJV ପରି), ସେହିପରି କି any ଶବ୍ଦ ପ୍ରକାରର ଅଭାବ ମଧ୍ୟ କେତେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦ୍ୱନ୍ଦ୍ୱର କାରଣ ହୋଇପାରେ | ଉଦାହରଣ ସ୍ୱରୂପ, "ସାକ୍ଷ" ଶବ୍ଦଟି NASB ରେ କ୍ରମାଗତ ଭାବରେ "ମାଂସ" ଭାବରେ ଅନୁବାଦ କରାଯାଇଥାଏ, ଯଦିଓ ପାଠକ ତାଙ୍କ ଲେଖାରେ ଏହି ଶବ୍ଦକୁ ବିଭିନ୍ନ ଇନ୍ଦ୍ରିୟରେ ବ୍ୟବହାର କରନ୍ତି | ରୋମୀୟ: 20: 9 and ଏବଂ :: In ରେ, ଏହା ଶାରୀରିକ ଶରୀରକୁ ସୂଚାଇବା ପାଇଁ ବ୍ୟବହୃତ ହୁଏ | ରୋମୀୟ :: In ରେ, ତଥାପି, ସେ ଏହାକୁ ନିଜ ପାପପୂର୍ଣ୍ଣ ଆବେଗଗୁଡ଼ିକର ଆସନକୁ ସୂଚାଇବା ପାଇଁ ବ୍ୟବହାର କରନ୍ତି (ଅର୍ଥାତ୍, ଏକ ଶାରୀରିକ ଶରୀର ପରିବର୍ତ୍ତେ ଏକ ଶାରୀରିକ ପ୍ରକୃତି) | ବିଭିନ୍ନ ଶବ୍ଦ ଚୟନ କରି, ବୋଧହୁଏ ଏହି ପାର୍ଥକ୍ୟକୁ ଭଲ ଭାବରେ ଜଣାଇପାରେ | # 4 --- ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଘଟଣା ଅଛି ଯେଉଁଠାରେ NASB କେବଳ ଗୋଟିଏ ଇଂରାଜୀ ଶବ୍ଦ ସହିତ ଦୁଇଟି ଭିନ୍ନ ଗ୍ରୀକ୍ ଶବ୍ଦ ପ୍ରଦାନ କରିବ, ଯାହାଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱନ୍ଦ୍ୱ ସୃଷ୍ଟି ହେବ | ଉଦାହରଣ ସ୍ୱରୂପ: "ରଘ" ଶବ୍ଦ ଉଭୟ ମାଥୁର: 17: ୧ in ରେ ଦେଖାଯାଏ ("ଭାବ ନାହିଁ ଯେ ମୁଁ ନିୟମ କିମ୍ବା ଭବିଷ୍ୟଦ୍ୱନ୍ଦ୍ୱକୁ ରଘ କରିବାକୁ ଆସିଛି; ମୁଁ ରଘ କରିବାକୁ ଆସି ନାହିଁ, କିନ୍ତୁ ପୁରଣ କରିବାକୁ ଆସିଛି") ଏବଂ ଏଫିସୀୟ: 15: ୧ ("... ତାଙ୍କ ଶରୀରରେ ଶତ୍ରୁତାକୁ ରଘ କରି, ଯାହା ନିୟମଗୁଡ଼ିକରେ ଥିବା ନିୟମ ଅଟେ ...") | ଏଗୁଡ଼ିକ ଦୁଇଟି ଭିନ୍ନ ଗ୍ରୀକ୍ ଶବ୍ଦ, କିନ୍ତୁ ଏହି ପାର୍ଥକ୍ୟ କେବଳ ଗୋଟିଏ ଇଂରାଜୀ ଶବ୍ଦ ବ୍ୟବହାର କରି ପାଠକ ଉପରେ ହଜିଯାଏ | ଏହି ପାର୍ଥକ୍ୟର ଅଭାବ କେତେକଙ୍କୁ ପରାମର୍ଶ ଦେଇଛି ଯେ ଏହି ଦୁଇଟି ପେଜ ପ୍ରକୃତରେ ପରସ୍ପରର ବିରୋଧ କରେ, ଯେତେବେଳେ ସେମାନେ ତାହା କରନ୍ତି ନାହିଁ | ଗାଲାତୀୟ 6: 9, in ରେ କେଜେଭିରେ ମଧ୍ୟ ସମାନ ସମସ୍ୟା ଦେଖାଦିଏ ଯେଉଁଠାରେ ଉଭୟ ପଦରେ "ଭାର" ଶବ୍ଦ ବ୍ୟବହୃତ ହୁଏ ("ପରସ୍ପରର ଭାର ବହନ କର" ..... "ପ୍ରତ୍ୟେକ ବ୍ୟକ୍ତି ନିଜର ଭାର ବହନ କରିବେ") | ଏଗୁଡ଼ିକ ପ୍ରକୃତରେ ଦୁଇଟି ଭିନ୍ନ ଗ୍ରୀକ୍ ଶବ୍ଦ | NIV ଏବଂ NASB, ଏବଂ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଅନୁବାଦଗୁଡ଼ିକ, ପ୍ରଥମ ଶବ୍ଦକୁ "ଭାର" ଏବଂ ଦ୍ୱିତୀୟ ଶବ୍ଦକୁ "ଭାର" ଭାବରେ ଅନୁବାଦ କରି ଏହାକୁ ସଂଶୋଧନ କରିଛନ୍ତି | ଅଧିକାଂଶ ଅନୁବାଦ ପରି NASB ମଧ୍ୟ ଯୋହନ 21: 15-17 ରେ "ଆଗାପୋ" ଏବଂ "ଫିଲୋ" ଶବ୍ଦ ମଧ୍ୟରେ ପାର୍ଥକ୍ୟ କରିବାରେ ବିଫଳ ହୁଏ, ଯାହା ଉଭୟ ପାଠ୍ୟରେ ଦେଖାଯାଏ | ଏହା ଉଭୟ ଶବ୍ଦକୁ "ପ୍ରେମ" ଭାବରେ ଅନୁବାଦ କରେ, ଏବଂ ଏପରି କରିବା ଦ୍ୱାରା ପାଠକ ଯାଣୁ ଏବଂ ପିତରଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଥିବା ଏହି ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ ଆଦାନପ୍ରଦାନର ପ୍ରକୃତ ଅର୍ଥରୁ ବଞ୍ଚିତ ହୁଅନ୍ତି | # 5 --- NASB ଏହାର "KJV ଉଚ୍ଚାରଣ" ବ୍ୟବହାରରେ ବିଂଶ ଶତାବ୍ଦୀର ଆମେରିକୀୟ ଡକ୍ଟରୀରେ ଛିଡ଼ା ନୁହେଁ | "ଡୁ", "ଡୁମର", "ଡୁ", ଏବଂ "ଡୁମର" ପରି ଉଚ୍ଚାରଣ ଗୀତସଂହିତା, ପ୍ରାର୍ଥନାରେ କିମ୍ବା ଯେତେବେଳେ ବି କେହି ଦେବତାଙ୍କୁ ସମ୍ବୋଧନ କରନ୍ତି, ସେଗୁଡ଼ିକରେ ରଖାଯାଇଥାଏ | ତଥାପି, ଅଧିକ ସାଧାରଣ "ଡୁମେ" ଏବଂ "ଡୁମର" ପାଇଁ ଏଗୁଡ଼ିକ ଅଧିକାଂଶ ପାଠ୍ୟରେ ପକାଯାଇଥାଏ | ବାଇବଲର କେତେକ ସ୍ଥାନରେ ଏହି ପୁରାତନ ଧର୍ମଗୁଡ଼ିକର ବ୍ୟବହାର ଜାରି ରଖି, NASB ଭ୍ରମ ସୃଷ୍ଟି କରେ ଯେ ଏହି ଶବ୍ଦଗୁଡ଼ିକ କି h ଶବ୍ଦ ପ୍ରକାରରେ "ପବିତ୍ର" ଅଟେ, ଯେତେବେଳେ ପ୍ରକୃତରେ ଉଚ୍ଚାରଣରେ ଏପରି ପାର୍ଥକ୍ୟ ମୂଳ ହିବ୍ରେ କିମ୍ବା ଗ୍ରୀକ୍ ଭାଷାରେ କିମ୍ବା କେବେ ମଧ୍ୟ KJV ରେ ହୋଇନଥିଲା! ନୂତନ ବିଶ୍ୱ Translation ଅନୁବାଦ 42 # 1 --- ଯିହୋବାଙ୍କ ସାକ୍ଷୀମାନେ ଅସ୍ୱୀକାର କରନ୍ତି ଯେ God ଶ୍ୱର ତାଙ୍କ ଲୋକଙ୍କ ପାଇଁ ବିଭିନ୍ନ ଚୁକ୍ତି ବା ନିୟମ ସ୍ଥାପନ କରିଛନ୍ତି | ଏହିପରି, ସେମାନେ ଏକ "ପୁରାତନ" ଚୁକ୍ତି (ନିୟମ) ଏବଂ ଏକ "ନୂତନ" ଧାରଣାକୁ ବିରୋଧ କରନ୍ତି | ସେମାନଙ୍କର ଅନେକ ଶିକ୍ଷା ଏପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଲେଖା ଉପରେ ଆଧାରିତ ଯାହାକୁ ଆମେ "ପୁରାତନ ନିୟମ" ବୋଲି କହିଥାଉ, ସରଳ କାରଣ ପାଇଁ ସେମାନେ ବିଶ୍ୱାସ କରନ୍ତି ନାହିଁ ଯେ ଏହା ଏକ ନୂତନ ଚୁକ୍ତି (ନିୟମ) ଦ୍ୱାରା ବଦଳାଯାଇଛି (କିମ୍ବା ପୁରଣ ହୋଇଛି) | ଏହି କାରଣରୁ, ସେମାନେ ବାଇବଲର ଦୁଇଟି ବିଭାଗକୁ "ପୁରାତନ ନିୟମ" ଏବଂ "ନୂତନ ନିୟମ" ଭାବରେ ନାମିତ କରିବାକୁ ମନା କରନ୍ତି | ଏହା

ପରିବର୍ତ୍ତେ, ସେମାନେ ସେମାନଙ୍କୁ "ହିବ୍ରୁ-ଆରାମିକ୍ ଶାସ୍ତ୍ର" ଏବଂ "ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନ ଗ୍ରୀକ୍ ଶାସ୍ତ୍ର" ଭାବରେ ସୂଚିତ କରନ୍ତି । ଏହା ଧ୍ୟାନ ଦେବା କି interesting ଛୁହଳର ବିଷୟ ଯେ, ସେମାନେ ନିଜ ନିଜ ଅନୁବାଦରେ ମଧ୍ୟ ଏହି ଷ୍ଟାଣ୍ଡରେ ସ୍ଥିର ହେବାରେ ବିଫଳ ହୋଇଛନ୍ତି । ଦ୍ୱିତୀୟ କରିଛନ୍ତି: 14: ୧ In ରେ NWT "ପୁରାତନ ରୁକ୍ତି ପଢ଼ିବା" ବିଷୟରେ କହିଥାଏ । "ନୂତନ ରୁକ୍ତି" ଏବଂ "ପୂର୍ବ ରୁକ୍ତି" ଉଭୟ ଏକ୍ସ 9:15 ରେ ଦେଖାଯାଏ, ଏବଂ "ଏକ ନୂତନ ରୁକ୍ତିର ମଧ୍ୟସ୍ଥି" ଏକ୍ସ 12:24 ରେ ଦେଖାଯାଏ, କେବଳ କିଛି ଉଦାହରଣ ଦେବାକୁ । # 2 --- ଯଦିଓ ଯିହୋବାଙ୍କ ସାକ୍ଷୀମାନେ ସ୍ୱୀକାର କରନ୍ତି ଯେ "ଯିହୋବା" ଶବ୍ଦଟି ଟେରାଗ୍ରାମାଟ୍ର ଏକ ଭୁଲ ଉଚ୍ଚାରଣ ଅଟେ (ଯାହାର ଅର୍ଥ ହେଉଛି "ଚାରୋଟି ଅକ୍ଷର ଅଛି" - YHWH କୁ ସୂଚୀତ କରେ), ତଥାପି ସେମାନେ ଜିଦ୍ ଧରିଛନ୍ତି ଯେ ଏହା God's ଶ୍ୱରଙ୍କ ପ୍ରକୃତ ନାମ ଏବଂ ଏହା କେବଳ ବ୍ୟବହାର କରାଯିବା ଉଚିତ୍ ।

Divine ଶ୍ୱରଙ୍କ ନାମକୁ ନେଇ ମୂଳ ଶାସ୍ତ୍ରଗୁଡ଼ିକ "ବଦନାମ କରାଯାଇଛି" ବୋଲି ଜିଦ୍ ଧରି ସେମାନେ ଉଭୟ OT ଏବଂ NT ରେ କେବଳ "ଯିହୋବା" ନାମ ବ୍ୟବହାର କରନ୍ତି । "YHWH" OT ରେ ୬୮୨୮ ଥର ଦେଖାଯାଏ, କିନ୍ତୁ NWT ରେ "ଯିହୋବା" ଶବ୍ଦ ୬୯୭୩ ଦେଖାଯାଏ (ଅତିରିକ୍ତ 145 ଘଟଣା) । "YHWH" NT ରେ କଦାପି ଦେଖାଯାଏ ନାହିଁ, ଏବଂ ତଥାପି NWT NT ରେ 237 ଥର "ଯିହୋବା" ବ୍ୟବହାର କରେ । ଟିପ୍ପଣୀ --- ସେମାନେ ଏହି ନାମ ଉପରେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେବା ପାଇଁ ସେମାନଙ୍କର ଯଥାର୍ଥତା ଭାବରେ ଯୋହନ 17: 6, 26 କୁ ନିବେଦନ କରନ୍ତି: "ତୁମେ ମୋତେ ଜଗତରୁ ବାହାର କରି ଦେଇଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ମୁଁ ତୁମର ନାମ ପ୍ରକାଶ କରିଛି" .... "ଏବଂ ମୁଁ ସେମାନଙ୍କୁ ତୁମର ନାମ ଘୋଷଣା କଲି, ଏବଂ ଏହା ଘୋଷଣା କରିବି" (KJV) । ଏହି "ନାମ" ସେମାନେ "ଯିହୋବା" ବୋଲି ବିଶ୍ୱାସ କରନ୍ତି । # 3 --- ତ୍ରିଶକ୍ତିର ଧାରଣା ବିଷୟରେ, ଯିହୋବାଙ୍କ ସାକ୍ଷୀମାନେ ବିଶ୍ୱାସ କରନ୍ତି ନାହିଁ ଯେ ପବିତ୍ର ଆତ୍ମା ଜଣେ ବ୍ୟକ୍ତି ଅଟନ୍ତି । NWT ଶେଷରେ ଦେଖାଯାଉଥିବା ସେମାନଙ୍କର ନୋଟରେ ସେମାନେ ଲେଖିଛନ୍ତି, "ପବିତ୍ର ଆତ୍ମା God ଶ୍ୱର ଏବଂ ଖ୍ରୀଷ୍ଟଙ୍କ ସହିତ ସ୍ୱର୍ଗରେ ଜଣେ ବ୍ୟକ୍ତି ନୁହଁନ୍ତି" ..... "ଏହା ଏକ ସକ୍ରିୟ ଶକ୍ତି, ବ୍ୟକ୍ତି ନୁହେଁ" । ସେମାନଙ୍କର ବିଶ୍ୱାସ belief ାସର ଫଳାଫଳ ଯେ ଏହା କେବଳ "God ଶ୍ୱରଙ୍କଠାରୁ ଶକ୍ତି", ଏବଂ divine ଶ୍ୱରୀୟ ସୃଷ୍ଟିକର୍ତ୍ତା ନୁହେଁ, "ପବିତ୍ର ଆତ୍ମା" ଶବ୍ଦଗୁଡ଼ିକ NWT ରେ କଦାପି କ୍ୟାପିଟାଲ୍ ହୋଇନାଥାଏ ।

# 4 --- ଯିହୋବାଙ୍କ ସାକ୍ଷୀମାନେ ମଧ୍ୟ ଯୀଶୁ ଖ୍ରୀଷ୍ଟଙ୍କ ଦେବତା ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କରନ୍ତି ନାହିଁ । ସେମାନେ ଶିକ୍ଷା ଦିଅନ୍ତି ଯେ God ଶ୍ୱରଙ୍କ ପୁତ୍ର ସୃଷ୍ଟି ହୋଇଥିଲେ ଏବଂ କେବଳ ଯିହୋବା ପୂର୍ବରୁ ବିଦ୍ୟମାନ ଥିଲେ । ସେମାନେ ଆହୁରି ଲେଖିଛନ୍ତି, "ପୂର୍ବକୁ ଆସିବା ପୂର୍ବରୁ ଏବଂ ପରେ ପୁଅ ପିତାଙ୍କଠାରୁ କମ୍ ଅଟେ" । ସ୍ୱାମୀ ଏବଂ ସ୍ତ୍ରୀମାନେ ଏକ ବୋଲି କୁହାଯାଉଥିବା ଅର୍ଥରେ ଭଗବାନ ଏବଂ ଖ୍ରୀଷ୍ଟ "ଏକ" ଅଟନ୍ତି । ସେମାନେ "ସର୍ବଦା ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ସମନ୍ୱୟରେ", କିନ୍ତୁ ନିଶ୍ଚିତ ଭାବରେ ସମାନ ନୁହଁନ୍ତି! ଏହି ବିଶ୍ୱାସ ଅନେକ ସ୍ଥାନରେ NWT ରେ ପ୍ରବେଶ କରିଛି ।

କଲସୀୟ 1: ୧-17-୧ In ରେ "ଅନ୍ୟ" ଶବ୍ଦଟି ସମ୍ଭବତଃ ଚାରିଥର ପାଠ୍ୟରେ ଯୋଡ଼ା ଯାଇଛି ଯେ ଅନେକ "ଅନ୍ୟ" ସୃଷ୍ଟି ହୋଇଥିବା ଜିନିଷଗୁଡ଼ିକ ମଧ୍ୟରେ ଯୀଶୁ କେବଳ ଜଣେ ଅଟନ୍ତି । ତୀତସ 9: ୧ In ରେ NWT ପଢ଼ି, "ଆମେ ମହାନ God ଶ୍ୱର ତଥା ଆମ ତ୍ରାଣକର୍ତ୍ତା ଖ୍ରୀଷ୍ଟ ଯୀଶୁଙ୍କ ସୁଖ ଭରସା ଏବଂ ଗୌରବର ପ୍ରକାଶନକୁ ଅପେକ୍ଷା କରିଥାଉ ।" ଦ୍ୱିତୀୟ ପିତର ୧: ୧ ପଢ଼ି, "ଆମର God ଶ୍ୱର ଏବଂ ତ୍ରାଣକର୍ତ୍ତା ଯୀଶୁ ଖ୍ରୀଷ୍ଟଙ୍କ ଧାର୍ମିକତା" । ଏହି ଦୁଇଟି ପେଜରେ God ଶ୍ୱର ଏବଂ ଯୀଶୁଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ପୃଥକତା ଆଣିବା ପାଇଁ ପାଠ୍ୟରେ ଏକ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ପ୍ରବନ୍ଧ "" "ଯୋଗ କରାଯାଇଛି । ବାସ୍ତବରେ, ପାଠଟି ପ୍ରକୃତରେ ଯୀଶୁଙ୍କୁ "ଆମର God ଶ୍ୱର ଏବଂ ତ୍ରାଣକର୍ତ୍ତା" ବୋଲି କହୁଛି । ଯିହୋବା ସାକ୍ଷୀ ବିଶ୍ୱାସ Jesus ାସ କରନ୍ତି ନାହିଁ ଯେ ଯୀଶୁ ପୂର୍ବ ଅଟନ୍ତି, ଏବଂ ଏହିପରି ଉଭୟଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରଭେଦ କରିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରନ୍ତି । ଯୋହନ :: read NWT ରେ ପଢ଼ିଥିଲେ, "ଆରମ୍ଭରେ ଶବ୍ଦ ଥିଲା, ଏବଂ ଶବ୍ଦ God ଶ୍ୱରଙ୍କ ସହିତ ଥିଲା,

# 5 --- NWT ରେ "କ୍ରସ୍" କୁ "ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ଅଂଶ" ବୋଲି କୁହାଯାଏ (ମାଥୁ 10:38; 27:32), ଏବଂ ଏହା ଉପରେ "କ୍ରୁଶିବିକ୍" ହେବା ପରିବର୍ତ୍ତେ, NWT କହିଛି ଯେ ଯୀଶୁ ଏକ ବାଡ଼ିରେ "ବନ୍ଧା ହୋଇଥିଲେ" (ଲୁକ 23:21 ... "ତାପରେ ସେମାନେ ଚିହ୍ନାକ କରିବାକୁ ଲାଗିଲେ, 'ତାଙ୍କୁ କ୍ରୁଶରେ ବାନ୍ଧି ଦିଅ!' ") ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ବାଇବେଲ ଉପରେ ମନ୍ତବ୍ୟ 43

ନୂତନ ଆମେରିକୀୟ ବାଇବେଲ ।  
 ମୂଳ ଗ୍ରୀକ୍ (NT) ରୁ; OT ରେ ଭ୍ରାତୃତ୍ୱ ସଂସ୍କରଣର ସଂଶୋଧନ (ଲାଟିନ୍ ଭାଙ୍ଗେଟ୍ ଉପରେ ଆଧାରିତ) । କ୍ୟାଥୋଲିକ୍ କମିଟି ପ୍ରୋଟେଷ୍ଟାଣ୍ଟମାନଙ୍କ ସହିତ ଶେଷ ପର୍ଯ୍ୟାୟରେ ପରାମର୍ଶ କରିଥିଲା । JB ଅପେକ୍ଷା ଅଧିକ ରକ୍ଷଣଶୀଳ କିନ୍ତୁ ବିଭାଗ ଏବଂ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ପୁସ୍ତକଗୁଡ଼ିକର ପରିଚୟ "ସ୍ୱରରେ ମଧ୍ୟମ ଭାବରେ ଉଦାର" (କୁବୋ ଏବଂ ସ୍ୱେଟ୍, pl 164) । ଫର୍ମାଟ୍ ପ୍ରକାଶକଙ୍କ ସହିତ ଭିନ୍ନ ।

ଆଜିର ଇଂରାଜୀ ସଂସ୍କରଣ (ଭଲ ଖବର ବାଢ଼ବଲ)

ମୂଳରୁ ଜଣେ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ଦ୍ଵାରା NT, ଏକ କମିଟି ଦ୍ଵାରା ଅନୁମୋଦିତ | ବିଶେଷତ English ଇଂରାଜୀରେ ଲକ୍ଷ୍ୟ କରାଯାଇଛି - ଯେପରି - ଦ୍ଵିତୀୟ - ଭାଷା ଦର୍ଶକ ଏବଂ ସାମାନ୍ୟ ଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷା ଥିବା ବ୍ୟକ୍ତି | ଏହାର ଲକ୍ଷ୍ୟକୁ ଭଲ ଭାବରେ ହାସଲ କରେ - ବହୁତ ପଠନୀୟ, ଭଲ ଫର୍ମାଟ୍ | ଗତିଶୀଳତାକୁ ଭଲ ଭାବରେ ଅନୁବାଦ କରେ କିନ୍ତୁ ନିଜେ ବ୍ୟବହାର କଲେ ଗଭୀର ଅଧ୍ୟୟନ ପାଇଁ ନିର୍ଭରଯୋଗ୍ୟ ନୁହେଁ | ଏକ ନୂତନ ଆନ୍ତର୍ଜାତିକ ବ୍ରିଟିଶ କମିଟି ଦ୍ଵାରା ମୂଳରୁ ନୂତନ ଇଂରାଜୀ ବାଢ଼ବଲ | ଉତ୍ସାହଜନକ ସାହିତ୍ୟ ଶ style ଲୀ, ବହୁତ ପଠନୀୟ କିନ୍ତୁ ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର ବ୍ରିଟିଶ ସ୍ଵାଦ ଏବଂ ମୂର୍ଖତା ସହିତ | ଅଣ-ଚର୍ଚ୍ଚ ପାଇଁ ଉତ୍କୃଷ୍ଟ | ମୂଳ ପାଠ୍ୟରୁ ବିଦାୟ ଏବଂ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ରେଣ୍ଡରରେ ଅତ୍ୟଧିକ ସ୍ଵାଧୀନତା ଏହାକୁ ଏକ ଅଧ୍ୟୟନ ବାଢ଼ବଲ ଭାବରେ ନିର୍ଭରଯୋଗ୍ୟ କରିଥାଏ | ଜେବି ଫିଲିପ୍ସଙ୍କ ଅନୁବାଦ ମୂଳରୁ କିନ୍ତୁ ଜଣେ ଦକ୍ଷ ଗ୍ରାମ୍ ପଣ୍ଡିତ ଜେ.ବି ଫିଲିପ୍ସଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଭାବରେ ଏକ ଦୃଷ୍ଟାନ୍ତ | ଅନ୍ୟମାନଙ୍କ ଅପେକ୍ଷା, ଶିକ୍ଷିତ କିମ୍ବା ସାହିତ୍ୟିକମାନଙ୍କ ପାଇଁ ବାଢ଼ବଲକୁ “ଜୀବନ୍ତ” କରିଥାଏ, ଯଦିଓ ବ୍ରିଟିଶ ଅଭିବ୍ୟକ୍ତିରେ | ଅନୁବାଦ ପରି ପ read େ ନାହିଁ | ନୂତନ ଜ୍ଞାନ ଏବଂ ବୁ understanding ାମଣା ସୃଷ୍ଟି କରେ ଯାହାକି ଅଧିକ ଆକର୍ଷକ ଅନୁବାଦ ଏବଂ ଗଭୀର ଅଧ୍ୟୟନ ଦ୍ଵାରା ଯାଞ୍ଚ କରାଯିବା ଉଚିତ | ଶିକ୍ଷିତ, ଅଚିହ୍ନା ବ୍ୟକ୍ତି ତଥା ଚିନ୍ତାଧାରା ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନ ପାଇଁ ଉତ୍କୃଷ୍ଟ |

ବର୍ଦ୍ଧିତ ବାଢ଼ବଲ |

ବର୍ଦ୍ଧିତ ବାଢ଼ବଲ ମୂଳରୁ କରାଯାଇଛି | ନା ପ୍ରକୃତ ଅନୁବାଦ ନା ପାରାଫ୍ରେଜ୍ | ଏହି ପ୍ରକାର ସଂସ୍କରଣ ପାଠକମାନଙ୍କୁ ସମ୍ଭାବ୍ୟ ରେଣ୍ଡର କିମ୍ବା ବ୍ୟାଖ୍ୟା ପ୍ରଦାନ କରେ ଏବଂ ଅଧ୍ୟୟନ କିମ୍ବା ବୁ deep ାମଣାକୁ ଗଭୀର କରିବା ପାଇଁ ସହାୟକ ହୋଇପାରେ | ତଥାପି, ଉପଭୋକ୍ତାମାନେ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଭାବରେ ଅନୁଭବ କରିବେ ଯେ ମୂଳ ଲେଖକଙ୍କ ମନରେ ଗୋଟିଏ ଅର୍ଥ ଅଛି, ସେହି ଭାଷାରେ ପ୍ରସଙ୍ଗ ଏବଂ ବ୍ୟବହାର ଦ୍ଵାରା ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ କରାଯାଏ, ଆମର ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ପସନ୍ଦ କିମ୍ବା ଇଚ୍ଛା ନୁହେଁ | ବାୟିତ୍ deep ପୂର୍ଣ୍ଣ ଗଭୀର ଅଧ୍ୟୟନ ପାଇଁ ଏହି ସଂସ୍କରଣଗୁଡ଼ିକ ବଦଳାଯିବା ଉଚିତ୍ ନୁହେଁ |

God's ଶ୍ଵରଙ୍କ ବାକ୍ୟ ଅନୁବାଦ | 44GWT ହେଉଛି ବାଢ଼ବଲର ବ growing ୁଥିବା ସଂଖ୍ୟାର ନୂତନ ଅନୁବାଦ ମଧ୍ୟରୁ ଗୋଟିଏ ଯାହା ଏକ ପାରାଫ୍ରେସିଂ ପଦ୍ଧତି ବ୍ୟବହାର କରେ ଯାହା ଏକ ଶୁଦ୍ଧ (ଆକ୍ଷରିକ) ଅନୁବାଦର ଲକ୍ଷ୍ୟକୁ ଅତିକ୍ରମ କରେ, ଯାହା କଷ୍ଟସାଧ୍ୟ, ଭୁଲ ବୁ stood ାମଣା ହୋଇପାରେ ଏବଂ ଏକ ଅନୁବାଦ ଉତ୍ପାଦନ କରେ ଯାହା ଶାସ୍ତ୍ରକୁ ମଧ୍ୟ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରେ | ଏହା ଯୁକ୍ତି କରାଯାଇଛି ଯେ ଏହି ପ୍ରକ୍ରିୟା ବିପଦରେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ, ଯେହେତୁ ପାସ୍ ସମାନ ଭାବରେ ଭୁଲ ଭାବରେ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରାଯାଇପାରେ |

ଉପରୋକ୍ତ ଅନୁବାଦଗୁଡ଼ିକରେ ଅଳ୍ପ କିଛି ଦୁର୍ବଳତା ତ୍ରୁମର ବାଢ଼ବଲ ଅଧ୍ୟୟନରେ ପରିଣତ ହେବାକୁ ଇଚ୍ଛାକୁ ଦୂ ce କରିବା ଉଚିତ୍ | ପାସ୍ ପ୍ରସଙ୍ଗକୁ ପରୀକ୍ଷା କରନ୍ତୁ ଏବଂ ଏହା ଅନ୍ୟ ଶାସ୍ତ୍ର ସହିତ ବିବାଦୀୟ କି ନାହିଁ ତାହା ସ୍ଥିର କରନ୍ତୁ | ବିଭିନ୍ନ ଗ୍ରାମ୍ ପରିବାର ଏବଂ ପାଠ୍ୟରୁ ଅନୁବାଦ ପ Read ୁ ଏବଂ ଯେଉଁଠାରେ ଏକ ପାର୍ଥକ୍ୟ ନିର୍ଣ୍ଣୟ କରେ ଯାହା ମୂଳ ଭାଷାର ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟକୁ ଅଧିକ ଦର୍ଶାଏ |

**ସାରାଂଶ ଏବଂ ସିଦ୍ଧାନ୍ତ**

ଏହି ଅଧ୍ୟୟନ ପ୍ରାଚୀନ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକୁ ସାଧାରଣ ଲୋକଙ୍କ ଭାଷାରେ ଅନୁବାଦ କରିବାରେ ଅସୁବିଧାଗୁଡ଼ିକୁ ଚିହ୍ନଟ କରିଛି | ଏହା ସ୍ପଷ୍ଟ ହେବା ଉଚିତ୍ ଯେ ସେହି ଅତୀତର ପଣ୍ଡିତମାନେ ପ୍ରାଚୀନ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକ ବିଷୟରେ ବହୁତ ଭଲ ଜ୍ଞାନ ରଖୁଥିଲେ | ଯେଉଁମାନେ ନିଜ ଜୀବନ ଦେଇଛନ୍ତି ତେଣୁ ସମସ୍ତ ଲୋକ God's ଶ୍ଵରଙ୍କ ବାକ୍ୟ ପ read ୀବା ଏବଂ ଜାଣିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇପାରିବେ, ସେମାନେ ଅତ୍ୟନ୍ତ ଉତ୍ସର୍ଗୀକୃତ | ଆମେ ସେମାନଙ୍କୁ କୃତଜ୍ଞତାର ଏକ ବଡ଼ debt ୀଶ | ସମୟ ସହିତ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହୁଏ ଏବଂ ଏହି ପ୍ରାଚୀନ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକର ଶବ୍ଦ, ବାକ୍ୟାଂଶ ଏବଂ ମୂର୍ଖତା ବିଷୟରେ ଆମର ବୁ understanding ାମଣା ଉନ୍ନତ ହୁଏ | ଉଭୟ ଧର୍ମନିରପେକ୍ଷ ତଥା ପବିତ୍ର ଲେଖାର 30 ରୁ ଅଧିକ ପାଣ୍ଡୁଲିପି, ଅଭିଶାପ ଏବଂ ଖଣ୍ଡଗୁଡ଼ିକର ଆବିଷ୍କାର, ଯାହା ମଧ୍ୟରୁ କେତେକ ଆମର ପ୍ରାଥମିକ ନକଲଗୁଡ଼ିକ ଏକ ଭାଷାର ମୂର୍ଖତା ବିଷୟରେ ଆମର ବୁ understanding ାମଣାକୁ ବ enhance ାଇବାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଥାଏ | ଏହି ନୂତନ ଆବିଷ୍କାରଗୁଡ଼ିକ ଅତୀତର ଯେତିକି ପାଠ୍ୟ ସମାଲୋଚନା ଆବଶ୍ୟକ କରେ |

ଜ୍ଞାନର ଅଭାବ କିମ୍ବା ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ପକ୍ଷପାତିତା ହେତୁ ସମସ୍ତ ଅନୁବାଦରେ କିଛି ଅନୁବାଦ ତ୍ରୁଟି ଥିବା ପରି ଦେଖାଯାଏ | ତେଣୁ, ଅନ୍ୟର ପକ୍ଷପାତିତାରେ ଫସି ନ ପଡ଼ିବା ପାଇଁ, ବିଭିନ୍ନ ପାଠ୍ୟ ପରିବାର, ପାଠ୍ୟ ପ୍ରକାର ଏବଂ ବିଭିନ୍ନ ଅନୁବାଦ ଥିବାର ଏବଂ ପଦ୍ଧତିରୁ ଅନୁବାଦ ହୋଇଥିବା ବାଢ଼ବଲରୁ ପ read ୀବା ଏବଂ ଅଧ୍ୟୟନ କରିବା ଉଚିତ୍, ମୂଳ ବାର୍ତ୍ତା ପହଞ୍ଚାଇବା ପାଇଁ ପ୍ରାକ୍ତିକାଳ୍ ଭଳି ସାମାନ୍ୟ ବ୍ୟାଖ୍ୟା ସହିତ | ଭିନ୍ନ ପୃଷ୍ଠାମାନ ଏବଂ ବିଶ୍ beliefs ାସ ଥିବା ପଣ୍ଡିତମାନଙ୍କ ଏକ କମିଟି ଦ୍ଵାରା ଅନୁବାଦ ବ୍ୟକ୍ତିବିଶେଷଙ୍କ ଅନୁବାଦ ଅପେକ୍ଷା ଅଧିକ ପସନ୍ଦ କରାଯିବା ଉଚିତ୍ କାରଣ କମିଟିଗୁଡ଼ିକ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ପକ୍ଷପାତିତାକୁ ବନ୍ଦ କରିଦିଅନ୍ତି, କିନ୍ତୁ ସମାନ ପୃଷ୍ଠାମାନରୁ ପୁରୁଷମାନଙ୍କୁ ନେଇ ଗଠିତ କମିଟିଗୁଡ଼ିକ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ଅନୁବାଦକଙ୍କଠାରୁ ଭିନ୍ନ |

**ଆମେ ସମସ୍ତେ ବାଢ଼ବଲକୁ ସମାନ ଭାବରେ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରିପାରିବା କି?**

ଯୀଶୁଙ୍କୁ ସୁସମାଚାରକୁ ରୋକିବା ପାଇଁ ଶୟତାନର ଅସ୍ତ୍ରଶସ୍ତ୍ରରେ ସବୁଠାରୁ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ଅସ୍ତ୍ର ମଧ୍ୟରୁ ଗୋଟିଏ ହେଉଛି ବିଭାଜନ | ଯେତେବେଳେ ଅବିଶ୍ଵାସୀମାନେ ଆମର ପ୍ରଭୁ ଯୀଶୁ ଖ୍ରୀଷ୍ଟଙ୍କ ଏକ ବିଭାଜିତ ଚର୍ଚ୍ଚକୁ ଦେଖନ୍ତି, ସେମାନେ ଅଚକି ଯାଆନ୍ତି ଏବଂ ସେମାନେ ପରିହାସ କରନ୍ତି, "ସେହି ଲୋକମାନେ ଆମକୁ ଯାହା କହିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରୁଛନ୍ତି, ଆମେ କାହିକି ବିଶ୍ believe ାସ କରିବା ଉଚିତ୍? ସର୍ବଶେଷରେ, ସେମାନେ ନିଜ ମଧ୍ୟରେ



ସହଭାଗୀ ହୋଇପାରିବେ ନାହିଁ । ସେମାନେ ଏ ବିଷୟରେ ଯୁକ୍ତିତର୍କ କରନ୍ତି ଏବଂ ସେମାନେ ଏଥିରେ ସହମତ ନୁହଁନ୍ତି । ତେଣୁ, ଅଧିକାଂଶ ସାମାଜିକ ଜାରି ରଖିଛନ୍ତି, "ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନ ଧର୍ମ ନିଶ୍ଚିତ ଭାବରେ ଏକ ଅକ୍ଷୟ ଧର୍ମ ଅଟେ । ସେମାନେ ନିଜ ବିଶ୍ୱ believers ାସୀଙ୍କୁ ମଧ୍ୟ ଏକତ୍ର କରିପାରିବେ ନାହିଁ, ବିଶ୍ୱ the ର ଅନ୍ୟମାନେ ଆବଶ୍ୟକ କରୁଥିବା ଉତ୍ତରଗୁଡ଼ିକ କମ୍ ପ୍ରଦାନ କରନ୍ତି ।" ଯଦି ତୁମର କାନ ଖୋଲା ଅଛି, ତୁମେ ସେହି ପ୍ରକାରର ବାହାନା ଶୁଣିଛ - ଏବଂ ସେଗୁଡ଼ିକ ବାହାନା - ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନ ଧର୍ମ ଏବଂ ଯୀଶୁଙ୍କ ବିଷୟରେ ଶାସ୍ତ୍ର କ'ଣ ଧାରଣ କରିଛି ତାହା ପରୀକ୍ଷା ନକରିବା ପାଇଁ । କିନ୍ତୁ ସେମାନେ ତଥାପି ଆମମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରୁ ଯେଉଁମାନେ ବିଶ୍ୱ believers ାସୀ ଅଟନ୍ତି, କାରଣ ଆପଣ ଦେଖନ୍ତି, ସେଠାରେ ସତ୍ୟର ଏକ ଶସ୍ୟ ଅଛି ।

ସର୍ବଭାରତୀୟ ସ୍ତରରେ, ଯେଉଁମାନେ ଯୀଶୁ ଖ୍ରୀଷ୍ଟଙ୍କୁ ପ୍ରଭୁ ଏବଂ ଗ୍ରାଣକର୍ତ୍ତା ଭାବରେ ଦେଖନ୍ତି, ଆମେ ବିଭାଜିତ ହୋଇଛୁ । ଆମେ ଏଥିରେ ସହମତ ନୁହଁ । ଆମେ ବେଲେବେଲେ uss ଗଢ଼ା କରିଥାଉ ଏବଂ ଆମେ ପ୍ରାୟତଃ religious ଧାର୍ମିକ ବିଷୟ ଏବଂ ଆଧ୍ୟାତ୍ମିକ କାର୍ଯ୍ୟ ବିଷୟରେ ଯୁଦ୍ଧ କରିଥାଉ । ଯଦି ତୁମେ ସେହି ବିଭାଜନକୁ ଏହାର ମୂଳ ଆଡ଼କୁ ଯଥେଷ୍ଟ ପଛରେ ଗ୍ରାହ୍ୟ କର, ତୁମେ ଅତି ସରଳ ତଥ୍ୟକୁ ଫେରିଯାଅ ଯେ ଖୋଲାଖୋଲି ଭାବରେ, ଆମେ କେବଳ ବାଇବଲ ବିଷୟରେ ସହମତ ହୋଇପାରିବା ନାହିଁ । ବର୍ତ୍ତମାନ ତାହା ବିତର୍କ ନୁହେଁ କି? ବାଇବଲ ହୁଏତ ସବୁଠାରୁ ମୂଲ୍ୟବାନ ଜିନିଷ ହୋଇପାରେ ଯାହାକୁ ଆମେ ନିଜ ପାଖରେ ରଖୁଥାଉ । ବାଇବଲ ହେଉଛି ଆମର ପଥ; ଏହା ଆମ ବିଷୟରେ ଅନ୍ୟ କିଛି than ଶସି ଜିନିଷ ଅପେକ୍ଷା God ଶ୍ୱରଙ୍କ ପ୍ରକାଶକୁ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ରୂପେ ପ୍ରଦାନ କରେ । ବାଇବଲରେ ଆମେ God's ଶ୍ୱରଙ୍କ ସୃଜନ ଶକ୍ତି ବିଷୟରେ ଜାଣୁ, ଆମେ ଜାଣୁ God ଶ୍ୱର କିପରି ଜଣେ ଲୋକଙ୍କୁ ବାନ୍ଧିଲେ, ଏବଂ ସେହି ଲୋକମାନଙ୍କଠାରୁ, Jesus ଶ୍ୱର ଯୀଶୁଙ୍କୁ ଏହି ପୃଥିବୀକୁ ଆଣିଲେ । ବାଇବଲ ହେଉଛି ଆମର ଆଧ୍ୟାତ୍ମିକ ମାର୍ଗଦର୍ଶିକା, ଏହା ସ୍ୱର୍ଗକୁ ଆମର ରାସ୍ତା ମାନଚିତ୍ର । ଏହା God ଶ୍ୱରଙ୍କ ମନର ଆମର ହସ୍ତଗତ ପ୍ରକାଶ ।

ତଥାପି, ସେହି ସମୟରେ ଯଦି ସତ୍ୟକୁ କୁହାଯାଏ, ବାଇବଲ ହେଉଛି ଆମର ବିଭାଜନର କେନ୍ଦ୍ରବିନ୍ଦୁ । ଏହି ପୁସ୍ତକ କ'ଣ ବିଷୟରେ ଆମେ ଏକମତ ମଧ୍ୟ ହୋଇପାରିବା ନାହିଁ । ତା'ପରେ ଏହା କ'ଣ କହୁଛି ସେଥିରେ ସହମତ ହେବା ଆମକୁ କଷ୍ଟକର । ତାହା କାହିଁକି ଅଟେ? ଆମେ ଏହା ବିଷୟରେ କିଛି କରିପାରିବା କି? ଆମେ ସମସ୍ତେ ବାଇବଲକୁ ସମାନ ଭାବରେ ଦେଖୁପାରୁ ନାହିଁ, ଆମେ ସମସ୍ତେ ଶାସ୍ତ୍ରର ସମାନ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରିପାରିବା ନାହିଁ? ହଁ, ମୁଁ ତୁମକୁ ଦେବାକୁ ଯାଉଛି ଯାହାକୁ ମୁଁ ମୋର ବ୍ୟବହାରିକ ଉତ୍ତର ବୋଲି କହୁଛି, ଏବଂ ଉତ୍ତର ହେଉଛି, "ତୁମର ନିଶ୍ଚିତ hold ାସକୁ ଧରି ରଖ ନାହିଁ?" ମୁଁ ଏତେ ନିରାଶାଜନକ ଶବ୍ଦ କରିବାକୁ ଘୃଣା କରେ, କିନ୍ତୁ ଖୋଲାଖୋଲି ଭାବେ, ଆମେ ବାଇବଲକୁ ସମାନ ଭାବରେ ଦେଖିବା ପାଇଁ ଚେଷ୍ଟା କରିବା ସହ ଶତାଧିକ ସହ ସହ୍ୟ କରିଛୁ ଏବଂ ଆମେ ତାହା କରିନାହିଁ । ସେହି ଶାସ୍ତ୍ର କାର୍ତ୍ତବ୍ୟ ହେବା ପୂର୍ବରୁ ଏବଂ ଆମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ବାଇବଲ ବୋଲି ଏକତ୍ର ହୋଇଥିଲୁ, ଏହାକୁ କିପରି ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରାଯିବ ସେ ବିଷୟରେ ପୁରୁଷମାନେ ମତଭେଦ କରୁଥିଲେ । ମୁଁ ତାହେଁ ତୁମେ ନିଶ୍ଚିତ ହୁଅ ଯେ ବାଇବଲ କ'ଣ କହୁଛି ସେ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ସହମତକୁ ରୋକିବା ପାଇଁ ଶୟତାନ ତାଙ୍କର ଦୃ strong ପ୍ରୟାସ ସହିତ ଜାରି ରଖିବ । ଏହା ତାଙ୍କର ଏକ ନିୟମ ପ୍ରାଥମିକତା ହେବ ।

ଅସୁବିଧାରେ ଯୋଡ଼ିହୋଇଛି ଯେ ପ୍ରତ୍ୟେକ ବ୍ୟକ୍ତି କି kind ଶସି ପ୍ରକାରର ପୂର୍ବ ଧାରଣା ସହିତ ବାଇବଲକୁ ଆସନ୍ତି । ଆସନ୍ତୁ ଏହା ବିଷୟରେ ସଜୋଚ ହେବା - ଖାଲି ସ୍ମେଟ୍ ସହିତ କେହି ବାଇବଲକୁ ଆସନ୍ତି ନାହିଁ । God ଶ୍ୱରଙ୍କ ବାକ୍ୟ ଉଠାଉଥିବା ଆମ ମଧ୍ୟରୁ ପ୍ରତ୍ୟେକ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ପକ୍ଷପାତିତା ସହିତ ଆସନ୍ତି, ଆମେ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଭାବନା ସହିତ ଆସିଥାଉ, ଏବଂ ଆମେ କିଛି ଶିକ୍ଷା ସହିତ ଆସିଥାଉ ଯାହା ଅତୀତରେ ପାଇଥିଲୁ (ଯେକ source ଶସି ଉତ୍ସର - ଭଲ କିମ୍ବା ଖରାପ) । ତୁମେ ଦେଖ, ସେଠାରେ ସବୁକିଛି ଅଛି । ମୁଁ ଏକ କାର୍ତ୍ତବ୍ୟ ଦେଖିଲି, ଟିକିଏ ଏକ ଫ୍ରେମ୍ ହୋଇଥିବା କାର୍ତ୍ତବ୍ୟ, ସେହି ପ୍ରକାରର ଏହା ଉପରେ ଚରମ ଥିଲା । ଜଣେ ସ୍ୱାମୀ ତାଙ୍କ ବାଇବଲ ଉପରେ ବସିଥିଲେ ଏବଂ ତାଙ୍କ ପତ୍ନୀ ତାଙ୍କ ପଛରେ ଠିଆ ହୋଇଥିଲେ ଏବଂ ବୋଧହୁଏ ସେ ତାଙ୍କୁ ବାଧା ଦେବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରୁଥିଲେ । କାର୍ତ୍ତବ୍ୟ ତଳେ ତାଙ୍କର ମନ୍ତବ୍ୟ ଥିଲା, "ବର୍ତ୍ତମାନ ମୋତେ ବାଧା ଦିଅ ନାହିଁ, ମହୁ, ମୁଁ ମୋର ପୂର୍ବ ଧାରଣାକୁ ବ୍ୟାକଅପ୍ କରିବାକୁ ଏକ ପଦ ଖୋଜିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରୁଛି ।" ଯଦି ଆମେ ସଜୋଚ, ତେବେ ଧାର୍ମିକ ଦୁନିଆରେ ବହୁତ କିଛି ଅଛି ।

ବର୍ତ୍ତମାନ ଏହା କହି ମୁଁ ଏକ ସକାରାତ୍ମକ ଶିରାରେ ଏହା କହିବାକୁ ଚାହେଁ । ମୁଁ ବିଶ୍ୱାସ କରେ ଯେ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନ ଜଗତର ଅନେକ ଅଂଶ ଏକତ୍ର ହୋଇପାରିବେ । ମୁଁ ବିଶ୍ୱାସ କରେ ବାଇବଲ ଯାହା କହୁଛି, ଏବଂ ଆମେ ଯାହା ଅଭ୍ୟାସ କରୁ ଏବଂ କିପରି ଉପାସନା କରୁ, ଏବଂ ସହଭାଗୀତା ନାମକ ଏହି ଜିନିଷ ପାଇଁ ଯାହାକୁ ଆମେ ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ ଏବଂ ଜରୁରୀ ବୋଲି ବିବେଚନା କରୁ, ତା'ଠାରୁ ଆମେ ଅଧିକ ନିକଟତର ହୋଇପାରିବା । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଉପାଦାନକୁ ମାଂସ ଖାଇବାକୁ ଜାଗାରେ ଆମର ସମୟ ନାହିଁ, ଯାହା ସେହି ପ୍ରକାରର ସହମତି ପାଇଁ ଆବଶ୍ୟକ ହେବ, କିନ୍ତୁ ମୁଁ ଚାହେଁ ଯେ ବାଇବଲକୁ ସମାନ ଭାବରେ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରିବାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ କିଛି ମ basic ଲିକ ଉପାଦାନକୁ ଦେଖିବା ପାଇଁ ଆମେ କିଛି କ୍ଷଣ ନିଅନ୍ତୁ ।

**ପଦାଙ୍କ 1- ବାଇବଲ କ'ଣ:** ଏହା କ'ଣ ବୋଲି ବାଇବଲ ଆମକୁ କହିଥାଏ; ଏହା କିଛି ଦାବି କରେ ଏବଂ ସବୁଠାରୁ ସ୍ପଷ୍ଟ ହେଉଛି 2 ଡାମଥୁ 3:16 । "ସମସ୍ତ ଶାସ୍ତ୍ର ଉଗବାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ନିଶ୍ଚୟପ୍ରାପ୍ତ ଏବଂ ଧାର୍ମିକତା ଶିକ୍ଷା, ଉତ୍ସର୍ଜନା, ସଂଶୋଧନ ଏବଂ ତାଲିମ ପାଇଁ ଉପଯୋଗୀ ଅଟେ ।" ବର୍ତ୍ତମାନ ଲୋକମାନେ, ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନ ଜଗତରେ, ଏହା ହେଉଛି ପ୍ରଥମ ଏବଂ ପ୍ରାଥମିକ ଫଙ୍କ । ବାଇବଲ ହେଉଛି God ଶ୍ୱରଙ୍କ ବାକ୍ୟ, କିମ୍ବା NIV ରେ ଯେପରି କୁହାଯାଇଛି, "ଉଗବାନଙ୍କ ନିଶ୍ଚୟ", ନା ଏହା ନୁହେଁ? ବାଇବଲ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭାବରେ God's ଶ୍ୱରଙ୍କ ଇଚ୍ଛା ମନୁଷ୍ୟକୁ ପ୍ରକାଶ କରିଛି - ତୁଟି ବିନା, ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ - ନା ଏହା ଏକ ପ୍ରାଚୀନ ଲୋକଙ୍କର କିଛି ଇତିହାସ ଯାହାକି ସମସ୍ତ ପ୍ରକାରର ଲୋକନୃତ୍ୟରେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ?

ଯେଉଁମାନେ ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତି ଯେ ବାଇବଲ ହେଉଛି God ଶ୍ୱରଙ୍କ ଅନୁପ୍ରାଣିତ ଅବିସ୍ମରଣୀୟ ବାକ୍ୟ ଶାସ୍ତ୍ର ବିଷୟରେ ଏକ ସମାନ ଦୃଷ୍ଟିକୋଣରେ ଏକ ପ୍ରମୁଖ ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛି କାରଣ ଆମର ଏକ ସମାନ ଦୃଷ୍ଟିକୋଣର କାରଣ ଅଛି । ଯଦି ମୁଁ ବିଶ୍ୱ that ାସ କରେ ଯେ ଏହା ଉଗବାନଙ୍କ ମନ, ତେବେ ମୁଁ ମୋର ପ୍ରତ୍ୟେକ ଫାଇବର ସହିତ ଏହାକୁ ଖୋଜିବାକୁ ଯାଉଛି ଏବଂ ମୁଁ ଏହା ଜାଣିବାକୁ ଯାଉଛି କାରଣ ଏହା ସବୁଠାରୁ ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ ବିଷୟ,

ମୁଁ ଏହି ଜୀବନକାଳରେ ହାତ ରଖିବି | କିନ୍ତୁ ଯଦି ଅନ୍ୟ ପଟେ, ମୁଁ ବିଶ୍ୱ believe ାସ କରେ ନାହିଁ ଯେ ବାଇବଲ ହେଉଛି, ଏହା କେବଳ କିଛି ଲେଖା ସଂଗ୍ରହ, ତେବେ ଖୋଲାଖୋଲି ଭାବରେ, ଅନ୍ୟମାନେ ଏହା ବିଷୟରେ କ'ଣ ଭାବିବେ ମୁଁ କାହିଁକି ଧ୍ୟାନ ଦେବି?

ବାଇବଲ ଯାହା ଦାବି କରେ ତାହା ସହିତ ତୁମକୁ ସାମ୍ନା କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ | ଏହା ହେଉଛି ଶବ୍ଦ; ଏହା ପରମେଶ୍ୱରଙ୍କ ନିଶ୍ଚୟ। କିନ୍ତୁ ଠିକ ଅଛି, ଏହା କହି ବାଇବଲ ବିଶ୍ୱ believers ାସୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ବ୍ୟାଖ୍ୟା ବିଷୟରେ ଚ୍ୟାଲେଞ୍ଜ ଛାଡ଼ିଥାଏ | ତୀମଥୁକୁ ସେହି ସମାନ ଚିଠିରେ (୨ ତୀମଥୁ: 15: ୧) ଏଠାରେ ପାଉଲ ଲେଖିଛନ୍ତି: "ଯଥାସମ୍ଭବ ଚେଷ୍ଟା କର," ସେ କହିଥିଲେ ଯେ ନିଜକୁ ଅନୁମୋଦିତ ଭାବରେ God ଶ୍ୱରଙ୍କ ନିକଟରେ ଉପସ୍ଥାପନ କର। ଜଣେ କର୍ମୀ ଯିଏ ଲଜ୍ଜିତ ହେବାର ଆବଶ୍ୟକତା ନାହିଁ ଏବଂ ଯିଏ ସତ୍ୟର ବାକ୍ୟକୁ ସଠିକ୍ ଭାବରେ ପରିଚାଳନା କରେ। ମୁଁ ସେହି ଶେଷ ବାକ୍ୟକୁ ପସନ୍ଦ କରେ, ଯିଏ ସତ୍ୟର ଶବ୍ଦକୁ ସଠିକ୍ ଭାବରେ ପରିଚାଳନା କରେ |

1) ଶାସ୍ତ୍ରର ପ୍ରବାହ | ଯଦି ମୁଁ ଶବ୍ଦକୁ ସଠିକ୍ ଭାବରେ ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ଯାଉଛି, ତେବେ ମୁଁ ସଠିକ୍ ଭାବରେ ବୁ understand ିବାକୁ ଯାଉଛି ଯାହାକୁ ମୁଁ 'ଶାସ୍ତ୍ରର ପ୍ରବାହ' ବୋଲି କହୁଛି | ଲୋକମାନେ, ବାଇବଲ God ଶ୍ୱରଙ୍କଠାରୁ ବନ୍ଧ୍ୟର ଏକ ଅନିୟମିତ ସଂଗ୍ରହ ନୁହେଁ | ଏଥିରେ ଏକ ଯୋଜନା ଅଛି; ସେଠାରେ ଏକ ପ୍ରବାହ ଅଛି | କେହି ଜଣେ ଥରେ ସଠିକ୍ ଭାବରେ ଉଲ୍ଲେଖ କରିଛନ୍ତି ଯେ ବାଇବଲରେ ପ୍ରକୃତରେ ତିନୋଟି ମୁଖ୍ୟ ଅଧ୍ୟାୟ ଅଛି, କିନ୍ତୁ ସେଗୁଡ଼ିକ ସମାନ ଲମ୍ବ ନୁହେଁ | ମନୁଷ୍ୟର ସୃଷ୍ଟି ସହିତ God's ଶ୍ୱରଙ୍କ ସୃଜନ ଶକ୍ତି ବିଷୟରେ ଅଧ୍ୟାୟ 1 | ଆପଣ ସେ ବିଷୟରେ ପ Genesis ିପାରିବେ ଆଦି ଅଧ୍ୟାୟ 1 ଏବଂ 2 ବାଇବଲରେ ଅଧ୍ୟାୟ 2 ହେଉଛି ମନୁଷ୍ୟର ପତନର କାହାଣୀ | ଆପଣ ଏହା ବିଷୟରେ ଆଦିପୁସ୍ତକ 3 ରେ ପ can ିପାରିବେ | ତା'ପରେ ବାଇବଲର ତୃତୀୟ, ଶେଷ ଏବଂ ସର୍ବ ବୃହତ ଅଧ୍ୟାୟ ଆଦିପୁସ୍ତକ ଅଧ୍ୟାୟ 3 ର ଶେଷରେ ଆରମ୍ଭ ହୋଇ ବାକି ବାଇବଲ ଦେଇ ଯାଇଥାଏ | ଏହା God ଶ୍ୱରଙ୍କ ମାନବଜାତିକୁ ମୁକ୍ତ କରିବା ଏବଂ ମୁକ୍ତ କରିବାର କାହାଣୀ | ଲୋକମାନେ, ତାହା ହେଉଛି ଶାସ୍ତ୍ରର ପ୍ରବାହ |

ସେହି ଶେଷ ବିଭାଗରେ, ସେହି ବୃହତ ବିଭାଗରେ, God ଶ୍ୱର କିପରି ମାନବ ସମାଜକୁ ମୁକ୍ତ କରି ମୁକ୍ତ କରନ୍ତି, ତାହାର ଏକ ପ୍ରଗତିଶୀଳ ପ୍ରକାଶ | God ଶ୍ୱର ଏକ ଲୋକ ବାଛିବା ସହିତ ଆରମ୍ଭ କରନ୍ତି | ସେ ସେମାନଙ୍କୁ ଇସ୍ରାଏଲ ବୋଲି ଡାକିଲେ - ସେମାନେ ଅବ୍ରହାମଙ୍କ ବଂଶଧର ଥିଲେ। ସେ ବିଚାରପତି, ରାଜା, ଭବିଷ୍ୟଦ୍ୱବଦ୍ଧାଙ୍କ ମାଧ୍ୟମରେ ଇସ୍ରାଏଲର ନେତୃତ୍ୱ ନେଇଥିଲେ ଏବଂ ଶେଷରେ ରୋମାନ 5 ଯେପରି କହିଥିଲେ, ଭବିଷ୍ୟଦ୍ୱବାଣୀ ଅନୁଯାୟୀ ସେହି ଲୋକମାନଙ୍କ ମାଧ୍ୟମରେ ଯୀଶୁ ପୂର୍ଣ୍ଣ ହେଲେ। ଯୀଶୁ, ମନୁଷ୍ୟପୁତ୍ର ଏବଂ God ଶ୍ୱରଙ୍କ ପୁତ୍ର, ଏବଂ ଭବିଷ୍ୟଦ୍ୱବାଣୀ ଅନୁଯାୟୀ ସେ ଏହା କରିବେ, ସେ ମନୁଷ୍ୟକୁ ନିଜ ପାପରୁ ଉଦ୍ଧାର କଲେ | ମାଥ୍ୟୁ, ମାର୍କ, ଲୁକ ଏବଂ ଯୋହନଙ୍କ ବିଷୟରେ ଆମେ ସେ ବିଷୟରେ ପ read ୍ରୁ | ତା'ପରେ ପ୍ରେରିତମାନଙ୍କ ପୁସ୍ତକରୁ ଆରମ୍ଭ କରି ନୂତନ ନିୟମକୁ ଯିବା, ଆମେ ଜାଣୁ ଯେ ଯିଏ ନିଜ ରକ୍ତର ସଞ୍ଚୟ ଶକ୍ତି ପାଇଁ ଯୀଶୁଙ୍କ ନିକଟକୁ ଆସନ୍ତି ଏବଂ ତାଙ୍କ ନାମରେ ବାପ୍ତିଜିତ ହୁଅନ୍ତି, ସେ ପ୍ରଭୁଙ୍କ ଚର୍ଚ୍ଚରେ ଯୋଡ଼ି ହୁଅନ୍ତି |

God ଶ୍ୱର ବାଇବଲରେ କ'ଣ କହୁଛନ୍ତି ଜାଣିବା ପାଇଁ ସେହି ଶାସ୍ତ୍ରର ପ୍ରବାହ ବୁ to ିବା ଜରୁରୀ | ଆପଣଙ୍କୁ ପ୍ରବାହ ବୁ to ିବାକୁ ପଡ଼ିବ | ଭୁଲ ବୁ stand ୍ତୁ ନାହିଁ - ଭଗବାନ ତାଙ୍କ ପ୍ରକୃତି ବିଷୟରେ, ତାଙ୍କ ଚରିତ୍ର ଏବଂ ତାଙ୍କ ପ୍ରେମ ବିଷୟରେ ସର୍ବଦା ସ୍ଥିର ଅଟନ୍ତି, କିନ୍ତୁ ବାଇବଲରେ ତାଙ୍କର ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ନିର୍ଦ୍ଦେଶଗୁଡ଼ିକ ଭିନ୍ନ ହେବାକୁ ଯାଉଛି, ଆପଣ କେଉଁଠାରେ ଅଛନ୍ତି ତାହା ଉପରେ ନିର୍ଭର କରେ |

ଉଦାହରଣ ସ୍ୱରୂପ, ପୁରାତନ ନିୟମରେ, ଲେବୀୟ ପୁସ୍ତକରେ, God ଶ୍ୱର ଲୋକମାନଙ୍କୁ ପଶୁ ବଳି ଉତ୍ସର୍ଗ କରୁଥିଲେ - ଷଣ୍ଢ, ମେଣ୍ଟ ା ଓ ଛେଳି, କିନ୍ତୁ ସେ ତାହା କରନ୍ତି ନାହିଁ | ଯେତେବେଳେ ତୁମେ ଏକ୍ସା ୨ ରେ ପହଞ୍ଚିବ, ତୁମେ ପାଇବ ଯେ ଯୀଶୁଙ୍କ ବଳିଦାନ ସହିତ ଏହା ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଚୂଡ଼ାକ୍ରମ ଥିଲା, ଏହା ଯଥେଷ୍ଟ ଥିଲା, ଏହା ଚରମ ବଳିଦାନ ଥିଲା | ଆମେ ଆଉ ବଳି ଉତ୍ସର୍ଗ କରୁନାହିଁ, ସେପରି ନୁହେଁ | ଆପଣ ଜାଣନ୍ତି ଯେ ଅତୀତରେ ଯିହୁଦୀମାନେ ଖାଦ୍ୟପେୟର ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ରଖିଥିଲେ, ବିଶେଷ କରି କିଛି ପ୍ରକାରର ମାଂସ ସହିତ | କିନ୍ତୁ ପ୍ରେରିତ ୧୦ ରେ, ପିତର ତିନିଥର ଏକ ଦର୍ଶନ ପାଇଲେ, ଏକ ଶୀର୍ ଉତ୍ତରକୁ ଓହ୍ଲାଇଲେ, ଏହି ସମସ୍ତ ଅଶୁଚି ପ୍ରାଣୀ ଏବଂ God ଶ୍ୱରଙ୍କ ସ୍ୱର, "ଉଠ, ହତ୍ୟା କର ଏବଂ ଖାଅ |" ସେଠାରେ କଣ ଚାଲିଛି? ଭଗବାନ ପାଗଳ କି? ଅସଙ୍ଗତ? ନା, ନା, ନା | God ଶ୍ୱର କେବଳ ତାଙ୍କ ମନୋନୀତ ପ୍ରବାହରେ ପ୍ରକାଶ କରୁଥିଲେ |

ଯଦି ତୁମେ ଏବଂ ମୁଁ ବାଇବଲକୁ ସମାନ ଭାବରେ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରିବାକୁ ଯାଉଛୁ, ଏବଂ ସେଠାରେ ଅନେକ, ଅନେକ ଧାର୍ମିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି, ଯେଉଁମାନେ ଏଠାରେ ପଏଣ୍ଟ 1 ମଧ୍ୟ ପାଇପାରିବେ ନାହିଁ - ସେମାନେ ଶାସ୍ତ୍ରର ପ୍ରବାହ ଦେଖନ୍ତି ନାହିଁ |

2) ପାସେଜ୍ ପ୍ରସଙ୍ଗ | ଯଦି ଆମେ ବାଇବଲକୁ ସମାନ ଭାବରେ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରିବାକୁ ଯାଉଛୁ, ତେବେ ଆମକୁ ପ୍ରସଙ୍ଗ ବିଷୟରେ କିଛି ବୁ to ିବାକୁ ପଡ଼ିବ | ଥରେ ବାଇବଲ ପ୍ରବାହରେ ସେମାନଙ୍କର ସ୍ଥାନ ବିଷୟରେ ଏକ ଶାସ୍ତ୍ର ବା ଶାସ୍ତ୍ର ଚିହ୍ନଟ ହୋଇଗଲେ, ଏହାର ତୁରନ୍ତ ପ୍ରସଙ୍ଗ ବୁ to ିବା ଅତ୍ୟନ୍ତ ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ | "ଏହି ପାସ୍ ମୋ ପାଇଁ କ'ଣ ବୁ? ାଏ?" ପ୍ରଶ୍ନ ପଚାରିବା ପୂର୍ବରୁ, ମୁଁ ପ୍ରଶ୍ନ ପଚାରିବା ଆବଶ୍ୟକ, "ଯେତେବେଳେ ଏହି ଲେଖକ ପ୍ରଥମେ ଲେଖିଥିଲେ ସେତେବେଳେ ସେ କ'ଣ କହୁଥିଲେ?" ଲୋକମାନେ, ଏହା ବାଇବଲ ବ୍ୟାଖ୍ୟାର ଏକ ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ ଉପାଦାନ; ଅନ୍ୟଥା, ଶାସ୍ତ୍ରର ଅର୍ଥ ହେଉଛି ଯାହା ଆମେ ଚାହୁଁ |

ମୁଁ ଆପଣଙ୍କୁ ଏକ ଅବ urd ଧ ଉଦାହରଣ ଦେବି: ଉପଦେଶକ 10:19 କହେ, "ଏକ ଭୋଜି ଏବଂ ଦ୍ରାକ୍ଷାରସ ଆନନ୍ଦ ଦିଏ, କିନ୍ତୁ ଟଙ୍କା ସବୁ ଜିନିଷର ଉତ୍ତର ଦେଇଥାଏ |" ତୁମେ ଏହା କିପରି ତୁମର ଜୀବନର ଦର୍ଶନ ହେବାକୁ ଚାହୁଁଛ? ସେହି ପଦକୁ ପ୍ରସଙ୍ଗ ଭିତରୁ ଚାଣନ୍ତୁ ଏବଂ ଆପଣ ଏକ

ଏପିକୁ୍ୟରିଆନ୍ ଜୀବନଶୈଳୀ lifestyle ଲୀ ବଞ୍ଚିବେ ଯାହା God ଶ୍ୱରଙ୍କ ମାର୍ଗର ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ବିପରୀତ ଅଟେ | କେହି କେହି କୁହନ୍ତି, ଷ୍ଟୁଡ, ସେହି ପଦଟି ବାଲବଲରେ କିପରି ରହିପାରିବ? ଯଦି ଆପଣ ଉପଦେଶକ ବିଷୟରେ କିଛି ବୁ understood ିଛନ୍ତି, ଏବଂ ଯଦି ଆପଣ ଏହା ଜାଣିଥିବେ କିଏ ଏହା ଲେଖିଛନ୍ତି, ଏବଂ ଯଦି ଆପଣ ଏହା ଜାଣିଥିବେ ଯେ ତାଙ୍କ ଜୀବନରେ କ'ଣ ଘଟୁଛି, ଏବଂ ଯଦି ଆପଣ ବିଶେଷ ଭାବରେ ଉପଦେଶକ ଅଧ୍ୟାୟ 10 ର ପ୍ରସଙ୍ଗ ଜାଣିଥିବେ, ତେବେ ଏହା ଆପଣଙ୍କ ପାଇଁ ଅର୍ଥପୂର୍ଣ୍ଣ ହେବ | ତୁମେ ଦେଖ, ତୁମେ ପ୍ରସଙ୍ଗକୁ ବୁ to ିବାକୁ ପଡିବ |

ମୁଁ ଆପଣଙ୍କୁ ଏକ ଅଧିକ ଅପ-ଟୁ-ଡେଟ୍ ଉଦାହରଣ ଦେବି ଯାହା ମୁଁ ପ୍ରାୟ ପ୍ରତି ସପ୍ତାହରେ ଦୁର୍ବ୍ୟବହାର ଶୁଣିଥାଏ | କେହି ଜଣେ ଫିଲିସ୍ତୀୟ 4: e to କୁ ଫେରିଯିବେ ଯେଉଁଠାରେ ପାଉଲ କହିଛନ୍ତି, ଯିଏ ମୋତେ ଶକ୍ତିଶାଳୀ କରନ୍ତି ମୁଁ ତାଙ୍କ ମାଧ୍ୟମରେ ସବୁକିଛି କରିପାରିବି | ବାଳକ, ସକରାମ୍ବକ ମାନସିକ ମନୋଭାବ ବିଶେଷଜ୍ଞମାନେ ସେହି ଦିନ ଏକ କ୍ଷେତ୍ର ଦିବସ କରନ୍ତି | ଆପଣ କେତେଅଧିକ ଶୁଣିଛନ୍ତି ଯେ ଏହି ଟେଲିଭିଜନ ପ୍ରଚାରକମାନେ ସେଠାରେ ଉଠନ୍ତି ଏବଂ କୁହନ୍ତି, "wants ଶ୍ୱର ଚାହାଁନ୍ତି ଯେ ଆପଣ ଧନୀ ହୁଅନ୍ତୁ! ଭଗବାନ ଚାହାଁନ୍ତି ଯେ ଆପଣ ସଫଳ ହୁଅନ୍ତୁ! God ଶ୍ୱର ଚାହାଁନ୍ତି ଯେ ଆପଣ ଯାହା ଚାହାଁନ୍ତି ତାହା ପାଇବାକୁ ଚାହାଁନ୍ତି! ଆମେ କିପରି ଜାଣୁ? ପାଉଲ କହିଥିଲେ 'ମୋତେ ଶକ୍ତିଶାଳୀ କରୁଥିବା ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ମାଧ୍ୟମରେ ମୁଁ ସବୁକିଛି କରିପାରିବି' | ଲୋକମାନେ, ତୁମେ ଏହାକୁ ପ୍ରସଙ୍ଗରେ ପ should ିବା ଉଚିତ୍ କାରଣ ଚାରିଟି ପଦରେ ଯାହା ପାଉଲ ଚତୁର୍ଦ୍ଦିଗରେ ଘେରି ରହିଛନ୍ତି, ଯେତେବେଳେ ସେ ଅତ୍ୟଧିକ ପ୍ରତିକୂଳ ପରିସ୍ଥିତିରେ ଥାଆନ୍ତି | ସାଧାରଣତ about ଯାହା ବିଷୟରେ ପ୍ରଚାର କରାଯାଏ ତାହାର ବିପରୀତ କଥା କହୁଛି |

3) ଶବ୍ଦ ଶାସନ କରିବାକୁ ଦିଅ | ଶବ୍ଦ ନିଜ ପାଇଁ କହିବାକୁ ଦିଅ | ଏହାପୂର୍ବରୁ ମୁଁ ଲକ୍ଷ୍ୟ କରିଥିଲି ଯେ ବାଲବଲକୁ କେହି ଅଧ୍ୟୟନ କରନ୍ତି ନାହିଁ, ଯାହାକି ତାଙ୍କ ନିଜ ଧାରଣା, କିମ୍ବା ସେ ଅନ୍ୟମାନଙ୍କଠାରୁ ଶିଖୁଥିବା ଧାରଣା ଉପରେ ଲଗାଇବା ପାଇଁ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ମୁକ୍ତ ନୁହେଁ | କିନ୍ତୁ ମୋତେ ଏକ "ଖାଲି ସିଟ୍" ହେବାକୁ ଯଥାସମ୍ଭବ ଚେଷ୍ଟା କରିବାକୁ ମୋତେ ଉତ୍ସାହିତ କରିବାକୁ ଦିଅ | ଥରେ ଆପଣ ଜାଣିଲେ ସେହି ପାସ୍ ବାଲବଲର ପ୍ରବାହରେ କେଉଁଠାରେ ଅଛି, ଏବଂ ଥରେ ଆପଣ ଏହାର ତୁରନ୍ତ ପ୍ରସଙ୍ଗ ଜାଣିବା ପରେ, ଶବ୍ଦକୁ କହିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ | ସେହି ସମୟରେ ଯେତେବେଳେ ଏହା ଲାଭଦାୟକ ହୁଏ, ଯେପରି ୨ ତୀମଥ୍ 3: e says କୁହେ, "ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଏବଂ ଉତ୍ସାହ ଏବଂ ସଂଶୋଧନ ଏବଂ ତାଲିମ ପାଇଁ |" ଯେତେବେଳେ ମୋର ଇଚ୍ଛା ହୁଏ, ଏହାକୁ ମସାଜ୍ କରିବା ପାଇଁ ମୋର ପୂର୍ବ ଧାରଣା ଅଛି; ଯେତେବେଳେ ମୁଁ ଏହାକୁ କହିବାକୁ ଦିଏ ଏହା ଲାଭଦାୟକ ଅଟେ |

ଆଜ୍ By ା ହିଁ, ଏଠାରେ ଏକ ଉପ-ପଏଣ୍ଟ ଅଛି ଯାହାକୁ ମୁଁ ବାହାରକୁ ଆଣିବା ଆବଶ୍ୟକ | ଶବ୍ଦକୁ ତୁମର ଅଭିଜ୍ଞତାକୁ ଶାସନ କରିବାକୁ ଦିଅ ଏବଂ ତୁମର ଅଭିଜ୍ଞତାକୁ ଶବ୍ଦକୁ ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ଦିଅ ନାହିଁ | ଯଦି ମୋର ପ୍ରତ୍ୟେକ ଥର ପାଇଁ ଏକ ଚତୁର୍ଥାଂଶ ଥାଏ, ଯଦି କାହାର କିଛି ଅଭିଜ୍ଞତା ଥାଏ, ତେବେ ସେମାନେ ସେମାନଙ୍କର ଅଭିଜ୍ଞତାକୁ ଯଥାର୍ଥ କିମ୍ବା ବ valid ଧ କରିବାକୁ ବାଲବଲ ନେଇଛନ୍ତି, ମୁଁ ଜଣେ ଧନୀ ବ୍ୟକ୍ତି ହେବି | ଯଦି ଆମେ ଶବ୍ଦକୁ God ଶ୍ୱରଙ୍କ ଅନୁପ୍ରାଣିତ ଶବ୍ଦ ଭାବରେ ଦେଖିବା ପାଇଁ ଯାଉଛୁ, ତେବେ ଏହା ଆମର ଅଭିଜ୍ଞତାକୁ ଗ old ିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ, ଆମର ଅନୁଭୂତି ଶବ୍ଦକୁ ଗ old ିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ନାହିଁ |

ମୁଁ ଆପଣଙ୍କୁ ଏହାର ଅନ୍ୟ ଏକ ଅବିଶ୍ୱାସନୀୟ ଉଦାହରଣ ଦେବି: ମୁଁ ଏହି ସପ୍ତାହରେ ଜଣେ ପୁରୁଷ ବିଷୟରେ ପ read ିଥିଲି, ଯିଏ ଜଣେ ମହିଳାକୁ ବିବାହ କରିବାକୁ ଚିହ୍ନା କରିଥିଲା | ସେ ପ୍ରଚାରକଙ୍କ ନିକଟକୁ ଯାଇ କହିଲା, ପ୍ରଚାରକ, ମୁଁ କିପରି ଜାଣିବି ସେ ଜଣେ? ଆପଣ ଜାଣନ୍ତି କି ଏହି ପ୍ରଚାରକ ତାଙ୍କୁ କେଉଁ ଉପଦେଶ ଦେଇଛନ୍ତି? ସେ (ପ୍ରଚାରକ) କହିଥିଲେ, "ଯଦି ମୁଁ ଏହା ହୋଇଥା'ନ୍ତି, ମୁଁ ଯିରୀହୋ ସହରରେ ଇସ୍ରାଏଲୀୟମାନଙ୍କ ପରି ସାତଥର ବୁଲିବି, ତା'ହେଲେ ଯଦି ତାଙ୍କ ହୃଦୟର କାନ୍ଧ ଖସିଯାଏ, ତେବେ ଆପଣ ଜାଣନ୍ତି ସେ ହିଁ ଅଟନ୍ତି।" ଆପଣ ଜାଣନ୍ତି କି ସେ ଏହା କରିଛନ୍ତି? ଏହା ଏକ ସତ୍ୟ କାହାଣୀ | ସେ ତା'ର ସାତଥର ବୁଲିଲା ଏବଂ କହିଲା, ହନି, ତୁମେ କେମିତି ଅନୁଭବ କରୁଛ? ସେ କହିଲା, ହଁ, ମୁଁ ଚିକିତ୍ସା ଅଜବ ଅନୁଭବ କରୁଛି | ତୁମକୁ ସତ କହିବାକୁ, ମୁଁ ବୋଧହୁଏ ଅଜବ ଅନୁଭବ କରିବି ଯଦି କେହି ସାତଥର ମୋ ଚାରିପାଖରେ ବୁଲୁଥାନ୍ତେ | ସେ ପ୍ରସ୍ତାବ ଦେଇଥିଲେ, ସେମାନେ ବିବାହ କରିଥିଲେ, ଏବଂ ଏକ ବର୍ଷ ତଳେ ସେମାନେ ଛାଡ଼ପତ୍ର ହୋଇଥିଲେ; ତା'ପରେ ସେମାନେ ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ ହେଲେ ଯେ God ଶ୍ୱର ସେମାନଙ୍କୁ କାହିଁକି ଏକ ମିଥ୍ୟା ସଙ୍କେତ ଦେଇଛନ୍ତି? ଆପଣ ଦେଖୁଥିବା ସବୁଠାରୁ ହାସ୍ୟାସ୍ତବ ବିଷୟ ନୁହେଁ କି? ଭଗବାନ ସେମାନଙ୍କୁ ଆଦ a ସଙ୍କେତ ଦେଇ ନାହାଁନ୍ତି! ସେମାନେ ପୁରାତନ ନିୟମରୁ କିଛି ବାହାର କରୁଥିଲେ, ପ୍ରସଙ୍ଗ ବାହାରେ, ସେମାନଙ୍କ ଅଭିଜ୍ଞତାକୁ ଶବ୍ଦ ଯାହା କହିଥିଲା ତାହା ଦେବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କଲା | ଲୋକମାନେ, ତାହା କର ନାହିଁ! ତାହା ନୁହେଁ ଯେ God ଶ୍ୱର ତାଙ୍କ ବାକ୍ୟକୁ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରିବାକୁ ଡିଜାଇନ୍ କରିଛନ୍ତି |

4) ମନ୍ତବ୍ୟ ଭାବରେ ଅନ୍ୟ ଶାସ୍ତ୍ର | ଯଦି ମୁଁ ତୁମ ପରି ବାଲବଲକୁ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରିବାକୁ ଯାଉଛି, ଏବଂ ଯଦି ଆମେ ସମସ୍ତେ ଏହାକୁ ସଠିକ୍ ମାର୍ଗରେ କରିବା, ଆସନ୍ତୁ ଶାସ୍ତ୍ରକୁ ଅନ୍ୟ ଶାସ୍ତ୍ର ସହିତ ତୁଳନା କରିବା | ଯେତେବେଳେ ଆପଣ ଶାସ୍ତ୍ର ଅଧ୍ୟୟନ କରନ୍ତି, ଶୀଘ୍ର କିମ୍ବା ବିଳମ୍ବରେ ଆପଣ ପ୍ରକୃତ କଠିନ ପଥରେ ଦ to ଡିବାକୁ ଯାଉଛନ୍ତି | ଆମମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରୁ ଅଧିକାଂଶ ଯେତେବେଳେ ଆମେ ସେହି କଠିନ ପାସ୍ ଚଲାଉବା ଏବଂ ଏକ ମନ୍ତବ୍ୟ ଧରିବା | ଏହାର ଅର୍ଥ କ'ଣ ବୋଲି ଆମେ ଦେଖୁ | ମନ୍ତବ୍ୟଗୁଡ଼ିକର ଏକ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ଅଛି, କିନ୍ତୁ ମୁଁ ଆଜି ଆପଣଙ୍କୁ କହିବାକୁ ଚାହେଁ ଯେ ସେମାନଙ୍କର ସୀମିତତା ଅଛି, ଏବଂ ଏଠାରେ କାହିଁକି:

- ମନ୍ତବ୍ୟଗୁଡ଼ିକ ପୁରୁଷମାନଙ୍କ ପାଇଁ ପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଲିଖିତ ଅପ୍ରାକୃତିକ ଦଲିଲ |
- ଗୋଟିଏ ମନ୍ତବ୍ୟ ଶାସ୍ତ୍ରରେ ଯେକ any ଶସି ପାସ୍ ର ଏକ ବର୍ଣ୍ଣନା ଦେଖାଇପାରେ ଏବଂ ଅନ୍ୟ ଏକ ମନ୍ତବ୍ୟ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଭିନ୍ନ ଦୃଶ୍ୟ ପ୍ରଦାନ କରିବ | ତେଣୁ, ବ୍ୟାଖ୍ୟା ବିଷୟରେ ବିବାଦର ଏହି ପ୍ରସଙ୍ଗରେ ମନ୍ତବ୍ୟକାରୀମାନେ ସହଯୋଗ କରିଛନ୍ତି |

ଶାସ୍ତ୍ରର ଏକ ପାସ୍ ଉପରେ ସର୍ବୋତ୍ତମ ସ୍ଥାନ ହେଉଛି ଶାସ୍ତ୍ରର ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଅଂଶ । ଯଦି କ୍ରସ୍-ରେଫରେନ୍ସ ବାଇବଲ କୁହାଯାଏ (ଅଧିକାଂଶ ବାଇବଲ ଆଜି), ଯଦି ତୁମେ ମାଲିକାନା ନାହିଁ, ଏହାର ଅର୍ଥ ହେଉଛି ଏକ ପଦ ବାରା ଚିକିଏ ଅକ୍ଷର, ଅଳ୍ପ ସଂଖ୍ୟା, ଏବଂ ତୁମର ପୃଷ୍ଠା କି ewhere ଶିକ୍ଷା ସ୍ଥାନରେ ଏକ ଫୁଟ୍ ନୋଟ୍ ଯାହା ତୁମକୁ ବାଇବଲର ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ସ୍ଥାନ ବିଷୟରେ ଜଣାଇବ ଯାହା ସେହି ସମାନ କାର୍ଯ୍ୟ ସହିତ ଜଡ଼ିତ । ଯଦି ତୁମେ ସେଗୁଡ଼ିକ ମଧ୍ୟରୁ ଗୋଟିଏର ମାଲିକ ନୁହଁ, ସେଗୁଡ଼ିକ ମଧ୍ୟରୁ ଗୋଟିଏ ପାଅ । ମୁଁ ମଧ୍ୟ ତୁମକୁ କିଛି ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ ବାଇବଲ ଏବଂ କିଛି ସମ୍ପତ୍ତି ପ୍ରଦାନ କରିବାକୁ ପରାମର୍ଶ ଦେବି ଯାହା ବାଇବଲରେ ଶବ୍ଦ କେଉଁଠାରେ ଦେଖାଯାଏ ତାହା ଆପଣଙ୍କୁ ଜଣାଇପାରେ । ଏଗୁଡ଼ିକ କମ୍ପ୍ୟୁଟରୀ ନୁହେଁ, ସେମାନେ କି ins ଶିକ୍ଷା ଆନ୍ତରିକତା କିମ୍ବା କି man ଶିକ୍ଷା ମନୁଷ୍ୟର ମତାମତ ଦିଅନ୍ତି ନାହିଁ, ସେମାନେ କେବଳ ଶାସ୍ତ୍ରର ସଂଶୋଧନ କରିବାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି । ଲୋକମାନେ, ବାଇବଲ ହେଉଛି ଏହାର ସର୍ବୋତ୍ତମ ଅନୁବାଦକ । ଯଦି ଆପଣଙ୍କର ଏକ ପଦ ସହିତ ସମସ୍ୟା ଅଛି, ତେବେ ଅନ୍ୟ ଏକ ପଦ ଖୋଜି ଯାହାକି ସମାନ ବିଷୟ ବିଷୟରେ କଥାବାର୍ତ୍ତା କରେ ଏବଂ ଏହା ଆପଣଙ୍କୁ ଏହା ସ୍ପଷ୍ଟ କରିବ ।

5) ପ୍ରାର୍ଥନା କର । ଯେତେବେଳେ ତୁମେ ବାଇବଲ ଅଧ୍ୟୟନ କର, ପ୍ରାର୍ଥନା କର । ଦୁଇଟି ଜିନିଷ ଧ୍ୟାନରେ ରଖନ୍ତୁ: କ) ଶୟତାନ ଆମ ମଧ୍ୟରୁ କାହାକୁ ସଠିକ୍ ଭାବରେ ନିର୍ଣ୍ଣୟ ନକରିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରିବ ଯାହା ଭଗବାନ ଆମକୁ ଜାଣିଥିବେ । ଶୟତାନ ଚାହୁଁ ନାହିଁ ଯେ God's ଶ୍ୱରଙ୍କ ବାକ୍ୟରେ କ'ଣ ଅଛି । ତେଣୁ, ଯେତେବେଳେ ତୁମେ ବାଇବଲ ପି read ୍ରବ, ତୁମେ ପ୍ରାର୍ଥନା କର ଯେ ତୁମେ ତାଙ୍କ ଇଚ୍ଛା ଖୋଜିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କଲାବେଳେ ଭଗବାନ ତୁମକୁ ମନ୍ଦରୁ ରକ୍ଷା କରନ୍ତୁ । ଖ) ମନେରଖ ଯେ ପ୍ରାର୍ଥନା ଏବଂ ବାଇବଲ ଅଧ୍ୟୟନ ହାତକୁ ଯାଏ । ତୁମେ ଦେଖ, God ଶ୍ୱରଙ୍କ ବାକ୍ୟ ହେଉଛି ଆମ୍ଭଙ୍କର ଖଣ୍ଡା (ଏଫିସୀୟ: 17: ୧) । ଏବଂ ସେହି ପବିତ୍ର ଆତ୍ମା ପ୍ରାର୍ଥନାରେ ଆମର ମଧ୍ୟସ୍ଥି (ରୋମୀୟ: 26: ୨) । ତେଣୁ, ଆପଣ ଦେଖୁଥିବେ, ପବିତ୍ର ଆତ୍ମା ଚାହାଁନ୍ତି ଯେ ଆମେ ବାଇବଲ ଅଧ୍ୟୟନକୁ ପ୍ରାର୍ଥନା ସହିତ ମିଶ୍ରଣ କରିବା, ଏବଂ ଯେତେବେଳେ ଆପଣ ଯତ୍ନ ସହ ଅଧ୍ୟୟନ କରନ୍ତି ଏବଂ ପ୍ରାର୍ଥନା କରନ୍ତି ସେତେବେଳେ ବାଇବଲ କେତେ ସ୍ପଷ୍ଟ ହୋଇପାରେ ତାହା ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟଜନକ ଅଟେ ।

ସାଥୀଗଣ, ମୁଁ ଅଧିକ ଚିନ୍ତିତ ବିଷୟ ହେଉଛି ବାଇବଲକୁ କିପରି ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରୁ ତାହା ନୁହେଁ ବରଂ ଆମେ ବାଇବଲ ପି read ୍ରୁ କି ନାହିଁ । ଆଜି ସକାଳେ ଖବରକାଗଜରେ ମୁଁ ଏକ ଗାଲଅପ୍ ପୋଲ୍ ଦେଖିଲି । ଏଥିରେ କୁହାଯାଇଛି ଯେ ଆମେରିକାର 82% ବିଶ୍ୱ believes ାସ କରନ୍ତି ଯେ ବାଇବଲ ହେଉଛି ଆକ୍ଷରିକ, ଅନୁପ୍ରାଣିତ God ଶ୍ୱରଙ୍କ ବାକ୍ୟ, କିନ୍ତୁ କେବଳ 21% ଏହାକୁ ଅଧ୍ୟୟନ କରନ୍ତି । ମୁଁ ବିଶ୍ୱାସ କରେ ଯଦି ଆମେ ଏହାକୁ ଅଧ୍ୟୟନ କରିବା, ତେବେ ଆମେ ଏହାକୁ ସମାନ ଭାବରେ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରିବାକୁ ନିକଟତର ହୋଇଥାଉ । ଯଦି ଆମେ କେବଳ ସଜୋଟ, ଏବଂ ଅଧ୍ୟୟନ କରିବା । ଆସନ୍ତୁ ଏହି ନୀତିଗୁଡ଼ିକ ବ୍ୟବହାର କରିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରିବା ଏବଂ ଭଗବାନ ଯାହା ଜାଣିବାକୁ ଚାହାଁନ୍ତି ତାହା ଆମେ ଦେଖୁପାରୁ ନାହିଁ କି ନାହିଁ । (ସ୍ଟିଭ୍ ଫ୍ଲୋଟ - ଶିକ୍ଷା # 1012 ଜୁନ୍ 16, 1991)

**ପ୍ରାୟତ Qu ଉଦ୍ଧୃତ ଚର୍ଚ୍ଚ ପିତାଙ୍କ କିଛି ବିଶ୍ୱାସ ।**

ଅନେକ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିୟାନ ପ୍ରାୟତ a ଏକ ବିଶ୍ୱ or ାସ କିମ୍ବା ମତକୁ ସମର୍ଥନ କରିବା ପାଇଁ "ଆପୋଷ୍ଟୋଲିକ୍ ପିତା" କିମ୍ବା "ପ୍ରାରମ୍ଭିକ ଚର୍ଚ୍ଚ ପିତା" କୁ ଉଦ୍ଧୃତ କରନ୍ତି, ଯାହା ଦର୍ଶାଏ ଯେ ପ୍ରଥମ କିମ୍ବା ଦ୍ୱିତୀୟ ଶତାବ୍ଦୀରେ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନମାନେ ଶାସ୍ତ୍ର ବୁ understood ୍ରୁ ଯେପରି ବୁଝା କିମ୍ବା ଲେଖକ ସମର୍ଥନ କରନ୍ତି । କିନ୍ତୁ ଏକ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବିଶ୍ୱ belief ାସ କିମ୍ବା ମତକୁ ସମର୍ଥନ କରିବା ପାଇଁ ସେମାନଙ୍କ ଲେଖାକୁ ଆହ୍ While ାନ ଦେବାବେଳେ, ଏହି "ସାକ୍ଷ୍ୟ" ମାନଙ୍କୁ ଚିହ୍ନିବା ଏବଂ ସ୍ୱୀକାର କରିବା ଉଚିତ୍ ଯେ ଅନ୍ୟ କେତେକ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ବିଶ୍ୱାସ ଏବଂ ମତ ବିରୁଦ୍ଧରେ ବିଶ୍ୱ beliefs ାସ ଏବଂ ମତ ମଧ୍ୟ ରଖୁଥିଲେ । କିଛି ଉଦାହରଣ ଦେବାକୁ ନିମ୍ନରେ କିଛି ଅଛି ।

**ଜଷ୍ଟିନ ଶହୀଦ<sup>45</sup>**

ଦୃତମାନଙ୍କର ଉପାସନା । ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନମାନେ ମଧ୍ୟ "ଅନ୍ୟ ଉତ୍ତମ ଦୃତମାନଙ୍କର ହୋଷ୍ଟକୁ ଉପାସନା କରନ୍ତି ଏବଂ ତାଙ୍କ ଭଳି (ଯୀଶୁ) କି ପରି ହୋଇଥାନ୍ତି" (1 କ୍ଷମା ପ୍ରାର୍ଥନା 6), ଅନ୍ୟତ୍ର ଯୋଗ କରି କହିଛନ୍ତି ଯେ ଏପରି ଦୃତମାନେ ଅଛନ୍ତି ଯେଉଁମାନେ ସର୍ବଦା ବିଦ୍ୟମାନ ଥାଆନ୍ତି, ଏବଂ ସେମାନେ ଯେଉଁ ରୂପରେ ଉତ୍ତମ ହୋଇଥିଲେ ସେହି ଆକାରରେ କଦାପି ହ୍ରାସ ହୋଇନଥିଲେ (ସଂଳାପ 128) ।

କାର୍ଯ୍ୟର ତତ୍ତ୍ୱ ।। ତାଙ୍କର ଲେଖାଗୁଡ଼ିକ କାର୍ଯ୍ୟ ବାରା ପରିଚ୍ଛାରେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ । ଉଦାହରଣ:

**ଇଗନାଟିୟସ୍<sup>46</sup>**

ଇଗନାଟିୟସ୍ ଆଣ୍ଟିଅଖରେ ଥିବା ଚର୍ଚ୍ଚର ଜଣେ ବିଶ୍ୱ op ର (ପ୍ରେସବାଇଟର, ପାଳକ) ଥିଲେ, ଯିଏ ପ୍ରେସ୍ବିଟାରୀ ଏବଂ ଏପିସ୍କୋପେଟକୁ ପୃଥକ କରିଥିଲେ । ଏହି ତିନୋଟି ଅକ୍ଷରରେ, ଇଗନାଟିୟସ୍ ବିଶ୍ୱ op ର (ଏକକ), ପ୍ରେସବାଇଟରୀ ଏବଂ ତାକ୍ତ୍ୱାନଙ୍କ ବିଷୟରେ ଲେଖୁଥିଲେ, ସେମାନଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ ଏବଂ ପାଳନ କରିବାକୁ ଜିଦ୍ ଧରିଥିଲେ । ସେ ବିଶ୍ୱ op ରଙ୍କୁ "ପ୍ରଭୁ ନିଜେ" ସହିତ ସମାନ କରନ୍ତି (L.Eph 6: 1; L.Mag 6: 1; L.Tra 2: 1); "ପ୍ରେରିତମାନଙ୍କ ପରିଷଦ" କୁ ପ୍ରେସବାଇଟର (L.Mag 6: 1; L.Tra 2: 2); ଏବଂ ନିଜେ ଖ୍ରୀଷ୍ଟଙ୍କ ସେବକମାନଙ୍କ ପାଇଁ ତାକନ୍ (L.Mag 6: 1) କିମ୍ବା "ଯୀଶୁ ଖ୍ରୀଷ୍ଟଙ୍କ ରହସ୍ୟ" (L.Tra 2: 3) । ସେ "ବିଶ୍ୱ op ରଙ୍କ ମନ ସହିତ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାକୁ" (L.Eph 4: 1) ଏବଂ "ବିଶ୍ୱ op ର ଏବଂ ପ୍ରେସବାଇଟରଙ୍କ ବିନା କିଛି କରନ୍ତୁ ନାହିଁ" (L.Mag 7: 1; cf L.Tra 2: 2) କୁ ସେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଛନ୍ତି । ସେ ଜଣେ ବିଶ୍ୱ op ର ପ୍ରାର୍ଥନାରେ ଅଧିକ ଶକ୍ତି ବର୍ଣ୍ଣନା କରୁଥିବା ପରି ମନେହୁଏ (L.Eph 5: 2), ଏବଂ ବିଶ୍ୱ op ରଙ୍କୁ ଭୟଭୀତ ହେବାକୁ ପରାମର୍ଶ ଦିଅନ୍ତି (L.Eph 6: 1) । ତାଙ୍କ ଶ୍ରେଷ୍ଠ Ig, ଇଗନାଟିୟସ୍ ନିଜକୁ ଏପରି ଆଜ୍ଞା କରିବାକୁ ତାକନ୍ତି ନାହିଁ, କିନ୍ତୁ ତା'ପରେ ସେ ଏହି ସହରଗୁଡ଼ିକର ବିଶ୍ୱ op ର ନୁହଁନ୍ତି । ତଥାପି, ଇଗନାଟିୟସ୍ କ୍ରମାଗତ ଭାବରେ ନମ୍ବ ମନୋଭାବ

ପ୍ରୋଜେକ୍ଟ କରନ୍ତି ଯେପରି “ମୁଁ କେବଳ ଜଣେ ଶିଷ୍ୟ ହେବାକୁ ଆରମ୍ଭ କରୁଛି” (L.Eph 3: 1); “ମୁଁ ଜାଣେ ନାହିଁ ଯେ ମୁଁ ଯୋଗ୍ୟ କି” (L.Tra 4: 2) | ସେ ଲେଖିଛନ୍ତି ଯେ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନମାନେ “ବିଶ୍ୱ op ର (ଏବଂ ପ୍ରେସବାଇଟର) ବିନା କିଛି କରିବା ଉଚିତ୍ ନୁହେଁ। ଏହା ବିନା (ବିଶ୍ୱ op ର, ପ୍ରେସବାଇଟର, ଡିକନ୍) ବିନା କି group ଶସି ଗୋଷ୍ଠୀକୁ ଚର୍ଚ୍ଚ କୁହାଯାଇପାରିବ ନାହିଁ। (L.Tra 3: 1) ଇଗନାଟିୟସ୍ କ୍ରମାଗତ ଭାବରେ ନମ୍ବ ମନୋଭାବ ପ୍ରୋଜେକ୍ଟ କରେ ଯେପରି “ମୁଁ କେବଳ ଜଣେ ଶିଷ୍ୟ ହେବାକୁ ଆରମ୍ଭ କରୁଛି” (L.Eph 3: 1); “ମୁଁ ଜାଣେ ନାହିଁ ଯେ ମୁଁ ଯୋଗ୍ୟ କି” (L.Tra 4: 2) | ସେ ଲେଖିଛନ୍ତି ଯେ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନମାନେ “ବିଶ୍ୱ op ର (ଏବଂ ପ୍ରେସବାଇଟର) ବିନା କିଛି କରିବା ଉଚିତ୍ ନୁହେଁ। ଏହା ବିନା (ବିଶ୍ୱ op ର, ପ୍ରେସବାଇଟର, ଡିକନ୍) ବିନା କି group ଶସି ଗୋଷ୍ଠୀକୁ ଚର୍ଚ୍ଚ କୁହାଯାଇପାରିବ ନାହିଁ। (L.Tra 3: 1) ଇଗନାଟିୟସ୍ କ୍ରମାଗତ ଭାବରେ ନମ୍ବ ମନୋଭାବ ପ୍ରୋଜେକ୍ଟ କରେ ଯେପରି “ମୁଁ କେବଳ ଜଣେ ଶିଷ୍ୟ ହେବାକୁ ଆରମ୍ଭ କରୁଛି” (L.Eph 3: 1); “ମୁଁ ଜାଣେ ନାହିଁ ଯେ ମୁଁ ଯୋଗ୍ୟ କି” (L.Tra 4: 2) | ସେ ଲେଖିଛନ୍ତି ଯେ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନମାନେ “ବିଶ୍ୱ op ର (ଏବଂ ପ୍ରେସବାଇଟର) ବିନା କିଛି କରିବା ଉଚିତ୍ ନୁହେଁ। ଏହା ବିନା (ବିଶ୍ୱ op ର, ପ୍ରେସବାଇଟର, ଡିକନ୍) ବିନା କି group ଶସି ଗୋଷ୍ଠୀକୁ ଚର୍ଚ୍ଚ କୁହାଯାଇପାରିବ ନାହିଁ। (L.Tra 3: 1)

**ପଲିକାର୍ପ |47**

ବାଇବଲ ନିଜେ ସ୍ପଷ୍ଟ ଭାବରେ ଗ୍ରୀକ୍ ଶବ୍ଦଗୁଡ଼ିକ episkop ବ୍ୟବହାର କରେ? (ପର୍ଯ୍ୟବେକ୍ଷକ, ବିଶ୍ୱ op ର) ଏବଂ ପ୍ରିବୁଟେରୋସ୍ (ପ୍ରାଚୀନ, ପ୍ରେସବାଇଟର) ଅଦଳବଦଳ ଭାବରେ | ଏକ ସମଗ୍ର ମଣ୍ଡଳୀର ଏକ ପୁରୁଷ (ବିଶ୍ୱ op ର) ନିୟମ ପାଇଁ ପ୍ରେରିତ ଶିକ୍ଷାର କି ଶସି ସୂଚନା ମଧ୍ୟ ନାହିଁ, ଏକ ସମଗ୍ର ସହର କିମ୍ବା ଅଞ୍ଚଳକୁ ଛାଡ଼ିଦିଅ | ତଥାପି, ଦ୍ୱିତୀୟ ଶତାବ୍ଦୀରେ ମୋନୋପିସ୍କୋପେଟ୍ ଉତ୍ପନ୍ନ ହେଲା, ଏବଂ ପଲିକାର୍ପ ସେହି ସହରର ଶାସକମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରୁ ଜଣେ ଭାବରେ ବର୍ଣ୍ଣାୟାଯାଇଥିଲା | ତାଙ୍କର ସାତଟି ପ୍ରାମାଣିକ, ବିସ୍ତୃତ ଅକ୍ଷରଗୁଡ଼ିକରେ, ଆଣ୍ଟିଅଖର ଇଗନାଟିୟସ୍ ବାରମ୍ବାର ଏପିସ୍କୋପ୍ ପୂଜକ କରନ୍ତି? prebuteros ରୁ, ସେମାନଙ୍କୁ ଯଥାକ୍ରମେ ଡାକିଲେ, God's ଶ୍ୱରଙ୍କ "ପରିଚାଳକ" (ଓକୋନୋମୋସ୍, ଚାମ୍ବରଲେନ୍, ଗଭର୍ଣ୍ଣର, ସ୍ପିଖାର୍ଡ), ରୋମୀୟ e: 23: 9 in ରେ ଏରାଷ୍ଟସ୍ ପାଇଁ ଏକ ନାଗରିକ ଶବ୍ଦ ପ୍ରୟୁଜ୍ୟ | ଏବଂ "ସହାୟକକାରୀ" (ପାରେଡ୍ରୋଇ, ଏକ ଶବ୍ଦ ନୂତନ ନିୟମରେ ବ୍ୟବହୃତ ନୁହେଁ) | ପ୍ରାଚୀନମାନେ ବିଶ୍ୱ op ର ସହାୟକ ହୋଇଥିବା ଏହି ଧାରଣା ଶାସ୍ତ୍ରରେ କି ever ଶସି ଆଧାର ନାହିଁ | ଖ୍ରୀଷ୍ଟଧର୍ମର ରୋମାନ ବ୍ରାଣ୍ଡରେ, ପ୍ରିଜବେରୀ ପୁରୋହିତ ଭାବରେ ଏକ ମଧ୍ୟସ୍ଥି ଶ୍ରେଣୀର ଏକ ବିଶେଷ ଶ୍ରେଣୀ ଭାବରେ ବିଶ୍ୱ op ରଙ୍କ ଦ୍ୱି sac ାରା ସାକ୍ରାମେଣ୍ଟ (ବାପ୍ଟିସ୍ମ, ଯୋଗାଯୋଗ ଇତ୍ୟାଦି) ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ସ୍ୱ authorized ତନ୍ତ୍ର ଭାବରେ ସ୍ୱ authorized ାକୃତପ୍ରାପ୍ତ | ଶାସ୍ତ୍ରରେ ଏହାର ମଧ୍ୟ କି basis ଶସି ଆଧାର ନାହିଁ, ଯେଉଁଠାରେ ସମସ୍ତ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନଙ୍କୁ ପୁରୋହିତ କୁହାଯାଏ | ଆଧୁନିକ କ୍ୟାଥୋଲିକ୍, ଅଙ୍ଗଲିକାନ, ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଚର୍ଚ୍ଚଗୁଡ଼ିକରେ ହାଇରାକିକାଲ୍ ବିଶେଷଜ୍ଞମାନେ ଇଗ୍ନିଟିୟସ୍ ଅକ୍ଷରକୁ ପୁରୁତ୍ୱ ଟେକ୍ସଟ୍ ଭାବରେ ମୋନୋପିସ୍କୋପାଟ୍ ଏବଂ ପାପାସିକୁ ଯଥାର୍ଥ ଭାବରେ ବ୍ୟବହାର କରନ୍ତି | ପଲିକାର୍ପ ମଧ୍ୟ ପି apost ରାଣିକ ଉତ୍ତରାଧିକାରର ତତ୍ତ୍ୱ in ରେ ଏକ ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ ଲିଙ୍କ ଭାବରେ ବ୍ୟବହୃତ ହୁଏ, ଯାହା ସୂଚିତ କରେ ଯେ ପ୍ରେରିତମାନଙ୍କ ନିକଟକୁ ପୁନି ordin ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ମାଧ୍ୟମରେ ଏକ ନିୟୁତ୍ତ ଶୃଙ୍ଖଳା ହେତୁ କର୍ତ୍ତୃପକ୍ଷ ବିଶ୍ୱ ops ାସକ୍ ଉପରେ ରହିଥା'ନ୍ତି | ଯେଉଁଠାରେ ସମସ୍ତ ଖ୍ରୀଷ୍ଟିଆନଙ୍କୁ ପୁରୋହିତ କୁହାଯାଏ | ଆଧୁନିକ କ୍ୟାଥୋଲିକ୍, ଅଙ୍ଗଲିକାନ, ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଚର୍ଚ୍ଚଗୁଡ଼ିକରେ ହାଇରାକିକାଲ୍ ବିଶେଷଜ୍ଞମାନେ ଇଗ୍ନିଟିୟସ୍ ଅକ୍ଷରକୁ ପୁରୁତ୍ୱ ଟେକ୍ସଟ୍ ଭାବରେ ମୋନୋପିସ୍କୋପାଟ୍ ଏବଂ ପାପାସିକୁ ଯଥାର୍ଥ ଭାବରେ ବ୍ୟବହାର କରନ୍ତି | ପଲିକାର୍ପ ମଧ୍ୟ ପି apost ରାଣିକ ଉତ୍ତରାଧିକାରର ତତ୍ତ୍ୱ in ରେ ଏକ ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ ଲିଙ୍କ ଭାବରେ ବ୍ୟବହୃତ ହୁଏ, ଯାହା ସୂଚିତ କରେ ଯେ ପ୍ରେରିତମାନଙ୍କ ନିକଟକୁ ପୁନି ordin ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ମାଧ୍ୟମରେ ଏକ ନିୟୁତ୍ତ ଶୃଙ୍ଖଳା ହେତୁ କର୍ତ୍ତୃପକ୍ଷ ବିଶ୍ୱ ops ାସକ୍ ଉପରେ ରହିଥା'ନ୍ତି |

## ଶେଷ ଚିହ୍ନଟି |

1. <http://en.wikipedia.org/wiki/Tanakh2> | <http://en.wikipedia.org/wiki/Torah3> | <http://en.wikipedia.org/wiki/Talmud4> |  
<http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html5> | <http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html6a>  
[http://en.wikipedia.org/wiki/Masoretic\\_Text](http://en.wikipedia.org/wiki/Masoretic_Text) 6. ଦୂତନ ଆନାଲିଟିକାଲ୍ ବାଇବଲ୍ କିଙ୍ଗ୍ ଜେମ୍ସ୍ ସଂସ୍କରଣ, ଜନ୍ ଏ ଡିକ୍ସନ୍ ପ୍ରକାଶନ କୋ 1973 p 37. ଦୂତନ ନିୟମ  
ଡକ୍ଟ୍ରିନାଲ୍ - ସେଗୁଡ଼ିକ ନିର୍ଭରଯୋଗ୍ୟ କି?, ଆକ୍ଟ V- ଭର୍ସିଟି ପ୍ରେସ୍, FF ବ୍ଲୁସ୍ p.108 | ଦୂତନ ନିୟମ ଡକ୍ଟ୍ରିନାଲ୍ - ସେଗୁଡ଼ିକ ନିର୍ଭରଯୋଗ୍ୟ କି ?, ଇଣ୍ଟର-ଭର୍ସିଟି ପ୍ରେସ୍, FF  
ବ୍ଲୁସ୍ p। 24.9। (ଲୁକ 24:44) 10 ବାଇବଲ୍ ଇତିହାସ: ଷ୍ଟେସଲି ରିଙ୍ଗର୍ [http:// www](http://www) ବାବା ବାଇବଲ୍ କିପରି ଆମ ପାଖକୁ ଆସିଲା |

godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html11 | <http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm12> | [www.licoc.org/TBS/Canonization ଏବଂ Translations.htm # ଅନୁବାଦ 13](http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm#%20Translating34a) | <http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html14> | <http://net.bible.org/dictionary.php?word=Latin%20Version,%20The%20Old15> [www.gregandsheila.com/ag/bible.htm](http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm), ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲରେ God's ଶ୍ଵରଙ୍କ ବାକ୍ୟର ଇତିହାସ, ଗ୍ରେଗ ଫୋର୍ 16 | [www.gregandsheila.com/ag/bible.htm](http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm), ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲରେ God's ଶ୍ଵରଙ୍କ ବାକ୍ୟର ଇତିହାସ, ଗ୍ରେଗ ଫୋର୍ 17 | [www.gregandsheila.com/ag/bible.htm](http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm), ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲରେ God's ଶ୍ଵରଙ୍କ ବାକ୍ୟର ଇତିହାସ, ଗ୍ରେଗ ଫୋର୍ 18 | [www.gregandsheila.com/ag/bible.htm](http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm), ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲରେ God's ଶ୍ଵରଙ୍କ ବାକ୍ୟର ଇତିହାସ, ଗ୍ରେଗ ଫୋର୍ 19 | [www.gregandsheila.com/ag/bible.htm](http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm), ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲରେ God's ଶ୍ଵରଙ୍କ ବାକ୍ୟର ଇତିହାସ, ଗ୍ରେଗ ଫୋର୍ 20 | [www.gregandsheila.com/ag/bible.htm](http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm), ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲରେ God's ଶ୍ଵରଙ୍କ ବାକ୍ୟର ଇତିହାସ, ଗ୍ରେଗ ଫୋର୍ 21 | [www.gregandsheila.com/ag/bible.htm](http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm), ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲରେ God's ଶ୍ଵରଙ୍କ ବାକ୍ୟର ଇତିହାସ, ଗ୍ରେଗ ଫୋର୍ 22 | [en.wikipedia.org/wiki/Dead\\_Sea\\_Scrolls23](http://en.wikipedia.org/wiki/Dead_Sea_Scrolls23) | [www.centuryone.com/25dssfacts.html24](http://www.centuryone.com/25dssfacts.html24) | ବାଇବଲ ଅନୁବାଦ ଏକ ଜଟିଳ ସମସ୍ୟା, ଡିକ୍ ସଲ୍ସନୋ, ପୁନରୁଦ୍ଧାରକାରୀ ମେ / ଜୁନ୍ 1985 p.1325 | [www.faithfacts.gospelcom.net/maps\\_m.html26](http://www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26) | ଅକ୍ଟୋବର 1984, ସେସିଲ୍ ରାଇଟ୍ ଜେ ଡି New ାରା ନୂତନ ଆନ୍ତର୍ଜାତୀୟ ସଂସ୍କରଣର "ସଂକ୍ଷିପ୍ତ ସମାଲୋଚନା ସମୀକ୍ଷା" ର ସମାଲୋଚନା | p 527. ବାଇବଲ ଅନୁବାଦ ଏକ ଜଟିଳ ସମସ୍ୟା, ଡିକ୍ ସଲ୍ସନୋ, ପୁନରୁଦ୍ଧାରକାରୀ ମେ / ଜୁନ୍ 1985 p.1328 | ବାଇବଲ ଅନୁବାଦ ଏକ ଜଟିଳ ସମସ୍ୟା, ଡିକ୍ ସଲ୍ସନୋ, ପୁନରୁଦ୍ଧାରକାରୀ ମେ / ଜୁନ୍ 1985 p.1329 | [www.gregandsheila.com/ag/bible.htm](http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm), ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲରେ God's ଶ୍ଵରଙ୍କ ବାକ୍ୟର ଇତିହାସ, ଗ୍ରେଗ ଫୋର୍ ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲରେ God's ଶ୍ଵରଙ୍କ ବାକ୍ୟର ଇତିହାସ, ଗ୍ରେଗ ଫୋର୍ 22 | [en.wikipedia.org/wiki/Dead\\_Sea\\_Scrolls23](http://en.wikipedia.org/wiki/Dead_Sea_Scrolls23) | [www.centuryone.com/25dssfacts.html24](http://www.centuryone.com/25dssfacts.html24) | ବାଇବଲ ଅନୁବାଦ ଏକ ଜଟିଳ ସମସ୍ୟା, ଡିକ୍ ସଲ୍ସନୋ, ପୁନରୁଦ୍ଧାରକାରୀ ମେ / ଜୁନ୍ 1985 p.1325 | [www.faithfacts.gospelcom.net/maps\\_m.html26](http://www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26) | ଅକ୍ଟୋବର 1984, ସେସିଲ୍ ରାଇଟ୍ ଜେ ଡି New ାରା ନୂତନ ଆନ୍ତର୍ଜାତୀୟ ସଂସ୍କରଣର "ସଂକ୍ଷିପ୍ତ ସମାଲୋଚନା ସମୀକ୍ଷା" ର ସମାଲୋଚନା | p 527. ବାଇବଲ ଅନୁବାଦ ଏକ ଜଟିଳ ସମସ୍ୟା, ଡିକ୍ ସଲ୍ସନୋ, ପୁନରୁଦ୍ଧାରକାରୀ ମେ / ଜୁନ୍ 1985 p.1328 | ବାଇବଲ ଅନୁବାଦ ଏକ ଜଟିଳ ସମସ୍ୟା, ଡିକ୍ ସଲ୍ସନୋ, ପୁନରୁଦ୍ଧାରକାରୀ ମେ / ଜୁନ୍ 1985 p.1329 | [www.gregandsheila.com/ag/bible.htm](http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm), ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲରେ God's ଶ୍ଵରଙ୍କ ବାକ୍ୟର ଇତିହାସ, ଗ୍ରେଗ ଫୋର୍ ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲରେ God's ଶ୍ଵରଙ୍କ ବାକ୍ୟର ଇତିହାସ, ଗ୍ରେଗ ଫୋର୍ 22 | [en.wikipedia.org/wiki/Dead\\_Sea\\_Scrolls23](http://en.wikipedia.org/wiki/Dead_Sea_Scrolls23) | [www.centuryone.com/25dssfacts.html24](http://www.centuryone.com/25dssfacts.html24) | ବାଇବଲ ଅନୁବାଦ ଏକ ଜଟିଳ ସମସ୍ୟା, ଡିକ୍ ସଲ୍ସନୋ, ପୁନରୁଦ୍ଧାରକାରୀ ମେ / ଜୁନ୍ 1985 p.1325 | [www.faithfacts.gospelcom.net/maps\\_m.html26](http://www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26) | ଅକ୍ଟୋବର 1984, ସେସିଲ୍ ରାଇଟ୍ ଜେ ଡି New ାରା ନୂତନ ଆନ୍ତର୍ଜାତୀୟ ସଂସ୍କରଣର "ସଂକ୍ଷିପ୍ତ ସମାଲୋଚନା ସମୀକ୍ଷା" ର ସମାଲୋଚନା | p 527. ବାଇବଲ ଅନୁବାଦ ଏକ ଜଟିଳ ସମସ୍ୟା, ଡିକ୍ ସଲ୍ସନୋ, ପୁନରୁଦ୍ଧାରକାରୀ ମେ / ଜୁନ୍ 1985 p.1328 | ବାଇବଲ ଅନୁବାଦ ଏକ ଜଟିଳ ସମସ୍ୟା, ଡିକ୍ ସଲ୍ସନୋ, ପୁନରୁଦ୍ଧାରକାରୀ ମେ / ଜୁନ୍ 1985 p.1329 | [www.gregandsheila.com/ag/bible.htm](http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm), ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲରେ God's ଶ୍ଵରଙ୍କ ବାକ୍ୟର ଇତିହାସ, ଗ୍ରେଗ ଫୋର୍ ପୁନରୁଦ୍ଧାରକାରୀ ମେ / ଜୁନ୍ 1985 p.1325 | [www.faithfacts.gospelcom.net/maps\\_m.html26](http://www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26) | ଅକ୍ଟୋବର 1984, ସେସିଲ୍ ରାଇଟ୍ ଜେ ଡି New ାରା ନୂତନ ଆନ୍ତର୍ଜାତୀୟ ସଂସ୍କରଣର "ସଂକ୍ଷିପ୍ତ ସମାଲୋଚନା ସମୀକ୍ଷା" ର ସମାଲୋଚନା | p 527. ବାଇବଲ ଅନୁବାଦ ଏକ ଜଟିଳ ସମସ୍ୟା, ଡିକ୍ ସଲ୍ସନୋ, ପୁନରୁଦ୍ଧାରକାରୀ ମେ / ଜୁନ୍ 1985 p.1328 | ବାଇବଲ ଅନୁବାଦ ଏକ ଜଟିଳ ସମସ୍ୟା, ଡିକ୍ ସଲ୍ସନୋ, ପୁନରୁଦ୍ଧାରକାରୀ ମେ / ଜୁନ୍ 1985 p.1329 | [www.gregandsheila.com/ag/bible.htm](http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm), ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲରେ God's ଶ୍ଵରଙ୍କ ବାକ୍ୟର ଇତିହାସ, ଗ୍ରେଗ ଫୋର୍ ପୁନରୁଦ୍ଧାରକାରୀ ମେ / ଜୁନ୍ 1985 p.1325 | [www.faithfacts.gospelcom.net/maps\\_m.html26](http://www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26) | ଅକ୍ଟୋବର 1984, ସେସିଲ୍ ରାଇଟ୍ ଜେ ଡି New ାରା ନୂତନ ଆନ୍ତର୍ଜାତୀୟ ସଂସ୍କରଣର "ସଂକ୍ଷିପ୍ତ ସମାଲୋଚନା ସମୀକ୍ଷା" ର ସମାଲୋଚନା | p 527. ବାଇବଲ ଅନୁବାଦ ଏକ ଜଟିଳ ସମସ୍ୟା, ଡିକ୍ ସଲ୍ସନୋ, ପୁନରୁଦ୍ଧାରକାରୀ ମେ / ଜୁନ୍ 1985 p.1328 | ବାଇବଲ ଅନୁବାଦ ଏକ ଜଟିଳ ସମସ୍ୟା, ଡିକ୍ ସଲ୍ସନୋ, ପୁନରୁଦ୍ଧାରକାରୀ ମେ / ଜୁନ୍ 1985 p.1329 | [www.gregandsheila.com/ag/bible.htm](http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm), ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲରେ God's ଶ୍ଵରଙ୍କ ବାକ୍ୟର ଇତିହାସ, ଗ୍ରେଗ ଫୋର୍ ପୁନରୁଦ୍ଧାରକାରୀ ମେ / ଜୁନ୍ 1985 p.1325 | [www.faithfacts.gospelcom.net/maps\\_m.html26](http://www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26) | ଅକ୍ଟୋବର 1984, ସେସିଲ୍ ରାଇଟ୍ ଜେ ଡି New ାରା ନୂତନ ଆନ୍ତର୍ଜାତୀୟ ସଂସ୍କରଣର "ସଂକ୍ଷିପ୍ତ ସମାଲୋଚନା ସମୀକ୍ଷା" ର ସମାଲୋଚନା | p 527. ବାଇବଲ ଅନୁବାଦ ଏକ ଜଟିଳ ସମସ୍ୟା, ଡିକ୍ ସଲ୍ସନୋ, ପୁନରୁଦ୍ଧାରକାରୀ ମେ / ଜୁନ୍ 1985 p.1328 | ବାଇବଲ ଅନୁବାଦ ଏକ ଜଟିଳ ସମସ୍ୟା, ଡିକ୍ ସଲ୍ସନୋ, ପୁନରୁଦ୍ଧାରକାରୀ ମେ / ଜୁନ୍ 1985 p.1329 | [www.gregandsheila.com/ag/bible.htm](http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm), ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲରେ God's ଶ୍ଵରଙ୍କ ବାକ୍ୟର ଇତିହାସ, ଗ୍ରେଗ ଫୋର୍ 30. <http://www.answers.org/bible/canonicity.html31> | <http://gbgm-umc.org/umw/bible/outside.stm32> | <http://www.straightdope.com/mailbag/mbible5.html>

33. <http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm34> | [www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm#Translating34a](http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm#Translating34a) | [www.en.wikipedia.org/wiki/Bibles#The\\_New\\_Testament](http://www.en.wikipedia.org/wiki/Bibles#The_New_Testament), Wikipedia Encyclopedia, Bible-The New Test34a [http://en.wikipedia.org/wiki/King\\_James\\_Version\\_of\\_the\\_Bible35](http://en.wikipedia.org/wiki/King_James_Version_of_the_Bible35) | <http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm36> | <http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm37> | <http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm38> | [www.zianet.com/maxey/versions.htm](http://www.zianet.com/maxey/versions.htm) ସଂସ୍କରଣର ଏକ ଦୃଶ୍ୟ - କିଙ୍ଗ ଜେମ୍ସ ସଂସ୍କରଣ, ଅଲ୍ ମ୍ୟାକ୍ସି 39 | [www.zianet.com/maxey/versions.htm](http://www.zianet.com/maxey/versions.htm) ସଂସ୍କରଣ-ନୂତନ ଆନ୍ତର୍ଜାତୀୟ ସଂସ୍କରଣର ଏକ ଦୃଶ୍ୟ, ଅଲ୍ ମ୍ୟାକ୍ସି 40 | [www.zianet.com/maxey/versions.htm](http://www.zianet.com/maxey/versions.htm) ସଂସ୍କରଣର ଏକ ଦୃଶ୍ୟ - ଜୀବନ୍ତ ବାଇବଲ, ଅଲ୍ ମ୍ୟାକ୍ସି 41 | [www.zianet.com/maxey/versions.htm](http://www.zianet.com/maxey/versions.htm) ସଂସ୍କରଣର ଏକ ଦୃଶ୍ୟ - ନୂତନ ଆମେରିକୀୟ ମାନକ, ଅଲ୍ ମ୍ୟାକ୍ସି 42 | [www.zianet.com/maxey/versions.htm](http://www.zianet.com/maxey/versions.htm) ସଂସ୍କରଣର ଏକ ଦୃଶ୍ୟ - ନୂତନ ବିଶ୍ଵ ଅନୁବାଦ, ଅଲ୍ ମ୍ୟାକ୍ସି 43 | [www.gregandsheila.com/ag/bible.htm](http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm), ଇଂରାଜୀ ବାଇବଲରେ God's ଶ୍ଵରଙ୍କ ବାକ୍ୟର ଇତିହାସ, ଗ୍ରେଗ ଫୋର୍ 44 | [http://en.wikipedia.org/wiki/God's\\_Word\\_\(bible\\_translation\)45](http://en.wikipedia.org/wiki/God's_Word_(bible_translation)45) | <http://www.peculiarpress.com/ekklesia/archive/Ekklesia73.htm46> | <http://www.peculiarpress.com/ekklesia/archive/Ekklesia80.htm>

